



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Woensdag**

**Mercredi**

**17-12-2014**

**17-12-2014**

**Avond**

**Soir**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
BEGROTINGEN	1	BUDGETS	1
Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (495/1-6)	1	Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (495/1-6)	1
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (496/1-43)	1	- Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (496/1-43)	1
- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2015. Algemene toelichting (494/1)	1	- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Exposé général (494/1)	1
- Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015. Lijst van de verantwoordingen per sectie (497/1-23)	1	- Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Liste des justifications par section (497/1-23)	1
- Lijst van beleidsnota's (588/1-36)	1	- Liste des notes de politique générale (588/1-36)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1	<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Financiën - Fiscaliteit – Begroting - Wetenschapsbeleid</i>	1	<i>Finances – Fiscalité – Budget – Politique scientifique</i>	1
<i>Sprekers: Ahmed Laaouej, Rob Van de Velde, Eric Van Rompuy, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groenfractie, Monica De Coninck, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, David Clarinval, Stéphane Crusnière, Griet Smaers, Fabienne Winckel, Marco Van Hees, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, Hervé Jamar, minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, Elke Sleurs, staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid</i>		<i>Orateurs: Ahmed Laaouej, Rob Van de Velde, Eric Van Rompuy, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Monica De Coninck, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, David Clarinval, Stéphane Crusnière, Griet Smaers, Fabienne Winckel, Marco Van Hees, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, Hervé Jamar, ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, Elke Sleurs, secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique</i>	
<i>Werk – Bedrijfsleven – Middenstand - Landbouw</i>	23	<i>Emploi – Économie – Classes moyennes – Agriculture</i>	23
<i>Sprekers: Frédéric Daerden, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Willy Borsus, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, Stefaan Vercamer, David Clarinval, Egbert Lachaert, Meryame Kitir, Paul-Olivier Delannois, Muriel Gerkens, Caroline Cassart-Mailleux, Georges Gilkinet, Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Karine Lalieux</i>		<i>Orateurs: Frédéric Daerden, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Willy Borsus, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, Stefaan Vercamer, David Clarinval, Egbert Lachaert, Meryame Kitir, Paul-Olivier Delannois, Muriel Gerkens, Caroline Cassart-Mailleux, Georges Gilkinet, Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, Karine Lalieux</i>	
<i>Energie – Leefmilieu</i>	43	<i>Énergie – Environnement</i>	43

	<i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux, Katrin Jadin, Daniel Senesael, Marie-Christine Marghem</b> , minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux, Katrin Jadin, Daniel Senesael, Marie-Christine Marghem</b> , ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable	
<i>Mobiliteit</i>	46	<i>Mobilité</i>	46	
<i>Sprekers:</i> <b>Gilles Foret, Karine Lalieux, David Geerts, Marco Van Hees, Jacqueline Galant</b> , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> <b>Gilles Foret, Karine Lalieux, David Geerts, Marco Van Hees, Jacqueline Galant</b> , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges		
<i>Overheidsbedrijven</i>	52	<i>Entreprises publiques</i>	52	
<i>Sprekers:</i> <b>Peter Dedecker, Alexander De Croo</b> , vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking - Digitale Agenda - Telecommunicatie - Post		<i>Orateurs:</i> <b>Peter Dedecker, Alexander De Croo</b> , vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement - Agenda numérique - Télécommunications - Poste		
<i>Sociale Zaken - Volksgezondheid</i>	55	<i>Affaires sociales – Santé publique</i>	55	
<i>Sprekers:</i> <b>Jean-Marc Delizée, Sybille de Coster-Bauchau, Emir Kir, Karin Temmerman</b> , voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Maya Detiège, Muriel Gerkens, Marco Van Hees, Maggie De Block</b> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <b>Daniel Senesael, Damien Thiéry, Karin Jiroflée, Elke Sleurs</b> , staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid, <b>Bart Tommelein</b> , staatssecretaris voor Bestrijding van de sociale fraude, Privacy en Noordzee, <b>Willy Borsus</b> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, <b>Stefaan Vercamer, Zakia Khattabi, Yoleen Van Camp</b>		<i>Orateurs:</i> <b>Jean-Marc Delizée, Sybille de Coster-Bauchau, Emir Kir, Karin Temmerman</b> , présidente du groupe sp.a, <b>Maya Detiège, Muriel Gerkens, Marco Van Hees, Maggie De Block</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <b>Daniel Senesael, Damien Thiéry, Karin Jiroflée, Elke Sleurs</b> , secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique, <b>Bart Tommelein</b> , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale, à la Protection de la vie privée et à la Mer du Nord, <b>Willy Borsus</b> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, <b>Stefaan Vercamer, Zakia Khattabi, Yoleen Van Camp</b>		
<i>Pensioenen</i>	71	<i>Pensions</i>	71	
<i>Sprekers:</i> <b>Peter De Roover, Frédéric Daerden, Zakia Khattabi, Daniel Bacquelaine</b> , minister van Pensioenen, <b>Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Marco Van Hees</b>		<i>Orateurs:</i> <b>Peter De Roover, Frédéric Daerden, Zakia Khattabi, Daniel Bacquelaine</b> , ministre des Pensions, <b>Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS, <b>Marco Van Hees</b>		
<i>Justitie</i>	76	<i>Justice</i>	76	
<i>Sprekers:</i> <b>Özlem Özen, Philippe Goffin, Zakia Khattabi, Marco Van Hees, Koen Geens</b> , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> <b>Özlem Özen, Philippe Goffin, Zakia Khattabi, Marco Van Hees, Koen Geens</b> , ministre de la Justice		
<i>innenlandse Zaken – Veiligheid – Politie</i>	82	<i>Intérieur – Sécurité – Police</i>	82	
<i>Sprekers:</i> <b>Nawal Ben Hamou, Philippe Pivin, Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Denis Ducarme</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Zakia Khattabi, Emir Kir, Jan Jambon</b> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen, <b>Karin Temmerman</b> , voorzitter van de sp.a-fractie		<i>Orateurs:</i> <b>Nawal Ben Hamou, Philippe Pivin, Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS, <b>Denis Ducarme</b> , président du groupe MR, <b>Zakia Khattabi, Emir Kir, Jan Jambon</b> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments, <b>Karin Temmerman</b> , présidente du groupe sp.a		

**PLENUMVERGADERING**

van

WOENSDAG 17 DECEMBER 2014

Avond

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

MERCREDI 17 DÉCEMBRE 2014

Soir

De vergadering wordt geopend om 20.45 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Hervé Jamar en Johan Van Overtveldt en mevrouw Elke Sleurs.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Éric Massin  
Gezondheidsredenen: Evita Willaert

**Federale regering**

Nihil

**Begrotingen**

- 01** Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (495/1-6)
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (496/1-43)
  - Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2015. Algemene toelichting (494/1)
  - Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015. Lijst van de verantwoordingen per sectie (497/1-23)
  - Lijst van beleidsnota's (588/1-36)

**Hervatting van de algemene bespreking****Financiën - Fiscaliteit – Begroting - Wetenschapsbeleid**

**01.01** Ahmed Laaouej (PS): Ik zal nader ingaan op de ontvangsten in de begroting. Onze werkzaamheden in de commissie waren interessant, maar u heeft besloten om geen rekening te houden met de vele informatie in de

La séance est ouverte à 20 h 45 par M. Siegfried Bracke, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Hervé Jamar et Johan Van Overtveldt et Mme Elke Sleurs.

**Excusés**

Devoir de mandat: Éric Massin  
Raisons de santé: Evita Willaert

**Gouvernement fédéral**

Nihil

**Budgets**

- 01** Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (495/1-6)
- Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (496/1-43)
  - Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Exposé général (494/1)
  - Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Liste des justifications par section (497/1-23)
  - Liste des notes de politique générale (588/1-36)

**Reprise de la discussion générale****Finances – Fiscalité – Budget – Politique scientifique**

**01.01** Ahmed Laaouej (PS): Je me pencherai sur le volet "recettes" du budget. Nos travaux en commission ont été intéressants, mais vous avez décidé de ne pas tenir compte de nombreux éléments contenus dans les fiches fiscales et dans

belastingfiches en in het rapport van het Rekenhof.

le rapport de la Cour des comptes.

Houden uw ontvangsten steek? Welnee, sommige zijn te hoog ingeschat, en uw begroting hangt met haken en ogen aaneen.

Vos recettes tiennent-elles la route? Non, certaines sont surévaluées et votre budget est donc bancal.

Voor de hervorming van de liquidatiebonus schrijft u 50 miljoen euro als ontvangsten in. Door de liquidatiebonus kunt u het verplichte heffingspercentage op bepaalde dividenden verminderen. Maar indien de heffing op winsten 10 in plaats van 25 procent bedraagt, kunt u niet met een positief saldo eindigen! Wat u wint inzake bijzondere bijdragen, verliest u aan roerende voorheffing. De belastingadministratie en het Rekenhof vragen daarmee rekening te houden, maar u houdt vast aan uw cijfer dat nergens op slaat. Volgens uw diensten bedragen de kosten 47 miljoen euro en komen we dus uit op een verschil van 97 miljoen euro.

Pour le boni de liquidation, vous inscrivez une recette de 50 millions d'euros. Cela vous permet de diminuer le taux de prélèvement obligatoire sur certains dividendes. Mais si les bénéficiaires subissent un prélèvement de 10 % au lieu de 25 %, vous ne pouvez pas avoir une recette positive! Ce que vous gagnez en cotisations spéciales, vous le perdez en précompte mobilier. L'administration fiscale et la Cour des comptes vous demandent d'en tenir compte mais vous maintenez votre chiffre qui ne correspond à rien. Vos services, eux, retiennent un coût de 47 millions d'euros, soit un écart de 97 millions.

U zegt voorts dat de geheime commissielonen 30 miljoen euro zullen opbrengen. Volgens de belastingadministratie en het Rekenhof zullen de kosten oplopen tot 113 miljoen. Indien men een bijdrage van 309 procent terugbrengt naar 100 of zelfs 50 procent, kan die maatregel geen geld opbrengen.

Vous dites que les commissions secrètes rapporteront 30 millions d'euros. L'administration fiscale et la Cour des comptes vous prédisent un coût de 113 millions. Si on ramène à 100 % voire à 50 % une cotisation qui s'élevait à 309 %, cela ne peut pas rapporter de l'argent.

U verwijst naar de curve van Laffer, die aantoont dat de inkomsten toenemen wanneer men de belastingen vermindert, omdat de belastbare grondslag dan toeneemt. Die curve werd opgesteld na een beschonken avond en ik mag hopen dat dat niet het geval was voor uw begroting!

Vous évoquez la courbe de Laffer, principe selon lequel, quand on diminue l'impôt, on augmente la recette, parce que l'on suscite de l'assiette. Cette courbe a été établie au terme d'une soirée bien arrosée, j'ose espérer que ce n'était pas le cas pour votre budget!

In plaats van 30 miljoen euro aan ontvangsten zal het gaan over 113 miljoen euro aan kosten. Er is dus een tekort van 143 miljoen.

Au lieu des 30 millions d'euros de recettes, ce sera un coût de 113 millions. Il manque donc 143 millions.

Wat de intercommunales betreft, baseert u zich op de cijfers van 2011 terwijl die van 2012 al beschikbaar zijn. Het door uw genoemde bedrag van 200 miljoen euro aan ontvangsten is dus twijfelachtig.

En ce qui concerne les intercommunales, vous vous basez sur des chiffres de 2011, alors que ceux de 2012 sont disponibles. Votre recette de 200 millions d'euros est sujette à caution.

De indexsprong doet de loonmassa inkrimpen, en daarmee ook het belastbaar inkomen en de personenbelasting. De belastingadministratie en het Rekenhof bezorgen u een analyse pro rata temporis, aangezien u had verklaard dat de indexsprong geen aanvang zou nemen op 1 januari. U houdt daar echter geen rekening mee en laat een gecompliceerde berekening maken op basis van het gemiddelde bruto belastbaar inkomen 2011. Dat was knoeiwerk en het houdt voor de Staat bovendien 300 miljoen aan gederfde inkomsten in.

Le saut d'index fait diminuer la masse salariale, donc le revenu imposable, donc l'impôt. L'administration fiscale et la Cour des comptes vous livrent une analyse au *pro rata temporis*, puisque vous dites que le saut d'index ne démarrera pas au 1<sup>er</sup> janvier. Vous n'en tenez pas compte et refaites un calcul alambiqué basé sur le revenu imposable brut moyen de 2011. C'est un bricolage et un manque à gagner de 300 millions.

In totaal kijkt u aan tegen een tekort van 500 miljoen euro aan de ontvangstenzijde. Uw begroting komt niet betrouwbaar over. U moet zich herpakken!

De bankentaks die 100 miljoen moest opbrengen, wordt in de koelkast gestopt. Hij zou volgend jaar worden ingevoerd, maar zal dat ook werkelijk gebeuren? De transparantietaks – bekend als de Kaaimantaks – staat niet op de agenda. Deskundigen beweren bovendien dat hij ondoeltreffend zal zijn!

Rest u dus enkel de belasting op beurstransacties.

Een ander probleem zijn de niet-structurele ontvangsten. De maatregelen met betrekking tot het pensioensparen, de liquidatiereserve en de geheime commissielonen vormen geen structurele ontvangsten. Bereidt u zich maar voor op problemen met de Europese Commissie!

Van de 3,4 miljard aan inspanningen zal u slechts 80 miljoen euro halen uit de belasting op kapitaal, en daarvan kwam de helft al uit de reeds bestaande maatregelen.

Het wordt een moeilijk conclaaf voor de begrotingsaanpassing. U moet van de gelegenheid gebruikmaken om een fiscaal beleid te voeren dat een efficiënter economisch beleid in de hand werkt. Gebruik een deel van de inkomsten uit speculatie om de gezinsinkomens, die onontbeerlijk zijn voor het economische herstel, te verhogen.

U zegt dat onze export 80 procent van het bbp vertegenwoordigt. Als men de nettowaarde van de export berekent, bedraagt dat percentage 30 procent. Onze binnenlandse economie moet aangejaagd worden via een verhoging van het gezinsinkomen. U zal dat niet bereiken met de indexsprong; voer een heuse *tax shift* door, voor een grotere economische efficiëntie en fiscale billijkheid.

**01.02 Rob Van de Velde (N-VA):** Onze btw-fiscaliteit telt meer dan meer dan 30.000 regels en allerhande administratieve stukken. Ik ben dan ook erg blij met de belangrijke vereenvoudiging van de fiscaliteit waarvan sprake in het regeerakkoord. Over de verschuiving staat daarin ondubbelzinnig dat de regering de uitgaven zal beheersen en een parafiscale en fiscale verschuiving zal doorvoeren met het oog op de financiering van een adequate lastenverlaging. Laten we dit dan ook gewoon uitvoeren, met een grondige analyse van de mogelijkheden en een internationale benchmarking

Au total, il vous manque 500 millions d'euros de recettes. Votre budget ne dégage pas une image fidèle. Il est temps de vous ressaisir!

La taxe bancaire qui devait rapporter 100 millions disparaît. On l'attend donc pour l'an prochain; viendra-t-elle? La taxe de transparence – taxe Caïman – n'est pas programmée. Et des experts disent qu'elle sera inopérante!

Il vous reste la taxe sur les opérations boursières.

Un autre problème est celui des recettes non structurelles. Les mesures relatives à l'épargne-pension, à la réserve de liquidation, aux commissions secrètes, ne sont pas des recettes structurelles. Attendez-vous à des difficultés avec la Commission européenne!

Sur les 3,4 milliards d'efforts, vous n'allez prendre à la fiscalité du capital que 80 millions d'euros, dont la moitié était le socle déjà existant.

Le conclave d'ajustement sera douloureux. Saisissez l'occasion pour mener une politique fiscale au service d'une politique économique plus efficace. Prenez dans les revenus de la spéculation pour augmenter les revenus des ménages, indispensables pour la relance de l'économie.

Vous dites que nos exportations pèsent pour 80 % dans le PIB. La valeur nette des exportations ramène ce chiffre à 30 %. Notre économie intérieure a besoin d'être soutenue par une augmentation du revenu des ménages. Vous n'y arriverez pas avec le saut d'index, faites un vrai *tax shift*, pour de l'efficacité économique et de la justice fiscale.

**01.02 Rob Van de Velde (N-VA):** Notre fiscalité en matière de TVA compte plus de 30 000 règles et toutes sortes de documents administratifs. Je suis dès lors ravi de constater que l'accord de gouvernement prévoit une importante simplification de la fiscalité. En ce qui concerne le *tax shift*, il est clairement précisé dans cet accord que le gouvernement maîtrisera les dépenses et mettra en oeuvre un glissement fiscal et parafiscal pour financer une réduction adéquate des charges. Concrétisons cet objectif en nous fondant sur une analyse approfondie des possibilités et sur une comparaison internationale.

Na vijf jaar van *sixpacks* van de EU zou ik trouwens wel eens willen weten wat de reële resultaten zijn van de implementatie van die maatregelen. Daarmee zouden we het debat belangrijk kunnen rationaliseren.

Simplisten beweren dat we de centen eenvoudigweg uit de vermogenswinst kunnen halen. We moeten toch eens grondig onderzoeken wat daarvan de gevolgen zouden zijn. Hoe gaan we dan om met vermogensverliezen? Ook een *ecoshift* en *consumptieshift* zullen dan in het debat moeten worden opgenomen, maar daarover hoor ik niets. Zal er een verschuiving zijn van het economisch gedrag? Zullen er bijvoorbeeld voldoende investeerders in de huurmarkt overblijven? Wat met alternatieve beleggingen, zoals in kunst? De pensioenongelijkheid rechtvaardigt ook een vermogensverschil. Waarom zouden wij sommige mensen zwaardere belastingen dan anderen? Ik zie ook nergens een plan over het moment van inning.

Het regeerakkoord zet in op vereenvoudiging van de fiscaliteit en hanteert daarvoor de juiste voorwaarden: economische activiteit stimuleren, gedragswijzigend optreden, en vooral efficiënt belastingen innen, maar met het nodige respect voor de belastingplichtigen. Er is inderdaad geen draagvlak voor een nodeloos strenge aanpak van mensen die te goeder trouw zijn. Gelukkig heeft men dus de monsterboetes van 309 procent afgeschaft.

*De vergadering wordt geschorst om 21.04 uur en hervat om 21.30 uur.*

De **voorzitter**: De heer Van de Velde kan nu zijn betoog hervatten.

Maar eerst herinner ik iedereen aan de afspraken voor morgen: we kwamen overeen dat in het vragenuur elke fractie zich zou beperken tot één vraag.

**01.03 Rob Van de Velde (N-VA)**: Ik wil het even hebben over de organisatie van Financiën. Een modern patrimoniumbeheer is absoluut noodzakelijk voor een overheid. Er is nu een unieke kans om dat patrimoniumbeleid te concentreren en te professionaliseren. De veelheid aan organisaties in de administratie van Financiën moet ook worden aangepakt: dat is kostenbesparend en het schaadt de dienstverlening niet.

Après 5 ans de *sixpacks* de l'UE, j'aimerais d'ailleurs savoir quels sont les résultats réels de la mise en œuvre de ces mesures. Cela nous permettrait de rationaliser sérieusement le débat.

Selon un raisonnement simpliste, on ne pourrait tout simplement ne pas prélever l'argent des plus-values sur le patrimoine. Nous devons tout de même examiner les conséquences que cela pourrait avoir. Qu'advient-il des pertes sur le patrimoine? Il faudra alors aussi inclure dans le débat un *ecoshift* et un *shift* de consommation mais je n'entends rien à ce sujet. Y aura-t-il un glissement du comportement économique? Par exemple, restera-t-il assez d'investisseurs sur le marché locatif? Qu'en sera-t-il des placements alternatifs, dans l'art notamment? L'inégalité en matière de pensions justifie également une différence patrimoniale. Pourquoi imposerait-on certaines personnes plus que d'autres? Je ne vois rien non plus concernant le moment de la perception.

L'accord de gouvernement tend vers la simplification de la fiscalité et définit à cet effet les conditions appropriées: stimuler l'activité économique, modifier les comportements et, surtout, percevoir efficacement l'impôt, mais avec le respect requis pour les contribuables. Il n'y a en effet pas de soutien pour une approche inutilement rigoureuse des gens de bonne foi. Fort heureusement, les méga-amendes de 309 % ont donc été supprimées.

*La séance est suspendue à 21 h 04. Elle est reprise à 21 h 30.*

Le **président**: M. Van de Velde peut à présent poursuivre son intervention.

Mais avant cela, je rappelle à chacun ce qui a été convenu pour demain: chaque groupe se limitera à une question pendant l'heure des questions.

**01.03 Rob Van de Velde (N-VA)**: Je souhaiterais aborder un instant l'organisation des Finances. Une gestion moderne du patrimoine est absolument nécessaire pour les pouvoirs publics. Une chance unique s'offre actuellement à nous de concentrer et de professionnaliser cette gestion du patrimoine. Nous devons aussi nous attaquer à la multiplicité des organisations au sein de l'administration des Finances: une réforme en ce sens permettrait de réaliser des économies sans nuire à la qualité du service.



Er moet respect zijn voor de belastingplichtige. De belastingplichtige die een fout maakt, is zeker niet het mikpunt van de administratie. Maar de diensten waren gefrustreerd omdat niemand het voor hen opnam, bijvoorbeeld wanneer ze grote moeilijkheden ondervonden om wettig verzonden aanslagen vlot in te vorderen.

Staatssecretaris Sleurs is erin geslaagd om het beleidsdomein fraude te verzakelijken. Een zelfstandige moet inderdaad niet worden gestigmatiseerd gewoon omdat hij zelfstandige is. Met haar nieuwe aanpak wil ze de belastingplichtige responsabiliseren en waar die over de schreef gaat, corrigeren. Ze heeft haar doelstellingen voorzichtig ingeschat en zal die cijfers moeiteloos halen, daarvoor is er 'laaghangend fruit' genoeg.

Er wordt gelukkig een klaar onderscheid gemaakt tussen de belastingplichtige die een keer een fout maakt en de manifeste fraudeur. Dat alles moet leiden tot een groter vertrouwen tussen de belastinginspectie en de belastingplichtige.

**01.04 Eric Van Rompuy (CD&V):** Het is duidelijk dat er een fundamenteel andere opvatting bestaat over de manier waarop het sociaal-economisch beleid moet worden gevoerd.

CD&V heeft vele jaren samen met de socialisten bestuurd en ik sta nog altijd achter dat beleid dat toen werd gevoerd.

Nu moeten we echter van 3 naar 0 procent tekort en moeten we 5 procent competitiviteitshandicap wegwerken. Bovendien moeten we zorgen dat de kosten van de vergrijzing in de toekomst betaalbaar blijven. Socialisten en groenen blijven verdedigen dat men de economie kan doen groeien door het stimuleren van de koopkracht en van de privéconsumptie en dat de overheidsconsumptie moet toenemen als motor voor groei. Dat model is echter niet verenigbaar met het Europese kader.

In de jaren 80, toen ik hier ook al zat, moest er een tekort van 13 procent worden teruggedrongen door de regeringen-Martens. Louis Tobback voerde felle oppositie toen er sterk moest worden bespaard, ook via indexesprongen. De economie trok weer aan en tien jaar later kon men met Guy Spitaels *le retour du coeur* vieren. Een retour die ons begrotingstekort snel weer liet oplopen tot 9 procent. En in de jaren 90 mocht premier Dehaene het oplossen, met een globaal plan en de invoering van een gezondheidsindex.

Le contribuable doit être respecté. Celui qui commet une faute ne doit en aucun cas devenir la cible de l'administration. Mais les services étaient frustrés parce que personne ne défendait leurs intérêts, par exemple lorsqu'ils éprouvaient de grandes difficultés à percevoir les impositions envoyées légalement.

La secrétaire d'État Sleurs est parvenue à organiser une approche pragmatique du domaine de la fraude. Un indépendant ne doit en effet pas être stigmatisé en raison du simple fait qu'il est indépendant. Par sa nouvelle approche, elle entend responsabiliser le contribuable et le corriger lorsque les règles ne sont pas respectées. Elle a procédé à une évaluation prudente de ses objectifs et atteindra sans difficultés ces chiffres. Les fruits prêts à être cueillis sont suffisamment nombreux pour cela.

Une distinction nette est fort heureusement établie entre le contribuable qui commet une fois une erreur et le fraudeur manifeste. L'ensemble des ces mesures doit permettre une plus grande confiance entre l'inspection des finances et les contribuables.

**01.04 Eric Van Rompuy (CD&V):** Il est manifeste qu'il existe une conception fondamentalement différente de la manière dont la politique socioéconomique doit être menée.

Le CD&V a pendant des années dirigé le pays avec les socialistes et je défends toujours la politique qui a été menée à cette époque.

Aujourd'hui, nous devons toutefois passer de 3 % à 0 % de déficit et résorber 5 % de handicap concurrentiel. De plus, nous devons faire en sorte de pouvoir continuer à financer le coût du vieillissement. Les socialistes et les Verts continuent de défendre l'idée que l'on peut faire croître l'économie en stimulant le pouvoir d'achat et la consommation privée et que la consommation publique doit augmenter et jouer le rôle de moteur de l'économie. Ce modèle n'est toutefois pas compatible avec le cadre européen.

Dans les années 1980 – j'étais alors déjà membre de cette Assemblée – les gouvernements Martens ont dû réduire le déficit de 13 %. Louis Tobback avait mené une opposition virulente au moment où il fallait réaliser des économies, également par le biais de sauts d'index. L'économie s'est rétablie et, dix ans plus tard, Guy Spitaels pouvait célébrer le "retour du cœur". Un retour qui a rapidement à nouveau fait grimper le déficit budgétaire à 9 %. Et dans les années 1990, le premier ministre Dehaene était appelé à la rescousse pour résoudre le

Nu is het alarmpeil weer hoog. Wat we nu moeten doen, kunnen we niet samen met de socialisten doen. Zij zijn niet in staat maatregelen te nemen om via saneringen de strakke Europese doelstellingen te bereiken. (*Luid protest bij PS en sp.a*)

**01.05 Laurette Onkelinx (PS):** Dat is een provocatie van de heer Van Rompuy. Wat hebben wij gedaan tijdens de vorige legislatuur, denkt u? Wij hebben de tekorten teruggedrongen en miljarden bespaard!

Legt u ons als voorzitter van de commissie voor de Begroting liever eens uit hoe u tegenover de ontoereikendheid van de begroting staat waarover de heer Ahmed Laaouej het had. Hoe staat het met de liquidatieboni en het pensioensparen; dat zijn immers louter voorschotten op de geïnde belasting en geen bijkomende ontvangsten?

**01.06 Karin Temmerman (sp.a):** Doordat de heer Van Rompuy zo lang in het Vlaams Parlement zat, weet hij misschien niet dat de vorige regering, waarin naast CD&V ook de socialisten zaten, de nodige besparingen heeft doorgevoerd. De schuld is onder de socialisten van 1994 tot en met 2007 gedaald van 137 naar 80 procent.

**01.07 Eric Van Rompuy (CD&V):** De uitdagingen waar we nu voor staan, zijn zo groot dat meer structurele besparingen nodig zijn, en daar kanten de socialisten zich vierkant tegen.

De Europese Commissie heeft te kennen gegeven dat we 5 miljard euro aan saneringsmaatregelen hebben doorgevoerd. De dames Onkelinx en Temmerman, die zich door mij geprovoceerd voelen, vinden al die besparingen veel te verregaand. Wel, CD&V wenst het Europese kader te respecteren.

Het Rekenhof zegt dat we structurele besparingen doorvoeren in de sociale zekerheid en dat er bijna geen eenmalige maatregelen zijn genomen.

De primaire uitgaven zijn – dat siert de vorige regering – tussen 2012 en 2014 in reële termen gedaald met 1 procent. Ook bij Justitie is toen bespaard, in die mate zelfs dat minister Geens nu redelijk wat onbetaalde facturen vond.

problème avec un plan global et l'instauration d'un index-santé.

Aujourd'hui, le niveau d'alerte est à nouveau élevé. Ce que nous devons faire aujourd'hui, nous ne pouvons le faire avec les socialistes. Ils ne sont pas en mesure de prendre des mesures afin de réaliser les objectifs européens par le biais d'assainissements. (*Vives protestations sur les bancs du PS et du sp.a*)

**01.05 Laurette Onkelinx (PS):** C'est une provocation de M. Van Rompuy. Que croyez-vous que nous ayons fait sous l'ancienne législature? Nous avons réduit les déficits et fait des milliards d'économies!

Expliquez-nous plutôt, en tant que président de la commission du Budget, votre conviction concernant le "trop peu" du budget souligné par M. Ahmed Laaouej. Quid des boni de liquidation et de l'épargne-pension, qui ne sont que des avancements de perception d'impôts et pas des recettes supplémentaires?

**01.06 Karin Temmerman (sp.a):** Parce qu'il a siégé si longtemps au Parlement flamand, M. Van Rompuy ignore peut-être que le précédent gouvernement, dont, outre le CD&V, faisaient également partie les socialistes, les économies nécessaires ont été réalisées. Sous les socialistes, la dette a été ramenée entre 1994 et 2007 inclus de 137 % à 80 %.

**01.07 Eric Van Rompuy (CD&V):** Les défis auxquels nous sommes aujourd'hui confrontés sont d'une ampleur telle qu'ils requièrent des mesures plus structurelles, auxquelles les socialistes sont radicalement opposés.

La Commission européenne a fait savoir que nous avons mis en œuvre des mesures d'assainissement à concurrence de 5 milliards d'euros. Mmes Onkelinx et Temmerman, qui ont le sentiment que je les provoque, estiment que ces économies vont trop loin. Eh bien, le CD&V entend respecter le cadre européen.

Selon la Cour des comptes, nous réalisons dans la sécurité sociale des économies structurelles et quasi aucune mesure unique n'a été prise.

Les dépenses primaires – et l'honneur en revient au gouvernement précédent – ont baissé entre 2012 et 2014 de 1 % en termes réels. Des économies ont également été réalisées à la Justice, dans une mesure telle que le ministre Geens a découvert un nombre assez important de factures impayées.

We willen de saneringspolitiek van de vorige regering voortzetten, maar als we dat niet willen doen via bijkomende belastingen, moet het via besparingen.

**01.08 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De oppositie laat het Europese kader helemaal niet los. Ook wij willen een evenwicht realiseren in 2018, maar wij willen dat doen via een gezonde mix van inkomsten en besparingen.

*(Een defect aan de stoel van mevrouw Onkelinx zorgt voor hilariteit)*

**01.09 Eric Van Rompuy** (CD&V): In *De Tijd* wordt een berekening gemaakt van de gevolgen van de indexsprong en van het kostenforfait voor een gemiddeld inkomen.

Uit dat artikel blijkt dat er, zelfs met een indexsprong, een nettoverhoging van de lonen is in 2015. Ook de koopkracht zal amper lijden onder de indexsprong. Door de correctie via de forfaitaire kosten zal het beschikbare netto-inkomen van de gemiddelde Belg tegen 2019 verminderen met 0,4 procent, dat is berekend door de Nationale Bank. We zijn een kleine open economie en dus zal de indexsprong het gunstige macro-economische effect hebben dat onze export in 2019 substantieel zal stijgen, waardoor we dan weer een economische groei van 0,5 procent mogen verwachten, ondanks de lichte daling van de privéconsumptie.

De mensen worden dit ogenblik geconfronteerd met zeer moeilijke maatregelen. Die maatregelen moeten geduid worden. De oppositie mag die maatregelen gerust bekritisieren.

Wij van CD&V staan achter dit soberheidsbeleid, maar het moet wel samengaan met solidariteit en rechtvaardigheid. Daarom dat we vragen dat over drie maanden, bij de nieuwe door Europa opgelegde begrotingsdiscussies, de fiscaliteit op een meer rechtvaardige manier wordt georganiseerd. Pas met zo een evenwichtig sociaal contract komt er economische groei waar iedereen van profiteert, dat wist professor Galbraith al. *(Applaus bij de meerderheid)*

**01.10 Laurette Onkelinx** (PS): De heer Van Rompuy wil meer fiscale rechtvaardigheid. Hij wil dus met andere woorden dat er binnen drie maanden een oplossing uit de bus komt waardoor

Nous voulons poursuivre la politique d'assainissement du gouvernement précédent, mais si nous ne le faisons pas par le biais d'impôts complémentaires, nous devons le faire en réalisant des économies.

**01.08 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): L'opposition ne rompt pas entièrement avec le cadre budgétaire européen. Nous voulons nous aussi réaliser un équilibre en 2018, mais nous voulons le faire par le biais d'un sain mélange de mesures portant sur les recettes et les dépenses.

*(Une défectuosité du siège de Mme Onkelinx provoque l'hilarité)*

**01.09 Eric Van Rompuy** (CD&V): Le quotidien *De Tijd* a effectué un calcul des conséquences du saut d'index et des frais forfaitaires pour un revenu moyen.

Il ressort de cet article que même dans le cas d'un saut d'index, les salaires connaîtront une augmentation nette en 2015. En outre, le saut d'index influera à peine sur le pouvoir d'achat. Compte tenu de la correction appliquée par le biais des frais forfaitaires, le revenu net disponible du Belge moyen diminuera de 0,4 % d'ici 2019, selon les calculs de la Banque nationale. Dans une petite économie ouverte comme la nôtre, le saut d'index aura un effet macroéconomique favorable: nos exportations augmenteront substantiellement en 2019 et nous devrions dès lors afficher une croissance économique de 0,5 % en dépit du léger tassement de la consommation privée.

Les gens sont actuellement confrontés à des mesures très difficiles. Ces mesures doivent être expliquées. L'opposition peut parfaitement les critiquer.

En tant que CD&V, nous défendons cette politique de sobriété mais elle doit aller de pair avec la solidarité et l'équité. C'est pourquoi nous demandons que, dans trois mois, dans le cadre des nouvelles discussions budgétaires imposées par l'Europe, la fiscalité soit organisée d'une manière plus juste. Ce n'est que sur la base d'un tel contrat social équilibré que nous créerons de la croissance sociale qui profitera à tous, comme l'enseignait déjà le professeur Galbraith. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**01.10 Laurette Onkelinx** (PS): M. Van Rompuy souhaite plus de justice fiscale. Il veut donc, dans les trois mois, une solution faisant participer les revenus plus importants. Faut-il l'envisager dans le

de hogere inkomens ook hun steentje bijdragen. Moet dat dan in het kader van een vestzakbroekzakoperatie gebeuren, of om de begroting in evenwicht te brengen? De werknemers en uitkeringstrekkers of de federale diensten mogen niet opnieuw het slachtoffer zijn van besparingskeuzes waardoor ze echt in de knel zouden komen.

**01.11 Eric Van Rompuy** (CD&V): Deze regering zal nog heel wat budgettaire discussies moeten voeren. Maar de komende maanden al moeten we de bankentaks en de kaaimantaks concreet gestalte geven. Ook de indexsprong komt de komende maanden via een wet in het Parlement aan bod. Een rechtvaardiger fiscaliteit impliceert voor CD&V ook een vermogenswinstbelasting. De vraag is hoe die technisch en juridisch wordt ingevuld.

**01.12 Karin Temmerman** (sp.a): Met deze oproep tot een rechtvaardige fiscaliteit zijn wij blij natuurlijk. Waarom heeft CD&V dat niet gerealiseerd bij de vorming van de regering? Kon ze haar slag niet thuishalen? (*Rumoer*) Ook nu trouwens zullen de christen-democraten op een njet van hun coalitiepartners botsen. Wie gelooft nu nog dat deze regering naar een eerlijker fiscaliteit wil evolueren?

**01.13 Eric Van Rompuy** (CD&V): Mevrouw Temmerman, deze regering is amper 65 dagen oud en heeft nog 4,5 jaar voor zich.

**01.14 Karin Temmerman** (sp.a): Met de indexsprong haast men zich, de rest wordt op de lange baan geschoven.

**01.15 Eric Van Rompuy** (CD&V): In de politiek, en zeker op economisch, sociaal en fiscaal vlak, is er om de zes maanden een totaal nieuwe situatie. De volgende maanden zullen we de degens dus nog vaak kruisen over deze aangelegenheden.

**01.16 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Dat de *tax shift* niet voor morgen zal zijn, is duidelijk. Ik heb de heer Van Rompuy echter wel horen zeggen dat hij in dezelfde periode als de indexsprong een oplossing verwacht in verband met de *tax shift*. Verbindt de heer Van Rompuy zich aan die timing? (*Rumoer*)

De **voorzitter**: Het antwoord is "We zullen zien".

cadre d'une opération neutre ou pour équilibrer le budget? Il ne faudrait pas que les travailleurs et les allocataires sociaux ou les services fédéraux soient à nouveau victimes de choix d'économies qui les étrangleraient véritablement.

**01.11 Eric Van Rompuy** (CD&V): Ce gouvernement devra encore mener de nombreuses discussions budgétaires. Mais dans les mois à venir déjà, nous devons donner forme à la taxe bancaire et à la taxe Caïman. Le saut d'index sera également instauré dans les prochains mois par le biais d'une loi au Parlement. Pour le CD&V, une fiscalité plus juste implique également un impôt sur la plus-value sur le patrimoine. La question est de savoir comment elle pourra être définie sur les plans technique et juridique.

**01.12 Karin Temmerman** (sp.a): Nous nous réjouissons évidemment de cet appel à une fiscalité plus juste. Pourquoi le CD&V ne l'a-t-il pas réalisée dans le cadre de la formation du gouvernement? N'est-il pas parvenu à remporter cette victoire. (*Tumulte*) Cette fois encore, les démocrates chrétiens vont se heurter à un refus de leur partenaire de coalition. Qui peut encore croire que ce gouvernement a le projet d'évoluer vers une fiscalité plus juste ?

**01.13 Eric Van Rompuy** (CD&V): Mme Temmerman, ce gouvernement n'est âgé que de 65 jours à peine et a encore quatre années et demie devant lui.

**01.14 Karin Temmerman** (sp.a): Pour le saut d'index, on se hâte mais les autres mesures sont reportées.

**01.15 Eric Van Rompuy** (CD&V): En politique, et particulièrement sur le plan économique, social et fiscal, une nouvelle situation se présente tous les six mois. Au cours des prochains mois, nous croiserons donc encore souvent le fer à propos de ces matières.

**01.16 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Il est clair que le *tax shift* ne sera pas pour demain. J'ai toutefois entendu M. Van Rompuy déclarer qu'il attend une solution concernant le *tax shift* au moment de l'instauration du saut d'index. M. Van Rompuy s'engage-t-il sur ce calendrier? (*Tumulte*)

Le **président**: La réponse est: "Nous verrons bien".

**01.17** **Monica De Coninck** (sp.a): België heeft verschillende weeskinderen, hun moeder is staatssecretaris Sleurs, hun vader, al dan niet onecht, minister Reynders. Deze twee ouders laten hun kinderen in de steek. Ze maken ruzie over de opvoeding, wellicht zijn ze kribbig door de besparingsroes waarin ze zitten. De ene ouder wil de kinderen wat minder zakgeld geven, de andere ouder wil de ingekrompen alimentatie handhaven. De wezen staan niet alleen, zij hebben ooms en tantes in de Gemeenschappen en Gewesten van wie ze af en toe wat geld toegestopt krijgen. Maar de tantes en ooms hebben zelf al kinderen genoeg en willen zich niet te veel bemoeien.

Gelukkig hebben de kinderen – en daarmee bedoel ik vanzelfsprekend de culturele en wetenschappelijke instellingen – de voorbije decennia goed hun plan getrokken. Vele ervan, zoals Bozar, De Munt, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (KMKG) en de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten (KMSK) zijn van lelijke eendjes tot mooie zwanen opgegroeid. Ze moeten wel de tering naar de nering zetten. Hunbezittingen zijn vaak de inzet van echtelijke ruzies.

Ik roep de staatssecretaris en de minister op om het voortouw te nemen in een volwassen confederale onderhandelingstactiek. Waarom geen rondetafel met alle overheden, de steden en de directeurs van de instellingen? Als dat niet gebeurt, dan blijven prachtige kunstcollecties in de natte loopgraven staan.

De Brusselse regering wil de collectie die nu in een natte kelder staat te verpieteren, onderbrengen in een omgebouwde autoshowroom, maar volgens de staatssecretaris moeten ze een plaats krijgen in de bestaande panden. Daar huizen ondertussen echter een Magrittemuseum en een art-decomuseum. Middelen om de panden aan de Kunstberg te verbouwen zijn er bovendien niet.

Bozar heeft van minister Reynders een uitzondering gekregen en moet minder besparen, maar ook dat is geen reden voor een hoerastemming. In een internationale stad als Brussel moet dit soort cultuurinstellingen net een verhoging van de middelen krijgen. Als men wil dat deze instellingen efficiënter functioneren, moet men erin investeren.

Het is gemakkelijk om te zeggen dat de instellingen hun plan moeten trekken. De Munt zal het met zestien mensen minder doen, dansprogramma's

**01.17** **Monica De Coninck** (sp.a): La Belgique se retrouve avec plusieurs orphelins dont la secrétaire d'État Sleurs est la mère et le ministre Reynders, le père, illégitime ou non. Ces deux parents abandonnent leurs enfants. Ils se querellent à propos de leur éducation, sans doute sont-ils hargneux en raison des économies qu'ils doivent réaliser. L'un des deux parents veut réduire l'argent de poche des enfants, l'autre veut le maintien de la pension alimentaire réduite. Les orphelins ne sont pas seuls, ils ont les Régions et Communautés pour oncles et tantes qui leur donnent de temps en temps un peu d'argent. Mais les oncles et les tantes ont eux-mêmes déjà suffisamment d'enfants et ne veulent pas trop se mêler de cette histoire.

Heureusement, les enfants – et je vise par-là bien entendu les établissements culturels et scientifiques – s'en sont bien tirés au cours des dernières décennies. Nombre d'entre eux, comme Bozar, La Monnaie, les Musées royaux d'Art et d'Histoire (MRAH) et les Musées royaux des Beaux-Arts (MRBA) se sont transformés de vilains petits canards en magnifiques cygnes. Ils doivent néanmoins vivre selon leurs moyens et leurs possessions font souvent l'objet de disputes conjugales.

J'appelle la secrétaire d'État et le ministre à prendre l'initiative dans le cadre d'une tactique de négociation confédérale adulte. Pourquoi ne pas organiser une table ronde avec l'ensemble des autorités, des villes et des directeurs des établissements concernés? À défaut, des collections d'art prestigieuses resteront reléguées dans des caves humides.

Le gouvernement bruxellois souhaite loger la collection qui dépérit actuellement dans une cave humide dans un show-room automobile transformé, mais la secrétaire d'État estime que cette collection doit être intégrée dans les bâtiments existants. Actuellement, ceux-ci abritent toutefois le musée Magritte et un musée art déco. En outre, aucun budget n'est disponible pour la transformation des bâtiments situés au Mont des Arts.

Le ministre Reynders a fait une exception pour Bozar qui devra moins économiser mais pour autant, il n'y pas de quoi se réjouir. Dans une ville internationale comme Bruxelles, ce type d'institution culturelle doit précisément recevoir plus de moyens. Si l'on veut qu'elles soient plus efficaces, il faut y investir davantage.

Il est facile de dire que les établissements doivent se débrouiller. La Monnaie devra se passer de 16 personnes, des programmes de danse sont

worden geschrapt en er zal geen barokopera meer zijn.

Staatssecretaris Sleurs is nog strenger dan minister Reynders in haar besparingen bij de federale wetenschappelijke instellingen.

De collaboratiedossiers worden voor een beveiligde ontsluiting naar het Rijksarchief gebracht. De staatssecretaris wil ook de internationale ICOM-normen inzake musea halen. Veel ambitie, maar waar zijn de middelen hiervoor?

Pleiten wij, socialisten, nu plots voor elitaire kunstinstellingen? Helemaal niet. De democratisering en verjonging van kunst en cultuur zijn juist te danken aan de socialisten en de liberalen. Kunst en cultuur brengen verlichting in sombere tijden. Ik hoop dat onze instellingen de kans krijgen om verder te groeien.

Wij verzetten ons tegen die besparingen en keuren deze begroting niet goed. (*Applaus van sp.a*)

**01.18** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Ik maak me ernstige zorgen over de traditionele recepten van de heer Van Rompuy. De tijden zijn veranderd! Er is een middel, of beter een recept van de toekomst: de *tax shift*, die centraal staat in de alternatieve begroting die wij voorstellen.

Momenteel is het belastingstelsel niet evenwichtig: van de zwakste schouders wordt er een te grote inspanning gevraagd. Dat is economisch niet efficiënt, want de kmo's worden geconfronteerd met zware lasten terwijl de grote bedrijven bijna helemaal aan de belasting kunnen ontsnappen. Dat is ook niet productief uit het oogpunt van de maatschappelijke en milieudoelstellingen.

Wij betreuren dat de regering weinig haast maakt met de uitvoering van die maatschappelijke, tax en milieushift. Het is weliswaar de eerste keer dat er daarover iets in een regeerakkoord staat. Maar dat volstaat niet. Voor andere, pijnlijke maatregelen heeft men niet gewacht om te beslissen!

Mijnheer de minister van Financiën, kom eens verrassend uit de hoek en maak werk van dat idee waarover er in de regering helemaal geen overeenstemming is.

Mevrouw Sleurs is bevoegd voor de strijd tegen de fiscale fraude. Sommige fraudeurs zijn de Staat

supprimés et il n'y aura plus d'opéra baroque.

La secrétaire d'État Sleurs se montre plus sévère encore que le ministre Reynders dans les économies qu'elle impose aux établissements scientifiques fédéraux.

Le dossier de la collaboration est transféré, pour une ouverture prudente, aux Archives du Royaume. La secrétaire d'État Sleurs entend également atteindre la norme ICOM pour les musées. Elle nourrit donc de grandes ambitions, mais où sont les moyens pour les réaliser?

Plaidierions-nous soudain, nous les socialistes, pour des institutions artistiques élitaires? Pas du tout. La démocratisation et le rajeunissement de l'art et de la culture sont, précisément, l'œuvre des socialistes et des libéraux. L'art et la culture apportent la lumière lorsque les temps se font obscurs. J'espère que nos institutions se verront offrir l'occasion de continuer à s'épanouir.

Nous sommes opposés à ces économies et n'approuvons pas ce budget. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

**01.18** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Je suis effrayé par les recettes traditionnelles de M. Van Rompuy. Les temps ont changé! Il y a un moyen, c'est plutôt une recette du futur: c'est le *shift* fiscal, central dans le budget alternatif que nous proposons.

Actuellement, le système fiscal n'est pas équitable: les épaules les plus fragiles doivent assumer un effort trop important. Cela n'est pas efficace économiquement, les PME assumant une charge élevée alors que les grandes entreprises peuvent quasiment échapper à l'impôt. Cela n'est pas non plus efficace en termes d'objectifs sociétaux et environnementaux.

Nous regrettons le peu d'empressement du gouvernement à mettre en œuvre ce *shift* fiscal, sociétal et environnemental. Certes, il figure pour la première fois dans un accord de gouvernement. Mais ça ne suffit pas. Pour d'autres mesures, douloureuses, on n'a pas attendu pour décider!

Monsieur le ministre des Finances, étonnez-nous et réalisez cette idée à propos de laquelle il n'y a aucune cohésion au sein du gouvernement.

Mme Sleurs est en charge de la lutte contre la fraude fiscale. La somme due par certains

twee miljard euro schuldig, over de ruggen van de eerlijke belastingbetaler. CD&V rekent de opbrengst van de strijd tegen de belastingfraude bij de nieuwe verschuldigde belasting in onze alternatieve begroting, terwijl het geen belastingen zijn, maar een manier betreft om fiscale rechtvaardigheid te bewerkstelligen.

Onze onderzoekscommissie heeft puik werk geleverd, maar sindsdien gaan we achteruit in plaats van vooruit. We moeten de strategieën verbeteren en de middelen beschikbaar stellen voor fraudebestrijding.

Dankzij een hier aangenomen wet kunnen bedrijven via *excess profit ruling* zonder enige transparantie opereren zonder belasting te betalen. U aanvaardt een stuitende ongelijkheid ten overstaan van de belasting. U moet de transparantie die u van de anderen vraagt, in België toepassen, en de bekendmaking van de rulings vragen.

Zonder personele middelen is fraudebestrijding onmogelijk. In onze alternatieve begroting worden de centrale functies behouden, inzonderheid op het stuk van belastingfraudebestrijding en goede inning van de belasting. Elke ambtenaar die wordt ingezet voor fiscalefraudebestrijding, brengt veel meer geld op dan hij of zij kost. U stel schijnbesparingen voor, die tot minder efficiency zullen leiden. Uw begroting is niet ambitieus genoeg op dat vlak.

Iedereen is het erover eens dat het progressieve karakter van de belasting moet worden verbeterd, maar in plaats van de belastingvrije som te verhogen, verhoogt u liever de aftrekbare forfaitaire beroepskosten.

50 procent van de enveloppe zal ten goede komen aan 30 procent van de rijkste burgers, terwijl twee miljoen gepensioneerden de indexsprong zullen moeten ondergaan. Voor hen zal de automatische aftrek niet geïndexeerd worden, en zij zullen die belastingvermindering niet genieten. Uw regering is onrechtvaardig, én inefficiënt op economisch vlak. Om de economie te versterken moet men de inkomsten van de zwaksten en de uitkeringstrekkers versterken; zij investeren nagenoeg hun volledige inkomen meteen opnieuw in de economie, wat goed is voor de werkgelegenheid.

**01.19** **Benoît Dispa** (cdH): Het stabiliteitsprogramma voorzag in een herstel van het evenwicht in 2016, maar de regering heeft dat uitgesteld tot 2018. Een tweede doelstelling is de vermindering van de Belgische schuld, die de regering wil terugdringen tot onder de drempel van

fraudeurs s'élève à deux milliards d'euros, au détriment des contribuables honnêtes. Le CD&V inclut dans les nouveaux impôts dus dans notre budget alternatif le fruit de la lutte contre la fraude fiscale alors que ce ne sont pas des impôts mais une manière d'appliquer une justice fiscale.

Notre commission d'enquête a accompli un beau travail mais, depuis, c'est à reculons qu'on avance. Il faut améliorer les stratégies et débloquer des moyens pour lutter contre la fraude.

Grâce à une loi votée en ces lieux, *l'excess profit ruling* permet à des sociétés de ne pas payer d'impôt, en toute opacité. Vous acceptez une inégalité choquante face à l'impôt. Vous devez appliquer à la Belgique la transparence que vous demandez aux autres et demander la publication des *rulings*.

On ne peut lutter contre la fraude sans moyens humains. Notre budget alternatif préserve des fonctions centrales, notamment dans la lutte contre la fraude fiscale et la bonne perception de l'impôt. En matière de lutte contre la fraude fiscale, chaque fonctionnaire rapporte bien plus d'argent qu'il n'en coûte. Vous proposez donc de fausses économies qui entraînent une perte d'efficacité. Votre budget dénote un manque d'ambition en la matière.

Tous s'accordaient sur l'importance d'améliorer la progressivité de l'impôt mais, au lieu d'augmenter la quotité exonérée d'impôt, vous avez choisi d'augmenter les frais déductibles professionnels forfaitaires.

Il se trouve que 50 % de l'enveloppe bénéficieront aux 30 % des citoyens les plus riches alors que deux millions de pensionnés subiront le saut d'index, verront la déductibilité automatique non indexée et ne bénéficieront pas de cette réduction d'impôt. Votre gouvernement se montre ainsi injuste et inefficace sur le plan économique. Pour renforcer l'économie, il faut renforcer les moyens des revenus les plus faibles et des allocataires sociaux qui réinvestissent immédiatement la quasi-totalité de leurs revenus, ce qui soutient l'emploi.

**01.19** **Benoît Dispa** (cdH): Le programme de stabilité prévoyait un retour à l'équilibre en 2016, que ce gouvernement a postposé à 2018. Un deuxième objectif est la diminution de la dette belge, que le gouvernement veut faire passer sous la barre des 100 % du PIB en 2017. Nous pourrions

de 100 procent van het bbp in 2017. Wij zouden met die ambitieuze doelstellingen kunnen instemmen, want er is niet zoiets als een verantwoordelijke regering aan de ene kant en een onverantwoordelijke oppositie aan de andere kant.

Nu zijn de groenen min of meer gewonnen voor het principe van het herstel van het begrotingsevenwicht. Zij zijn geëvolueerd, want zij hebben niet altijd op die manier geredeneerd. (*Protest van mevrouw Muriel Gerkens*)

**01.20 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Voor ons is het begrotingsevenwicht geen absoluut dogma, maar wij willen onze kinderen ook niet opzadelen met een ondraaglijke schuld. Het zijn de partijen uit de tijd van de grote nutteloze werken die mee verantwoordelijk zijn voor het tekort dat wij vandaag moeten wegwerken.

**01.21 Benoît Dispa** (cdH): Ik wilde er enkel op wijzen dat ook de oppositie erkent dat het noodzakelijk is dat er op middellange termijn een begrotingsevenwicht wordt bereikt.

Tijdens de verkiezingscampagne heeft het cdH een belastinghervorming voorgesteld die budgettair neutraal was. Aan Franstalige kant pleitte enkel de MR voor een belastinghervorming die niet neutraal was, teneinde de fiscale lasten te verlichten. Wij zijn ons ervan bewust dat dat geen steek houdt, men kan zich niet zo een dure belastinghervorming veroorloven.

Kort geleden nog verbond de MR zich ertoe dat er geen indexsprong zou komen en dat de pensioenleeftijd niet zou worden opgetrokken.

**01.22 David Clarinval** (MR): De heer Dispa had zich ertoe verbonden dat er niet aan de dienstencheques zou worden geraakt, en kijk maar wat er op Waals niveau werd beslist.

**01.23 Benoît Dispa** (cdH): De MR geeft geen antwoord in verband met haar draaikonterij op federaal niveau.

In 2007 bedroeg de schuldgraad 87 procent van het bbp en door de bankencrisis werd die de hoogte ingejaagd. Wij zijn het misschien eens over de doelstellingen, maar over de methode verschillen we wel van mening. Men wil saneren aan de uitgavenzijde, maar daardoor wordt het moeilijk om de ontvangsten aan te pakken. Er zijn discrepanties tussen de cijfers van de regering en die van het departement Financiën.

In het deel betreffende de ontvangsten zijn

être d'accord sur ces objectifs ambitieux, car il n'y a pas un gouvernement responsable d'un côté, une opposition irresponsable de l'autre.

Il y a d'ailleurs maintenant une forme d'adhésion des écolos au principe du retour à l'équilibre budgétaire. C'est une évolution dans leur chef car ils n'ont pas toujours raisonné de la sorte. (*Protestations de Mme Muriel Gerkens*)

**01.20 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Nous ne faisons pas de l'équilibre budgétaire un dogme aveugle mais nous ne comptons pas plus léguer une dette insupportable à nos enfants. Ce sont les partis de l'époque des travaux inutiles qui ont creusé un trou que nous cherchons toujours aujourd'hui à combler.

**01.21 Benoît Dispa** (cdH): Je voulais seulement souligner que l'opposition elle aussi reconnaît la nécessité d'atteindre un équilibre budgétaire à moyen terme.

En cours de campagne électorale, le cdH a présenté une réforme fiscale qui se voulait budgétairement neutre. Du côté francophone, seul le MR plaidait pour une réforme fiscale qui ne le soit pas, dans le but d'alléger la charge fiscale. Nous réalisons que ce discours ne tient pas la route, une réforme fiscale ne peut se permettre d'être aussi coûteuse.

Récemment, le MR s'engageait encore à ce qu'il n'y ait pas de saut d'index ou de report de l'âge de la retraite.

**01.22 David Clarinval** (MR): M. Dispa s'était engagé à ne pas toucher aux titres-services et on a vu ce qui a été décidé au niveau wallon.

**01.23 Benoît Dispa** (cdH): Le MR n'apporte pas de réponse quant à ses changements de pied au niveau fédéral.

En 2007, le taux d'endettement était de 87 % du PIB et c'est la crise bancaire qui l'a fait grimper. Si nous pouvons nous mettre d'accord sur les objectifs, nous divergeons quant à la méthode. On veut procéder à un assainissement par la dépense mais cela fait apparaître une difficulté manifeste à traiter la question des recettes. Il y a discordance entre les chiffres du gouvernement et ceux du département des Finances.

Dans le volet recettes, certaines mesures sont



sommige maatregelen puur cosmetisch, zoals de harmonisering van de btw op plastische chirurgie. De bijdrage van de financiële sector wordt uitgesteld. Voor de strijd tegen de fiscale fraude werd er 75 miljoen euro ingeschreven op de begroting 2015, enkel en alleen om die fiscalefraudebestrijding rekenkundig gezien op een lijn te stellen met de strijd tegen de sociale fraude. Men is het nog lang niet eens over de *tax shift*. Tot slot heeft u niet willen raken aan de notionele-interestaf trek.

De uitgaven moeten inderdaad beheerst worden, maar het is niettemin absurd dat men lineair wil besparen via massale bezuinigingen op personeel, werkingskosten en investeringen. Met de ZBB-techniek (*zero based budgetting*), en zonder a priori's, had men de beschikbare middelen kunnen afstemmen op de prioriteiten van de regering. U zou het Rekenhof kunnen vragen om de doelmatigheid van de uitgaven tegen het licht te houden.

De **voorzitter**: Gelieve af te ronden, mijnheer Dispa.

**01.24 Benoît Dispa** (cdH): Het lineaire karakter van uw maatregelen boezemt de mensen angst in. Gecombineerd met de daling van de koopkracht en de besparingen in de sociale zekerheid zorgt dat voor ongerustheid.

De vertegenwoordigers van CD&V en N-VA pleiten onomwonden voor een soberheidsbeleid, dat de eerste minister tracht te versuikeren.

**01.25 Stéphane Crusnière** (PS): Deze begroting hangt met haken en ogen aan elkaar. De lineaire vermindering met 20 procent van de werkingsmiddelen voor 2015 kan in sommige departementen onmogelijk worden doorgevoerd, en dan heb ik het nog niet over de vermindering van de investeringen of personeelskredieten, die met 4 procent worden teruggeschroefd. Ofwel zullen bepaalde opdrachten van openbare dienst niet meer kunnen worden uitgevoerd, ofwel zullen de huidige vooruitzichten niet gerespecteerd worden.

Volgens het Rekenhof heeft deze regering besloten bepaalde departementen op een hongerdieet te zetten. Dat is meer bepaald het geval voor Justitie.

De inspanningen op het stuk van de primaire uitgaven zijn ongezien: 1 miljard in 2015, oplopend tot 2,3 miljard in 2018, d.i. bijna 15 procent van de desbetreffende begroting.

Het is goed dat het nut van de openbare diensten in

purement cosmétiques comme l'harmonisation de la TVA sur la chirurgie esthétique. La contribution du secteur financier est reportée à une date ultérieure. En matière de lutte contre la fraude fiscale, le montant de 75 millions d'euros inscrit dans le budget 2015 n'est là que pour créer une forme d'égalité arithmétique avec la lutte contre la fraude sociale. Il y a encore de grandes difficultés à s'accorder sur le *tax shift*. Enfin, vous n'avez pas voulu toucher aux intérêts notionnels.

Pour les dépenses, autant il faut un effort de maîtrise des dépenses, autant il est absurde de procéder de façon linéaire en imposant des réductions massives en matière de personnel, de fonctionnement et d'investissements. Avec la méthode du budget base zéro, en partant d'une page blanche, on aurait pu faire correspondre les moyens disponibles aux priorités du gouvernement. Vous pourriez demander à la Cour des comptes d'examiner l'efficacité des dépenses.

Le **président**: Monsieur Dispa, je vous prie de bien vouloir conclure.

**01.24 Benoît Dispa** (cdH): Le caractère linéaire de vos mesures a un effet anxiogène. Quand on ajoute la réduction du pouvoir d'achat et les mesures d'économie en sécurité sociale, on génère de l'inquiétude.

Les représentants du CD&V et de la N-VA plaident clairement pour une politique d'austérité que le premier ministre tente d'enjoliver.

**01.25 Stéphane Crusnière** (PS): Ce budget manque de rigueur et de sérieux. Il est impossible d'opérer les diminutions linéaires de 20 % pour le fonctionnement en 2015 dans certains départements; et je ne parle pas de la diminution des investissements ou des crédits de personnel, en diminution de 4 %. Ou bien certaines missions de service public ne pourront pas être remplies, ou bien les projections d'aujourd'hui ne seront pas respectées.

Selon la Cour des comptes, ce gouvernement a décidé d'asphyxier certains départements, notamment celui de la Justice.

Les efforts dans les dépenses primaires sont inouïs: un milliard en 2015 devenant 2,3 milliards d'euros en 2018, soit près de 15 % du budget correspondant.

Il est bon de rappeler à quoi servent les services

herinnering gebracht wordt. De regalia zijn van fundamenteel belang.

Door de dogmatische en lineaire vermindering van de uitgaven legt de regering haar zwakheid en gebrek aan beleidsvisie bloot.

Het Rekenhof wijst op de onderschatting van de uitgaven. Dat is voor ons onhoudbaar.

Er moet zeker geput worden uit de interdepartementale provisie, maar voorzichtigheid is geboden. Het Rekenhof stelt dat die provisie indruist tegen de begrotingsprincipes; ze zou beperkt moeten worden tot onzekere uitgaven of uitgaven waarvan het bedrag niet bekend is. Alleen zijn tal van uitgaven die met geld uit de provisie betaald worden, gewone of zekere uitgaven. De verdeling van de provisionele kredieten is gebeurd zonder instemming van het Parlement, dat pas achteraf wordt ingelicht.

Dat staat dus haaks op de principes van specialiteit en transparantie.

Die reserve lijkt onuitputtelijk te zijn en de heer Jamar wil ze gebruiken voor van alles en nog wat: voor de personeelskredieten bij Justitie, voor de structurele financiering van het leger, in het kader van de cyberveiligheid. De eerste minister heeft tijdens de commissievergadering echter gezegd dat daar later over zal worden gepraat.

Er is iets paradoxaals aan de hand met die provisie: langs de ene kant beperkt de regering de uitgaven van de departementen op een lineaire manier met 20 procent en langs de andere kant pompt ze er via die provisie weer middelen in. Een en ander bewijst dat er bij het opstellen van deze drastische besparingen geen rekening werd gehouden met de reële behoeften.

De provisie zou moeten dienen om de zware klappen op te vangen en niet voor structurele uitgaven. In een gezonde begroting worden de uitgaven geïdentificeerd en zijn ze gedekt. Dat is hier niet het geval.

De interdepartementale provisie zal niet volstaan om de totaliteit van de tekorten op te vangen noch om de structurele uitgaven te dekken. De werkingskredieten met 20 procent inkrimpen, ondergraaft de werking van de openbare diensten. De komende begrotingsaanpassing zal bij onze medeburgers hard aankomen.

Uw aanpak dreigt de kerntaken van de Staat in het gedrang te brengen. Maar misschien is het dat wat

publics. De plus, les missions régaliennes sont fondamentales.

Par la diminution dogmatique et linéaire des dépenses, le gouvernement avoue sa faiblesse et son manque de vision stratégique.

La Cour des comptes épingle la sous-estimation des dépenses. Pour nous, c'est intenable.

Le recours à la provision interdépartementale est nécessaire, mais il convient d'être prudent. Pour la Cour des comptes, cette provision va à l'encontre des principes budgétaires; elle devrait se limiter à des dépenses incertaines ou dont le montant est inconnu. Or bien des dépenses assumées par la provision seront ordinaires ou certaines. De plus, la répartition des crédits provisionnels a lieu sans l'accord du Parlement, qui n'est informé que tardivement.

C'est donc contraire aux principes de spécialité et de transparence.

Cette réserve semble inépuisable et M. Jamar la met à toutes les sauces: crédits de personnel pour la Justice, financement structurel pour l'armée, cybersécurité. Mais le premier ministre a répondu en commission qu'on en discuterait plus tard.

La provision est un paradoxe car d'un côté, le gouvernement réduit de 20 % les dépenses des départements, de façon linéaire, et de l'autre, il renfloue les départements via cette provision. Cela prouve que les économies drastiques ne tiennent pas compte des besoins réels.

Cette provision devrait être là en cas de coup dur et non pour des dépenses structurelles. Pour un budget sain, les dépenses doivent être identifiées et financées. Ce n'est pas le cas.

La provision interdépartementale ne suffira pas à combler la totalité des déficits ni à payer des dépenses structurelles. Diminuer de 20 % les crédits de fonctionnement entrave le fonctionnement des services publics. Le prochain ajustement budgétaire sera donc brutal pour nos citoyens.

Votre gestion risque de mettre en péril des missions essentielles de l'État. Peut-être est-ce cela qu'on

men wil? (*Applaus bij de PS*)

**01.26 Griet Smaers** (CD&V): De maatregel van de belastingvermindering voor ontwrichte zones zal de komende maanden in uitvoering komen. Dat is een heel belangrijke maatregel, zeker in het licht van de recente gebeurtenissen bij Ford Genk en Philips Turnhout. Wij rekenen op de minister voor de beloofde loonlastenverlaging in deze zones.

**01.27 Fabienne Winckel** (PS): Tijdens de commissievergaderingen waarin de staatssecretaris werd gehoord, werd duidelijk wat we al tussen de regels van het regeerakkoord en de beleidsverklaring konden lezen, namelijk dat uitmuntendheid op het vlak van cultuur of wetenschap voor de federale regering van geen tel is.

De tegenstrijdigheden tussen de mooie voornemens en de aangekondigde concrete maatregelen springen in het oog. Eerste tegenstrijdigheid: de regering hanteert de methode van *a posteriori* overleg; zo kondigde zij aan dat de zalen van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten zullen worden gereorganiseerd, zonder dat de directeur daarvan op de hoogte was gebracht. En waar is het overleg, als in de beleidsnota van een vice-eersteminister wordt vermeld dat er in het Vanderborghtgebouw een museum voor moderne kunst komt, terwijl in de nota van de staatssecretaris staat dat dat museum naar de Regentschapsstraat zal terugkeren?

Ik geef u nog een voorbeeld van een tegenstrijdigheid. Mevrouw Sleurs insinueert dat de vorige regeringen de sector wantrouwig hebben gemaakt. Maar dan gaat men toch voorbij aan het feit dat het internationale ruimtebeleid steeds werd uitgestippeld met de steun van de industriëlen van de sector en ook dat er de jongste jaren twee openbare musea met een internationale uitstraling zijn bijgekomen dankzij partnerschappen met de privésector. Uw drieste uitlatingen, mevrouw de staatssecretaris, hebben echter tot al tot heel wat wantrouwen geleid.

Mevrouw de staatssecretaris, hoeveel musea zult u openen en hoeveel zult u er sluiten?

Derde tegenstrijdigheid: herstructureringen die veel geld zullen kosten en een ondermijnende werking zullen hebben. Zonder enige analyse schaft u eenzijdig de POD Wetenschapsbeleid af, zonder rekening te houden met de ISO 9000-certificatie en

recherche? (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

**01.26 Griet Smaers** (CD&V): La réduction d'impôts pour les zones en difficulté sera mise en oeuvre au cours des prochains mois. Il s'agit d'une mesure très importante, compte tenu en particulier des événements récents survenus chez Ford Genk et Philips Turnhout. Nous espérons que le ministre réduira comme promis les charges salariales dans ces zones.

**01.27 Fabienne Winckel** (PS): Les auditions de la secrétaire d'État en commission ont démontré, comme nous le lisons déjà entre les lignes, qu'en ce qui concerne la culture et la politique scientifique, l'excellence n'a pas sa place au fédéral.

Les contradictions entre les intentions et les mesures concrètes annoncées sont criantes. Première contradiction: le gouvernement pratique la concertation *a posteriori* en annonçant unilatéralement une réorganisation des salles du Musée Royal des Beaux-Arts sans même en avertir son directeur. Où est la concertation quand la note de politique générale d'un vice-Premier ministre annonce un musée d'art moderne au bâtiment Vanderborght alors que la note de la secrétaire d'État réintègre ce musée rue de la Régence?

Autre contradiction: Mme Sleurs insinue que les précédentes majorités ont suscité la méfiance du secteur. C'est oublier que la politique spatiale internationale a toujours été élaborée dans un cadre soutenu par les industriels du secteur ou que deux musées publics d'envergure internationale sont nés ces dernières années grâce à des partenariats avec le secteur privé. Vos annonces fracassantes, Madame la Secrétaire d'État, ont en revanche déjà suscité une grande méfiance.

Madame la Secrétaire d'État, combien de musées comptez-vous ouvrir et combien de musées comptez-vous fermer?

Troisième contradiction: des restructurations qui coûteront et affaibliront. Sans aucune analyse, vous supprimez unilatéralement le SPP Politique scientifique, peu importe les certifications ISO 9000 et les économies d'échelle réalisées au bénéfice

de schaalvoordelen ten gunste van de federale wetenschappelijke instellingen.

Vierde tegenstrijdigheid: een wetenschappelijke onafhankelijkheid onder politieke voogdij. U lijkt de onafhankelijkheid van de federale wetenschappelijke instellingen in twijfel te trekken, maar tegelijkertijd zegt u dat u projecten van de federale wetenschappelijke instellingen enkel zult financieren als ze conform het regeerakkoord zijn. Hoe waarborgt u dan die onafhankelijkheid?

Vijfde tegenstrijdigheid: bewust vaag gehouden ambities. Uit uw betoog valt onmogelijk op te maken wat uw reële doelstellingen zijn. U stelt bijvoorbeeld dat u het fundamenteel onderzoek zult ondersteunen, maar tegelijkertijd schrappt u honderden banen van vorsers.

Ik kom nu bij de zesde en laatste tegenstrijdigheid: een verdoken communautarisering. Beste liberale collega's, wat u mee heeft helpen opbouwen wordt vandaag voor uw ogen afgebroken.

De Gewesten zullen voortaan mee beslissen over het internationale ruimtevaartbeleid van België. Overeenkomstig artikel 6*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is de federale overheid echter als enige bevoegd voor die materie.

U gaat nog subtieler te werk: de wetenschappelijke instellingen worden van elkaar geïsoleerd om de toekomstige communautarisering te faciliteren. Ik zie geen andere verklaring voor die ondermijnende maatregelen. Eigenlijk is het van de kant van de N-VA wel begrijpelijk: Belgische uitmuntendheid kan hinderlijk zijn. (*Applaus bij de socialisten*)

**01.28 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Mijnheer Ducarme, wees niet beschaamd en geef toe dat u het grootkapitaal verdedigt. Sommigen hier zeggen onomwonden dat VOKA hun enige baas is. Sommigen verdedigen het kapitaal, anderen verdedigen de werkmensen. Men moet zijn verantwoordelijkheid opnemen!

België is sinds lang een fiscaal paradijs voor de rijksten en een hel voor de werkmensen. De regering zal die kloof nog verder uitdiepen, door een verschuiving van directe belastingen naar indirecte belastingen, door een vermindering van het progressieve karakter van de belasting, door fiscale maatregelen die nadelig zijn voor mensen met een vervangingsinkomen.

des établissements scientifiques fédéraux.

Quatrième contradiction: une indépendance scientifique sous tutelle politique. Vous semblez douter de l'indépendance des établissements scientifiques fédéraux mais, dans le même temps vous dites que "vous financerez des projets des établissements scientifiques fédéraux uniquement si ceux-ci sont conformes à l'accord de gouvernement". Où est l'indépendance avec vous?

Cinquième contradiction: des ambitions volontairement floues. Après vous avoir entendue, il est impossible de comprendre quels sont les objectifs que vous visez réellement. Par exemple, vous dites soutenir la recherche fondamentale, mais en même temps vous supprimez des centaines de postes de chercheurs.

J'en viens à la sixième et dernière contradiction: une communautarisation qui ne dit pas son nom. Chers collègues libéraux, ce que vous avez contribué à construire est aujourd'hui détruit sous vos yeux.

Les Régions vont désormais codécider de la politique spatiale internationale de la Belgique. Or, l'article 6*bis* de la loi spéciale de répartition des compétences du 8 août 1980 désigne le fédéral comme seul compétent pour ce domaine.

Plus subtil, les établissements scientifiques fédéraux sont isolés les uns des autres, pour faciliter leur communautarisation future. Je ne vois pas d'autre explication à ces mesures d'affaiblissement. Au fond, de la part de la N-VA, c'est compréhensible: l'excellence, quand elle est belge, peut être gênante. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*)

**01.28 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Monsieur Ducarme, ne soyez pas gêné et dites que vous défendez le grand capital. Il y en a ici qui disent clairement que le VOKA est leur patron. Il y a en qui défendent le capital, d'autres qui défendent les travailleurs. Il faut assumer!

La Belgique est depuis longtemps un paradis fiscal pour les plus riches et un enfer pour les travailleurs. Ce gouvernement va davantage creuser l'écart, par un glissement des taxations directes vers les taxations indirectes, par la réduction de la progressivité de l'impôt, par des mesures fiscales défavorables aux revenus de remplacement.

De verhouding tussen de fiscale ontvangsten en het bbp is in 2015 gestegen, wat verwonderlijk is in een regering met de liberalen. Maar het zijn uiteraard de werknemers die die bijkomende belastingen mogen ophoesten. Als het grootkapitaal belastingen zou betalen, dan zou dat snel geweten zijn!

Welke maatregelen neemt de regering ten aanzien van het grootkapitaal? Niets in verband met de vennootschapsbelasting, niets inzake meerwaarden en niets over een vermogensbelasting. En dat terwijl volgens sommige peilingen 85 procent van de bevolking in Vlaanderen voorstander is van een vermogensbelasting.

Het was de bedoeling dat het kapitaal voor 2 procent zou bijdragen. Voor 2015 is er van die 2 procent nergens geen sprake meer. Ook van de Kaaimantaks en van de bankenbijdrage is er geen spoor meer. De enige maatregel die overblijft heeft betrekking op de notionele-intrestafrek.

Het grootkapitaal kan genieten van verminderingen van zogenaamde patronale lasten, en krijgt heel wat mogelijkheden voor een verdere belastingvermindering, met name dankzij de ruling. Op het vlak van de fiscale fraude stelt men vast dat de regering helemaal niet de bedoeling heeft die te bestrijden.

De Antwerpse diamantlobby is efficiënt genoeg geweest om mevrouw Sleurs te beïnvloeden. Ik had al zeventien aanwijzingen aangestipt dat deze regering de fiscale fraude nog zou doen toenemen in plaats van ze te bestrijden. Mevrouw Sleurs, die geacht wordt fiscale fraude en armoede te bestrijden in een regering die net het tegenovergestelde doet, is zowat de antimaterie, het zwarte gat van de regering van het grootkapitaal en de fraudeurs. (*Glimlachjes*)

**01.29** Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): De regering neemt maatregelen om ons concurrentievermogen te herstellen, het begrotingstekort terug te dringen, structurele veranderingen aan te brengen in het sociaal-economisch bestel en om de situatie van de minder goedgevoelden te verbeteren.

In het debat werd gesproken over een loonkostenhandicap van 2,9 procent. Er werd beweerd dat, als we de subsidies meerekenen, de loonkostenhandicap zo goed als weg is. Dat klopt niet. Die handicap is bedraagt nu 10 procent.

In een open economie als de Belgische vloeit er bij een gebrek aan competitiviteit verhoudingsgewijs

Le ratio entre recettes fiscales et PIB a augmenté en 2015, ce qui est étonnant dans un gouvernement avec des libéraux. Mais les impôts supplémentaires sont pour les travailleurs bien sûr. Si le grand capital en payait, cela se saurait!

Quelles mesures le gouvernement prend-il à l'encontre du grand capital? Rien sur l'impôt des sociétés, rien sur les plus-values, rien en matière d'impôt sur la fortune. Alors que selon certains sondages, 85 % de la population en Flandre est favorable à un impôt sur la fortune.

On prévoyait 2 % de mise à contribution du capital. Pour 2015, ces 2 % ont disparu. On ne parle même plus d'une taxe Caïman ni de la contribution bancaire. La seule mesure qui subsiste concerne les intérêts notionnels.

Par contre, le grand capital obtient des baisses de charges dites patronales, et plein de possibilités de réduire encore les impôts, notamment grâce au *ruling*. Sur le plan de la lutte contre la fraude fiscale, on s'aperçoit que ce gouvernement n'a aucune intention de la combattre.

Le lobby diamantaire anversois a été suffisamment efficace pour peser sur Mme Sleurs. J'avais déjà pointé dix-sept indices qui montraient que ce gouvernement allait approfondir la fraude fiscale au lieu de la combattre. Mme Sleurs, qui doit combattre la fraude fiscale et la pauvreté dans une équipe qui fait exactement l'inverse, est un peu l'antimatière, le trou noir du gouvernement du grand capital et des fraudeurs. (*Sourires*)

**01.29** **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement prend des mesures pour rétablir notre compétitivité, réduire le déficit budgétaire, apporter des changements structurels dans le système socioéconomique et améliorer la situation des plus défavorisés.

Dans le débat, il a été question d'un handicap de 2,9 % lié aux coûts salariaux. Certains ont prétendu que, si l'on prend en compte les subsides, le handicap lié au coût salarial serait quasi inexistant. C'est faux. Ce handicap est aujourd'hui de 10 %

Dans une économie ouverte comme celle de la Belgique, en cas d'absence de compétitivité, une

een groter deel van de koopkracht naar het buitenland. Het tekort op de handelsbalans in de voorbije jaren illustreert dat.

Er wordt steeds gesproken over de impact van de loonkosten op het concurrentievermogen, maar er is nog een ander aspect dat nauwelijks aan bod komt. Als bedrijven een bepaalde activiteit opzetten of uitbouwen, kunnen zij kiezen voor een bepaalde combinatie van technologie, arbeid en kapitaal. Als arbeid duur is, dan zorgt dat ervoor dat het productieapparaat minder arbeidsintensief en meer kapitaalsintensief zal zijn.

Wat het begrotingstekort betreft, vraagt Europa een structurele inspanning van 0,6 procent. Wij leveren een inspanning van 0,7 procent. Volgens Europa is daarvan 0,4 tot 0,5 procent structureel.

Ons probleem in Europa is de schuld. Wij komen uit de excessive-deficitprocedure. In het kader van het stabiliteitspact moeten wij die schuld in een bepaald ritme afbouwen. Wij zullen daar niet in slagen, al is de Europese Commissie tevreden over ons traject tot 2018. Zij zal de schuldregel flexibel interpreteren omdat ze zich ervan bewust is dat een schuldafbouw onmogelijk snel kan gaan bij een lage groei en een lage inflatie. Daarnaast zal de Commissie ook rekening gehouden met de structurele maatregelen van de regering die op korte termijn geen vruchten afwerpen, maar op lange termijn wel noodzakelijk zijn.

De regering zal het structurele tekort tegen 2018 wegwerken en zal impulsen geven aan de koopkracht en het concurrentievermogen. Daarom voeren wij een *tax shift* van ruim 2 miljard euro door. Daarover wordt wat minachtend gedaan, maar in een periode van zware saneringen is dat al een degelijk begin.

Het is niet zo dat wij kapitaal of vermogen uit de wind zetten. Aan de banken leggen wij een bijkomende taks van 100 miljoen euro op. De bedoeling was om dat te doen via het wegnemen van de notionele interest op het deel kapitaal dat de banken in het kader van Basel III moeten verwerven, maar daarover is nog wat onduidelijkheid. In elk geval komt die taks er.

Het ontwerp inzake de kaaimantaks ligt klaar. De wet zal er komen in 2015.

De regering wil deze *tax shift* zo snel mogelijk

part proportionnellement plus importante du pouvoir d'achat s'en va à l'étranger. Le déficit accusé par la balance des paiements ces dernières années constitue l'illustration de cette réalité.

On parle toujours de l'incidence des coûts salariaux sur la compétitivité mais il est un autre aspect dont il n'est pour ainsi dire jamais question. Lorsque des entreprises se lancent dans une activité, elles peuvent opter pour une combinaison donnée de technologie, de travail et de capital. Lorsque le travail est cher, l'appareil de production se caractérise par une intensité en travail moins élevée et une intensité en capital importante.

En ce qui concerne le déficit budgétaire, l'Europe demande un effort structurel de 0,6 %. Nous fournissons un effort de 0,7 %, dont 0,4 à 0,5 % est structurel selon l'Europe.

Notre problème en Europe, c'est la dette. Nous sortons d'une procédure de déficit excessif. Dans le cadre du pacte de stabilité, nous devons démanteler ce déficit selon un certain rythme. Nous n'y parviendrons pas, même si la Commission européenne se dit satisfaite de notre trajet jusqu'en 2018. Elle interprétera la règle de la dette d'une manière flexible parce qu'elle est consciente que le démantèlement de la dette peut difficilement se faire rapidement si la croissance est faible et l'inflation peu élevée. Parallèlement, la Commission tiendra également compte des mesures structurelles du gouvernement qui ne porteront pas leurs fruits à court terme, mais sont nécessaires à long terme.

Le gouvernement résorbera le déficit budgétaire d'ici 2018 et donnera des impulsions au pouvoir d'achat et à la compétitivité. C'est pourquoi nous procéderons à un *tax shift* de près de 2 milliards d'euros. On se montre méprisant à cet égard mais, dans une période d'assainissements importants, c'est déjà un bon début.

Il est faux de prétendre que nous épargnons le capital ou le patrimoine. Nous imposons aux banques une taxe complémentaire de 100 millions d'euros. Il s'agissait de le faire par le biais de la suppression des intérêts notionnels sur la partie du capital que les banques doivent acquérir dans le cadre de Bâle III, mais la situation à cet égard n'est pas claire. En tout état de cause, cette taxe verra le jour.

Le projet de taxe Caïman est prêt. La loi sera une réalité en 2015.

Le gouvernement veut évaluer ce *tax shift* le plus

evalueren, waarna er kan worden gekeken naar een bijkomende *tax shift*.

Naast het verlagen van de lasten op arbeid, wordt de forfaitaire aftrek van de beroepskosten opgetrokken voor de werknemers. In 2015 zal dat 150 euro opleveren aan koopkracht, in 2016 nog een heel stuk meer.

Een sterk presterende douane moet niet alleen de internationale handel vlotter laten verlopen, maar moet ook bijkomende inkomsten uit inkларingsrechten genereren. We moeten dergelijke inkomsten, die door de EU-richtlijn geregeld naast onze schatkist vallen, trachten te recupereren door een grondige modernisering van een aantal aspecten van de douanewerking.

De regering ambieert een verhoogd vertrouwen in de fiscaliteit. Administratieve controleprocedures zullen worden geëvalueerd en zonodig bijgestuurd met het oog op meer efficiëntie, billijkheid en proportionaliteit.

De monsterboetes van 309 procent worden herleid tot meer redelijke tarieven.

In geval van de *excess profit* rulings streeft de regering uiterste transparantie na.

De regering zal de financiële sector hervormen in functie van de economische en maatschappelijke behoeftes.

We streven een versterkte samenwerking op Europees vlak na, onder meer inzake de financiële transactietaks. Wij zullen ook trachten de bescherming van de financiële consument en de financiële opvoeding verder te verbeteren.

Wij hebben de invoering van die liquidatiebonus met een jaar vervroegd. De prognose van de FOD Financiën geeft aan dat wij daardoor voor 2015 236 miljoen inkomsten mogen verwachten.

**01.30** Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): De timing is van belang. Deze begroting bouwt voort op de werkzaamheden van het monitoringcomité van het Planbureau en het Instituut voor de Nationale Rekeningen in september. Het regeerakkoord dateert van oktober.

In de commissie hebben we het Rekenhof, de Europese Commissie, het IMF en de OESO gehoord. We hebben ook cijfers gekregen van Eurostat. De Nationale Bank heeft specifieke

rapidement possible, après quoi il y aura un *tax shift* supplémentaire.

Outre l'abaissement des charges sur le travail, la déduction forfaitaire pour frais professionnels est relevée pour les salariés. Il en résultera un gain de pouvoir d'achat de 150 euros en 2015 et bien plus encore en 2016.

Un service de douanes performant doit permettre un déroulement plus fluide du commerce international mais aussi générer des recettes complémentaires par le biais des droits de dédouanement. De telles recettes, qui échappent régulièrement au Trésor en raison de la directive européenne, nous devons tenter de les récupérer par une modernisation en profondeur d'une série d'aspects du fonctionnement des douanes.

Le gouvernement a l'ambition de renforcer la confiance dans la fiscalité. Des procédures de contrôle administratives seront évaluées et, le cas échéant, corrigées dans le sens de davantage d'efficacité, d'équité et de proportionnalité.

Les amendes gigantesques de 309 % seront réduites à des tarifs plus raisonnables.

En cas d'*excess profit rulings*, le gouvernement recherche une transparence maximum.

Le gouvernement réformera le secteur financier en fonction des besoins économiques et sociaux.

Nous recherchons une coopération renforcée au plan européen, notamment en ce qui concerne la taxe de transaction financière. Nous allons également chercher à continuer à améliorer la protection du consommateur financier et l'éducation financière.

Nous avons avancé l'instauration du bonus de liquidation d'un an. Selon les prévisions du SPF Finances, nous pourrions en espérer des recettes de 236 millions en 2015.

**01.30** **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Le timing est important. Ce budget est basé sur le travail du comité de monitoring du Bureau du Plan avec le concours de l'Institut des Comptes Nationaux. Cela a été fait en septembre. L'accord de gouvernement date du mois d'octobre.

En commission, nous avons pu entendre la Cour des comptes, la Commission européenne, le FMI et l'OCDE. Nous avons reçu des chiffres d'Eurostat. La Banque nationale a donné des analyses

analyses en een algemeen rapport aangeleverd. Andere instellingen hebben nog ander cijfermateriaal bezorgd. Het is niet eenvoudig om aan de hand van al die informatie in een dermate kort tijdsbestek de nodige bijstellingen te doen.

We voeren de zesde staatshervorming stapsgewijs uit, en dat heeft verstrekkende gevolgen.

De ESR 2010-standaard werd volledig toegepast. Dat heeft zo zijn gevolgen voor de begroting.

Men mag evenmin vergeten dat Entiteit I en Entiteit II in de cijfers vervat zijn: als we het over een tekort van 3,2 procent hebben, zit daar 0,4 procent van Entiteit II in. De consolidatieprocedures maken het er niet makkelijker op.

De woorden 'federale loyauteit' werden hier in de mond genomen. We moeten onze werkzaamheden inderdaad perfect op elkaar afstemmen, ondanks de politieke asymmetrie. Iedereen heeft immers baat bij vooruitgang!

Het uitstel van het Stabiliteitspact tot 2018 maakt het makkelijker te beheren.

Mijn partij maakte inderdaad deel uit van de vorige meerderheid. Op basis van een 50/50-verdeling van de inkomsten en de uitgaven hebben we over 3 jaar 22 miljard euro gerecupereerd. Hier gaat het om 11 miljard over 5 jaar, met een andere verdeelsleutel.

De OESO stelt vast dat de primaire uitgaven in ons land aanzienlijk zijn gestegen, tot 51,3 procent van het bbp in 2013. In alle administraties ligt die stijging hoger dan de trendgroei van het bbp. Het primaire saldo is erop achteruit gegaan en de OESO stelt dat die dynamiek niet houdbaar is voor de overheidsuitgaven.

Algemeen wordt er gewezen op de schuldgraad die varieert tussen 105 en 107 procent, het tekort dat schommelt tussen 2,8 en 3,2 procent en de lagere groei dan verwacht.

Kortom, we hebben heel wat werk voor de boeg! We hebben allemaal een resultaatsverbintenis ten aanzien van de Belgische Staat maar eveneens van Europa, dat ons in maart zal evalueren.

De rapporten van Europa en van het IMF zijn gunstig, aangezien we voornamelijk aan structurele maatregelen werken.

ponctuelles et un rapport global. D'autres chiffres proviennent d'autres institutions. Il n'est pas simple, en si peu de temps, de réajuster le tir, en fonction de tous ces éléments.

Nous mettons progressivement en œuvre la 6<sup>e</sup> réforme de l'État, ce qui a des implications importantes.

Les normes SEC 2010 ont été totalement rencontrées. Ce n'est pas sans implications budgétaires.

Il faut savoir aussi que les chiffres englobent l'Entité I et l'Entité II: lorsqu'on parle de 3,2 % de déficit, cela inclut 0,4 % de l'Entité II. Les procédures de consolidation ne simplifient rien.

Il a été question de loyauté fédérale: il faudra travailler en parfaite coordination, malgré les asymétries politiques. L'intérêt de tous, c'est d'avancer!

Avoir reporté le Pacte de stabilité à 2018, c'est plus simple à gérer.

Mon parti a certes participé à la précédente majorité. Sur la base d'une répartition de 50 % de recettes / 50 % de dépenses, on a récupéré 22 milliards d'euros en trois ans. Ici, il s'agit de 11 milliards en cinq ans, avec une autre clé de répartition.

L'OCDE note que les dépenses primaires en Belgique ont sensiblement augmenté, atteignant 51,3 % du PIB en 2013. Dans toutes les administrations, cette augmentation a dépassé la croissance tendancielle du PIB. Le solde primaire s'est dégradé et l'OCDE note que cette dynamique n'est pas tenable sur les dépenses publiques.

Tous se plaignent de l'endettement qui oscille entre 105 et 107 %, du déficit entre 2,8 et 3,2 % et du taux de croissance moindre que prévu.

Bref, il y a du pain sur la planche! Nous avons tous une obligation de résultat tant pour l'État belge que pour l'Europe, qui viendra nous évaluer en mars.

Le rapport de l'Europe et celui du FMI sont favorables, étant donné que nous travaillons essentiellement sur des mesures structurelles.



Niet alles is echter perfect en er wordt nog gedebatteerd over een *tax shift* naar kapitaal, btw, onroerend goed, een milieutaks, enz.

We mogen er geen karikatuur van maken en enkel uit de rapporten halen wat in ons kraam van pas komt!

Er zijn bijna geen eenmalige maatregelen.

De interdepartementale provisie werd verdubbeld. Ze dient niet in de eerste plaats om de begrotingstekorten van departementen op te vangen.

**01.31** **Laurette Onkelinx** (PS): Vertelt u dat maar eens aan de ministers die zich op die interdepartementale provisie verlaten!

**01.32** Minister **Hervé Jamar** (Frans): Ik zal nu antwoorden op de vragen.

Welke cijfers heeft iedereen onthouden wat de lineaire maatregelen betreft? Een daling met 22 wat de investeringen betreft, 20 voor de werkingskosten en 4 voor de personeelskosten. Voor de werking en de investeringen brengt ons dat op 21,6 procent en voor de personeelskosten op 3,5 procent. Samengevat zitten we in vergelijking met 2014 op het gemiddelde voor de werking en de investeringen samen. Alleen de techniek is veranderd. Vroeger werden de geplande kredieten bijgesteld door middel van begrotingscirculaires.

De bezuinigingen op de investeringen, werkingskosten en personeelskosten werden daardoor op bijna dezelfde wijze doorgevoerd als in deze zo verguisde begroting. Men zegt me dat alle departementen zullen moeten inleveren voor die interdepartementale provisie. Dat is niet zo.

Justitie is een zeer delicaat departement, waarvoor we net 61 miljoen euro hebben vrijgemaakt. De minister moet nu met een plan komen en heeft dat tegen begin februari beloofd. Net als alle ambtenaren zullen ook de magistraten betaald worden. De berekeningen werden uitgevoerd voor een formatie die voor 93,7 procent vervuld is, terwijl dat in 2014 92 procent was.

**01.33** Staatssecretaris **Elke Sleurs** (Nederlands): Allereerst is de strijd tegen de fiscale fraude voor deze regering prioritair en handhaven wij op dat vlak een nultolerantie. De raming van 75 miljoen komt boven op wat vroeger werd geïnd. Wij willen

Tout n'est pas parfait et il y a un débat à propos du basculement d'éventuelles recettes sur le capital ou la TVA ou l'immobilier ou en appliquant une taxe environnementale, etc.

Ne tombons pas dans des caricatures, évitons de picorer dans tous ces rapports ce qui plaît à l'interlocuteur!

Il n'y a presque pas de mesures *one shot*.

La provision interdépartementale a doublé. Elle n'a pas pour vocation première de combler les déficits budgétaires de tel ou tel département.

**01.31** **Laurette Onkelinx** (PS): Dites-le aux ministres qui s'en remettent à la provision interdépartementale!

**01.32** **Hervé Jamar**, ministre (en français): Je réponds aux questions posées.

Qu'a-t-on retenu en termes de linéaire? 22 en termes d'investissement, 20 en termes de fonctionnement, 4 en termes de personnel. Nous arrivons pour le fonctionnement et les investissements à 21,6 % et pour les frais personnels à 3,5 %. En résumé, on est dans la moyenne entre le fonctionnement et l'investissement par rapport à 2014. Seule la technique a changé. Avant, les crédits prévus étaient recadrés par des circulaires budgétaires.

Les investissements, les frais de fonctionnement et les réductions en matière de personnel ont été mis en application quasiment de la même manière que ce que prévoit ce budget si décrié. On me dit qu'il faudra aller chercher dans tous les départements de l'argent pour cette provision interdépartementale. Ce n'est pas le cas.

La Justice est un département très délicat, pour lequel 61 millions d'euros viennent d'être dégagés. Il appartient au ministre de déposer le plan qu'il a promis début février. Les magistrats seront payés, comme tous les fonctionnaires. Les calculs ont été réalisés sur un cadre de 93,7 % alors que 92 % ont été utilisés en 2014.

**01.33** **Elke Sleurs**, secrétaire d'État (en néerlandais): Tout d'abord, la lutte contre la fraude fiscale constitue pour ce gouvernement une priorité. Dans ce domaine, une tolérance zéro sera d'application. L'estimation de 75 millions dépasse

behoedzaam budgetteren, maar al wat wij meer innen, is welkom. Het budget van de BBI zal dat van 2014 ruim overschrijden.

De kasdrempel wordt momenteel onderzocht en besproken in Europa en die kan eventueel lager uitvallen. Ik roep de socialistische collega's op om hierover te onderhandelen in Europa. België is echter geen eiland en we hebben ons te richten op de Europese richtlijn.

Inzake Wetenschapsbeleid hebben wij wel degelijk ambitie, hoewel we eerst de tering naar de nering zullen moeten zetten. Bij mijn aantreden heb ik meteen alle federale wetenschappelijke instellingen schriftelijk gevraagd welke projecten zij prioritair vinden. De meeste instellingen hebben ons al geantwoord en wij zullen nu met elk van hen individueel hun prioriteiten nagaan en bekijken waar zij efficiëntiewinst kunnen boeken.

Het openstellen van collecties is een doelstelling op lange termijn.

Het Ruimtevaartagentschap wordt ingericht om het Belgische ruimtevaartbeleid op de kaart te zetten binnen Europa. Ook hier wordt ons een vorm van communautarisering verweten, maar daar heb ik helemaal geen weet van.

Ik ben inderdaad een voorstander van onafhankelijkheid. Ik heb echter nergens gezegd dat ik de wetenschapsraden wil afschaffen. Via *crowd funding*, mecenaat of mediasponsoring kan de autonomie van de instellingen worden verstevigd. Autonomie is geen communautarisering.

Wij zullen niet de administraties, maar het personeel ondersteunen. Wij zullen dringend werk maken van de inschakeling van het personeel in de FWI's.

**01.34** **Laurette Onkelinx** (PS): Verloopt het overleg met de wetenschappelijke instellingen rechtstreeks met de verantwoordelijken, of vraagt u per brief om informatie voor u knopen doorhakt? Hoe verloopt het overleg met het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, en met wie praat u? Is er een akkoord met het Gewest?

**01.35** Staatssecretaris **Elke Sleurs** (*Frans*): Zoals

les montants perçus antérieurement. Nous voulons budgéter de manière prudente mais tout ce qui pourra être perçu en plus sera le bienvenu. Le budget de l'ISI dépassera largement celui de 2014.

Le seuil-caisse fait actuellement l'objet d'un examen et d'une discussion au niveau européen et pourra éventuellement être revu à la baisse. J'en appelle aux socialistes pour qu'ils négocient à ce propos au niveau européen. La Belgique n'est en effet pas une île et nous devons respecter la directive européenne.

S'agissant de la Politique scientifique, nous nourrissons de réelles ambitions bien que nous serons contraints d'aligner les dépenses sur les moyens. Au moment de mon entrée en fonction, j'ai immédiatement interrogé par écrit l'ensemble des établissements scientifiques fédéraux à propos des projets qu'ils jugent prioritaires. La plupart des institutions nous ont déjà répondu et nous vérifierons individuellement avec chacune d'entre elles quelles sont leurs priorités et quels sont les postes pour lesquels une efficacité accrue pourrait permettre la réalisation d'économies.

L'accès du public aux collections est un objectif à long terme.

L'Agence spatiale sera organisée de manière à inscrire la politique spatiale belge sur la carte de l'Europe. Là aussi, on nous reproche une forme de communautarisation mais je n'ai pas connaissance de quelque chose de tel.

Je suis en effet partisane de l'indépendance. Mais je n'ai jamais dit que je voulais supprimer les conseils scientifiques. L'autonomie des établissements peut être renforcée par le biais du *crowd funding*, du mécénat ou du parrainage médiatique. L'autonomie n'est pas de la communautarisation.

Nous n'allons pas soutenir les administrations mais le personnel. Nous allons nous occuper d'urgence de l'insertion du personnel dans les ESF.

**01.34** **Laurette Onkelinx** (PS): En termes de concertation avec les établissements scientifiques, discutez-vous directement avec les responsables ou envoyez-vous un courrier pour demander des informations avant de trancher? Avec la Région de Bruxelles-Capitale, comment et avec qui se déroulent les concertations? Y a-t-il un accord avec la Région?

**01.35** **Elke Sleurs**, secrétaire d'État (*en français*):

ik in de commissie gezegd heb, wil ik bepalen hoe alle collecties op één plaats kunnen worden samengebracht. Momenteel is er 3.000 m<sup>2</sup> vrije expositieruimte. Ik heb niet gezegd dat dit het einde was van de collectie van het Fin-de-Siècle Museum.

**01.36 Laurette Onkelinx (PS):** Kan u op uw verklaringen terugkomen om het akkoord dat de federale overheid met het Gewest heeft gesloten, loyaal uit te voeren?

**01.37 Staatssecretaris Elke Sleurs (Nederlands):** Beide denksporen zullen worden getoetst op hun merites. Momenteel bekijken we of de collectie moderne kunst terug kan gaan.

*De openbare vergadering wordt geschorst van 23.44 uur tot 23.50 uur.*

#### **Werk – Bedrijfsleven – Middenstand - Landbouw**

**01.38 Frédéric Daerden (PS):** De begroting is sociaal onrechtvaardig.

Door een ongerechtvaardigde indexsprong zullen de werknemers een stuk koopkracht moeten inleveren. In verhouding tot de doelstelling – het verkleinen van de loonkloof tussen België en zijn buurlanden – is de impact van die maatregel buitensporig.

Er komt een loonstop, zelfs in de sectoren die het goed doen. In plaats van de werknemers te belonen, zullen ze dus hogere dividenden kunnen uitkeren.

De vermindering van de inkomensgarantie-uitkering zal de kwetsbare onvrijwillig deeltijds werkenden treffen.

De regering gaat prat op het creëren van flexi-jobs, die de werknemers verarmen (zoals duidelijk blijkt het Duitse voorbeeld). In plaats van werkgelegenheid te creëren, neemt u maatregelen waardoor werknemers meer zullen moeten werken voor een lager loon.

Gelegenheidsarbeid zal worden uitgebreid naar sectoren als de bouwsector en de handel, waar de sociale spanningen al hoog oplopen.

De hervorming van de regelgeving betreffende de studentenarbeid zal geen nieuwe jobs creëren, maar zal wel tot een forse concurrentie leiden met laaggeschoolde werknemers.

Comme je l'ai dit en commission, je veux déterminer comment rassembler toutes les collections en un seul lieu. Pour l'instant, 3 000 m<sup>2</sup> d'exposition sont libres. Je n'ai pas dit qu'on allait en finir avec la collection.

**01.36 Laurette Onkelinx (PS):** Pouvez-vous revenir sur vos déclarations pour exécuter loyalement l'accord conclu entre le fédéral et la Région?

**01.37 Elke Sleurs, secrétaire d'État (en néerlandais):** Les deux pistes de réflexion seront appréciées sur la base de leurs avantages. Pour l'heure, nous examinons la possibilité de retour de la collection d'art moderne.

*La réunion publique est suspendue de 23 h 44 à 23 h 50.*

#### **Emploi – Économie – Classes moyennes – Agriculture**

**01.38 Frédéric Daerden (PS):** Le budget est injuste socialement.

Les travailleurs vont perdre une partie de leur pouvoir d'achat par un saut d'index injustifié, vu l'impact important par rapport à la réduction visée de l'écart salarial entre la Belgique et les pays voisins.

Le blocage salarial est prévu, même dans les secteurs en bonne santé qui distribueront plus de dividendes sans récompenser les travailleurs.

La diminution de l'allocation de garantie de revenus touchera des travailleurs précarisés travaillant à temps partiel pour diverses raisons.

Vous êtes satisfaits d'avoir créé des flexi-jobs qui appauvrissent les travailleurs (comme l'Allemagne, adepte de la formule, le prouve). Au lieu de créer de l'emploi, vous prévoyez des mesures conduisant des travailleurs à œuvrer à moindre coût.

Vous prévoyez d'étendre le travail occasionnel à des secteurs comme la construction et le commerce, déjà sous tension sociale.

Les mesures pour le travail des étudiants engendreront une concurrence violente avec les travailleurs faiblement qualifiés sans créer de l'emploi.

Door de regeringsmaatregel zal de studentenarbeid uitbreiding nemen en dat zal concurrentie betekenen voor de andere werkzoekenden; het moment is ongelukkig gekozen.

**01.39 Laurette Onkelinx (PS):** De hervorming van de studentenarbeid zal de zaken bemoeilijken voor parttimers, van wie de marge met de helft wordt verminderd.

**01.40 Minister Willy Borsus (Frans):** Dat is een belangrijke politieke verklaring! Bent u nu tegen de hervorming van de manier waarop dagen studentenarbeid worden geteld?

**01.41 Frédéric Daerden (PS):** Met die maatregelen maakt u werkgelegenheid kapot en stort u werknemers in bestaansonzekerheid!

U treft ook de uitkeringsgerechtigden, door de indexesprong, door de inkrimping van de welvaartsenveloppe, waarmee de uitkeringsbedragen aan de levensduurte worden aangepast, en door de verlenging - in naam van een niet-bewezen fraude - van de referentieperiode voor de werkloosheidsuitkeringen en de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen.

U verlaagt tevens de uitkering wegens arbeidsongeschiktheid voor werklozen die het ongeluk hebben ziek te vallen.

Door jongeren strengere voorwaarden op te leggen om in aanmerking te komen voor inschakelingsuitkeringen neemt u een maatregel om de begroting te saneren ten koste van die jongeren en de OCMW's.

Na de onrechtvaardigheden wil ik het over de onevenwichten hebben. Ik vind geen maatregelen terug om werknemers te stimuleren langer te werken. Integendeel, de eindeloopbaanregelingen worden vijf jaar uitgesteld voor bepaalde categorieën en tien jaar voor de zware en de knelpuntberoepen, zoals het beroep van verpleegkundige.

Anderzijds deelt u geschenken uit aan de ondernemers, zoals de afschaffing van de bedrijfstoelage in geval van ontslag van een oudere werknemer, een vermindering van de sociale bijdragen zonder tegenprestatie, de mogelijkheid om studenten of occasionele werknemers tegen een belachelijk lage prijs in dienst te nemen en zelfs het gratis ter beschikking stellen van de werkgevers van sommige werklozen via de verplichte tewerkstelling van langdurig werklozen.

On va développer le travail des étudiants en concurrence avec les autres demandeurs d'emploi; le moment n'est pas bien choisi.

**01.39 Laurette Onkelinx (PS):** La réforme du travail des étudiants va aggraver la situation des travailleurs à temps partiel et qui ont une marge diminuée de moitié.

**01.40 Willy Borsus, ministre (en français):** C'est une déclaration politique majeure! Vous êtes contre la réforme du calcul des jours de travail des étudiants?

**01.41 Frédéric Daerden (PS):** Avec ces mesures, vous détruisez des emplois et vous précarisez des travailleurs!

Vous vous attaquez aussi aux allocataires sociaux par le saut d'index, en diminuant l'enveloppe bien-être adaptant les allocations au coût de la vie, en étalant la période de référence des allocations de chômage et d'indemnités d'incapacité de travail, au nom d'une fraude non démontrée.

Vous réduisez également l'indemnité d'incapacité de travail pour les chômeurs qui ont le malheur de tomber malades.

En durcissant les conditions d'accès des jeunes aux allocations d'insertion, vous prenez une mesure budgétaire visant à réaliser des économies sur le dos de ces derniers et des CPAS.

Après les injustices, je pointe les déséquilibres. Rien n'est prévu pour inciter les travailleurs à prolonger leur carrière. Au contraire, les aménagements de fin de carrière sont reportés de cinq ans pour certains et de dix pour les métiers lourds ou en pénurie – par exemple, les infirmières.

Par contre, vous prévoyez des cadeaux pour les patrons, comme la suppression du complément en cas de licenciement d'un travailleur âgé, une diminution des cotisations de sécurité sociale sans contrepartie, la possibilité d'engager des étudiants ou des travailleurs occasionnels à coût dérisoire, et même quelques chômeurs mis gratuitement à leur disposition grâce au travail obligatoire des chômeurs de longue durée.

Welke verplichtingen worden er in ruil daarvoor aan de ondernemingen opgelegd? Geen enkele! Ze hoeven niet de minste sociale verantwoordelijkheid op te nemen!

De PS heeft steeds gestreden voor een redelijk begrotingsbeleid en een billijke verdeling van de inspanningen. Uw regering heeft voor blinde besparingen gekozen. De werknemers, de uitkeringsgerechtigden en de openbare diensten zullen daarvoor opdraaien. Het is niet op die manier dat u banen zult scheppen. (*Applaus bij de PS*)

**01.42 Stefaan Vercamer (CD&V):** Ik heb begrip voor de ongerustheid van de bevolking, wij vragen immers moeilijke inspanningen. Daarom wil ik benadrukken dat de regering in een aantal sociale correcties voorziet. De indexsprong wordt voor de lage inkomens bijna volledig gecompenseerd via een extra bedrag van 127 miljoen euro voor sociale correcties en 323 miljoen via de welvaartsenveloppe. Het is belangrijk dat de sociale partners worden betrokken bij de besteding van de welvaartsenveloppe. Ook van de verhoging van de forfaitaire beroepskosten zullen de lage lonen relatief het meest profiteren.

Daarnaast vraag ik om, samen met de sociale partners, de effecten van de aanpassingen aan het systeem goed te onderzoeken, vooral wat de inkomensgarantie-uitkering betreft. We moeten absoluut vermijden dat er nieuwe werkloosheidsvallen ontstaan. Met name moet worden gekeken naar de effecten voor de laagste inkomens en de specifieke doelgroep waarover het hier gaat. Vaak betreft het immers alleenstaande, laaggeschoolde moeders.

Als de bedrijven dankzij de lastenverlaging competitiever worden, zullen er extra jobs worden gecreëerd, volgens de Nationale Bank liefst 60.000. Wij willen afspraken maken met de sociale partners over het inzetten van de middelen, evenals over enkele andere dossiers, zoals de overgangsmaatregelen voor de aanpassing van het tijdskrediet, SWT en anciënniteitstoelage. De minister heeft al veel vooruitgang geboekt, wij hopen dat hij nog meer stappen kan zetten.

Een andere bezorgdheid van onze partij is de sociale zekerheid. Door een competitieve economie en meer jobs zal de sociale zekerheid worden versterkt, zodat zij een solidaire verzekering kan blijven voor mensen met tegenslag.

Et en échange, quelles obligations? Aucune! Pas la moindre responsabilité sociale!

Le PS s'est toujours battu pour une politique budgétaire raisonnable et une juste répartition des efforts. Votre gouvernement s'engage dans une cure d'austérité aveugle. Il en fait supporter le prix aux travailleurs, aux allocataires sociaux, aux services publics. Ce n'est pas de cette manière que vous créez de l'emploi. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

**01.42 Stefaan Vercamer (CD&V):** Je comprends l'inquiétude de la population. Nous demandons en effet des efforts difficiles. C'est pourquoi je souhaiterais insister sur le fait que le gouvernement prévoit une série de corrections sociales. Pour les faibles revenus, le saut d'index est presque intégralement compensé par un montant supplémentaire de 127 millions d'euros pour des corrections sociales et de 323 millions d'euros pour l'enveloppe de bien-être. Il est important que les partenaires sociaux soient associés à l'affectation de l'enveloppe sociale. Et l'augmentation des frais forfaitaires profitera surtout aux bas salaires.

Parallèlement, je demande que l'on examine attentivement avec les partenaires sociaux les effets des adaptations au système, en particulier en ce qui concerne l'allocation de revenus garantis. Nous devons absolument éviter l'apparition de nouveaux pièges à l'emploi. Nous devons en particulier examiner les effets pour les revenus les plus faibles et le groupe-cible spécifique qui est ici concerné. Il s'agit souvent en effet de mères isolées et peu qualifiées.

Si les entreprises deviennent plus compétitives grâce à la réduction des charges, des emplois supplémentaires – pas moins de 60 000, selon la Banque nationale – seront créés. Nous voulons conclure des accords avec les partenaires sociaux au sujet de l'engagement des moyens, ainsi que sur plusieurs autres dossiers, comme les mesures de transition pour l'adaptation du crédit-temps, le régime de chômage avec complément d'entreprise et l'indemnité d'ancienneté. Le ministre a déjà engrangé d'importantes avancées et nous espérons qu'il pourra encore aller de l'avant.

La sécurité sociale constitue une autre préoccupation de notre parti. Une économie compétitive et la création d'emplois supplémentaires renforceront la sécurité sociale, de sorte qu'elle puisse conserver son caractère d'assurance solidaire en cas de problème.

Twee derde van de 80 miljoen euro aan bijdragen voor de sociale zekerheid wordt bijeengebracht door werkende mensen. We hebben er dus alle belang bij dat er zoveel mogelijk mensen werken. Jobcreatie is de voorwaarde voor een lastenverlaging en -verschuiving. Zeker omdat het onze ambitie is om 25 procent van de bijdragen door werkgevers te laten betalen. De *tax shift* zal dus verder moeten worden uitgewerkt, met een verschuiving naar lasten op grote vermogens.

Ik eindig met een oproep. Laten we er alles aan doen om het sociaal overleg te vergemakkelijken. Provocerende uitspraken, van welke kant ook, zijn slechts een obstakel voor sereen overleg. Sociale vrede zal immers nodig zijn de komende maanden en jaren om onze economie te versterken. (*Applaus bij de meerderheid*)

**01.43 David Clarinval (MR):** Het is duidelijk dat onze arbeidskosten tot de hoogste in Europa behoren, dat ze ons concurrentievermogen en onze werkgelegenheid op de helling zetten en de ontvangsten van onze sociale zekerheid in het gedrang brengen.

Een sociaal gecorrigeerde indexsprong en de loonmatiging waartoe de vorige regering besliste, zullen deels helpen het concurrentievermogen te herstellen. Volgens de Nationale Bank zullen door die maatregelen meer dan 33.000 jobs worden gecreëerd. De vermindering van de sociale bijdragen, de maatregelen in verband met de aftrek van de beroepskosten en de werkbonus zouden, aldus de NBB, nog eens voor 60.000 banen zorgen. Daar moeten nog de 160.000 jobs bijgeteld worden die het Federaal Planbureau los van die maatregelen in het vooruitzicht had gesteld. We kunnen dus hopen dat er tijdens deze zittingsperiode meer dan 220.000 banen zullen bij komen.

Dankzij die maatregelen zullen we het verlies aan internationale competitiviteit kunnen ombuigen en onze sociale zekerheid kunnen vrijwaren.

Door de sociale correctiemaatregelen zullen de laagste lonen buiten schot blijven. We hebben op vele banken karikaturen en leugens gehoord! De negatieve effecten zullen voor de laagste lonen volledig worden tenietgedaan door het optrekken van de forfaitaire aftrek voor beroepskosten en door de welvaartsenveloppe.

De regering reikt de sociale partners de hand en nodigt hen uit aan de onderhandelingstafel. Het

Deux tiers des 80 millions d'euros de cotisations à la sécurité sociale proviennent des travailleurs. Nous avons donc tout intérêt à ce qu'un maximum de gens travaillent. La création d'emplois constitue la condition nécessaire à un abaissement et un glissement des charges. En particulier parce que nous avons l'ambition de faire payer 25 % des cotisations par les employeurs. Le *tax shift* devra donc être élaboré plus avant, avec un glissement vers des charges sur les patrimoines importants.

Je terminerai par un appel. Faisons tout pour faciliter la concertation sociale. Des déclarations provocantes, d'où qu'elles viennent, ne font qu'entraver une concertation sereine. La paix sociale sera nécessaire dans les mois et les années à venir pour renforcer notre économie. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**01.43 David Clarinval (MR):** Il est évident que notre coût du travail est parmi les plus élevés en Europe, qu'il handicape notre compétitivité, la création d'emploi et met en péril les recettes de notre sécurité sociale.

Un saut d'index socialement corrigé et la modération salariale décidée par le gouvernement précédent rétabliront partiellement cette compétitivité. D'après la Banque nationale, cela créera plus de 33 000 emplois. On peut ajouter la réduction des cotisations sociales, les mesures sur la déduction des frais professionnels et sur le bonus à l'emploi qui devraient créer pas moins de 60 000 emplois selon la Banque nationale. Il faut ajouter les 160 000 emplois que le Bureau du Plan prévoyait sans ces mesures. On peut donc espérer plus de 220 000 créations d'emploi au cours de cette législature.

Ces mesures vont permettre à notre pays d'inverser la perte de compétitivité internationale et de sauvegarder notre sécurité sociale.

Les mesures de correction sociale permettront aux plus bas salaires de ne pas être touchés par les mesures. On a entendu des caricatures et des mensonges depuis de nombreux bancs! L'augmentation des frais forfaitaires déductibles et l'enveloppe bien-être permettront d'annuler complètement les effets négatifs pour les plus bas revenus.

Le gouvernement tend la main aux partenaires sociaux pour qu'ils viennent s'asseoir à la table des

sociale overleg is en blijft een traditie in België.

négociations. En Belgique, la concertation sociale est et reste une tradition.

De regering wil de structuur van de paritaire comités voor arbeiders en bedienden moderniseren.

Le gouvernement souhaite moderniser les structures des commissions paritaires ouvrier/employé.

Er zal beter rekening worden gehouden met de reële opleidingsinspanningen van de ondernemingen. Tijdens de vorige legislatuur strafte mevrouw Milquet alle ondernemingen in een sector, zonder te kijken naar hun individuele inspanningen.

Il sera mieux tenu compte des efforts réels des entreprises en matière de formation. Lors de la précédente législature, Mme Milquet avait sanctionné toutes les entreprises d'un secteur sans examiner les efforts individuellement réalisés.

Ik heb er vertrouwen in dat minister Peeters de goede leerlingen zal willen belonen in plaats van iedereen te straffen.

J'ai bon espoir que M. Peeters aura une vision visant à récompenser les bons élèves plutôt que de punir tout le monde.

De maatregel betreffende het gewaarborgde loon voor zieke of arbeidsongeschikte werknemers wordt een jaar uitgesteld. Die periode zal men benutten om andere oplossingen te bekijken en om te voorkomen dat er werkloosheidsvallen worden gecreëerd.

La mesure visant à garantir leur salaire aux personnes en maladie ou en invalidité est reportée d'un an. Cette période sera mise à profit pour étudier d'autres solutions et éviter la création de pièges à l'emploi.

Bijzondere aandacht zal gaan naar de aanpak van sociale dumping. Staatssecretaris Tommelein heeft daaromtrent al een actieplan ingediend. (*Applaus*)

Une attention particulière sera consacrée à la lutte contre le dumping social. Le secrétaire d'État, M. Tommelein, a déjà déposé un plan d'action en la matière. (*Applaudissements*)

**01.44** **Egbert Lachaert** (Open Vld): De regering heeft een project voorgesteld om de competitiviteit van ons land te herstellen en jobs te creëren, om zo onze sociale zekerheid veilig te stellen. Daarvoor zijn pijnlijke maatregelen nodig. De regering zal ze proberen goed te communiceren en uit te voeren.

**01.44** **Egbert Lachaert** (Open Vld): Le gouvernement a présenté un projet visant à rétablir la compétitivité de notre pays et à créer de l'emploi, afin de préserver notre système de sécurité sociale. Pour y parvenir, il nous faut prendre des mesures douloureuses. Le gouvernement tentera de les communiquer et de les exécuter du mieux qu'il peut.

De boutades, de veralgemeningen en het creëren van paniek moeten nu eindelijk stoppen. Het is een zware taak om aan de bevolking goed uit te leggen dat deze maatregelen nodig zijn om onze welvaart veilig te stellen.

Il est temps que les boutades, les généralisations et les attitudes consistant à semer la panique cessent une bonne fois pour toutes. Nous avons la lourde tâche de faire comprendre à la population que ces mesures sont essentielles pour assurer notre prospérité.

Belangrijk om de competitiviteit te herstellen is het aanpakken van de loonhandicap. Ook al circuleren er verschillende cijfers, het staat vast dat er door de jaren heen een handicap is ontstaan ten aanzien van onze belangrijkste handelspartners in Europa.

Pour redresser la barre en matière de compétitivité, il est important que nous nous attaquions au handicap salarial. Si plusieurs chiffres circulent, il est évident qu'au fil des années, nous avons développé un handicap face à nos principaux partenaires commerciaux en Europe.

In de eerste plaats moeten we loonlastenverlagingen doorvoeren. De regering-Di Rupo zette daarvoor al een eerste stap en wij gaan nu een stuk verder.

L'abaissement des charges salariales est la priorité absolue. Le gouvernement Di Rupo avait déjà posé les premiers jalons et nous poursuivons sur cette même voie.

Anderzijds heeft de automatische indexering ervoor

Il est d'autre part indéniable que l'indexation

gezorgd dat de lonen de laatste jaren te sterk stegen. Deze regering neemt daarin geen overdreven maatregelen. De indexerings blijft behouden. Ook de vorige regering nam maatregelen om die te sterke stijging te compenseren door de indexkorf aan te passen en door de btw-verlaging op energie. Met de indexsprong leggen wij de laatste steen om de te sterk gestegen lonen terug op een competitief niveau te brengen.

De minister kondigde in de commissie aan dat hij de wet van 1996 inzake de competitiviteit zal evalueren en een nieuw mechanisme in de plaats wil stellen. Ik ben het ermee eens dat we een ander mechanisme nodig hebben dat de sectoren meer vrijheid biedt om over de lonen te onderhandelen, maar waarbij de evolutie van de lonen toch in de gaten wordt gehouden. De voorbije twintig jaar heeft de FOD WASO nooit onderzocht of de lonen in de verschillende sectoren niet te sterk stegen.

De paniek over de indexsprong is onvoorstelbaar. De gevolgen ervan worden gediaboliseerd alsof alle gezinnen hun koopkracht volledig zullen verliezen. Dat is klinkklare onzin. Volgens onder meer *De Tijd* zal de koopkracht van de Belgische gezinnen in 2015 zelfs stijgen. Vanaf 1 januari wordt de forfaitaire kostenaftrek reeds verhoogd, wat een werkend gezin jaarlijks 250 euro netto oplevert. Dat compenseert ruimschoots een hele hoop extra uitgaven. In 2016 wordt de maatregel zelfs nog verhoogd. Maar ook alleenstaanden en gezinnen met maar één kostwinner profiteren van de maatregel. Ook dat deel van het verhaal zouden de oppositie en de vakbonden moeten vertellen.

Mevrouw Temmerman beweerde dat alle positieve maatregelen worden uitgesteld, maar deze maatregel zullen de werknemers wel al vanaf 1 januari voelen. Dat terwijl we de eerste wetteksten over de indexsprong nog moeten zien. We zullen ook de laagste uitkeringen verhogen. Wie zegt dat dit een sociaal bloedbad is, vergist zich. Dit is een reële, onderbouwde maatregel om de competitiviteit van onze economie te herstellen.

automatique des salaires a entraîné ces dernières années une trop forte hausse des salaires. Les mesures prises dans ce domaine par le gouvernement Michel ne sont nullement outrancières et ne remettent pas en cause le maintien de l'indexation automatique des salaires. Le précédent gouvernement avait déjà pris des initiatives visant à compenser cette trop forte augmentation en modifiant notamment la composition du panier de l'indice des prix à la consommation et en réduisant le taux de TVA sur l'énergie. Le saut d'index apporte la touche finale indispensable pour ramener les salaires à un niveau compétitif.

En commission, le ministre a annoncé son intention de procéder à une évaluation de la loi de 1996 sur la compétitivité et d'instaurer un nouveau mécanisme. Je vous rejoins sur la nécessité de définir de nouveaux critères donnant aux secteurs une plus grande autonomie pour négocier les salaires, tout en surveillant néanmoins leur évolution. Au cours de ces vingt dernières années, le SPF ETCS n'a jamais vérifié si les augmentations salariales négociées dans les différents secteurs n'étaient pas excessives.

La panique que l'opposition s'évertue à semer dans la population à propos du saut d'index est inimaginable. La diabolisation de cette mesure est telle que les ménages belges ont aujourd'hui l'impression qu'elle va leur faire perdre la totalité de leur pouvoir d'achat, ce qui est tout à fait absurde. Selon le quotidien *De Tijd*, notamment, le pouvoir d'achat des ménages belges va même croître en 2015. Le plafond de déductibilité des frais forfaitaires sera déjà relevé au 1<sup>er</sup> janvier et cette mesure rapportera annuellement 250 euros nets à un ménage d'actifs. Cette évolution compensera largement toute une série de dépenses supplémentaires. En 2016, cette déductibilité sera encore majorée. Les personnes isolées et les ménages à un seul revenu profiteront également de cette mesure. L'opposition et les syndicats devraient aussi mettre en valeur ces aspects-là.

Mme Temmerman a affirmé que toutes les mesures bénéfiques avaient été reportées. Or, cette mesure positive sera ressentie par les travailleurs dès le 1<sup>er</sup> janvier, tandis que les premiers textes de loi relatifs au saut d'index n'ont quant à eux pas encore été abordés. Nous allons également rehausser les allocations les plus basses. Ceux qui estiment que nous nous rendons coupables d'un bain de sang social se fourvoient. Cette mesure concrète et bien étayée doit permettre de rétablir la compétitivité de notre économie.



Ook over de langere loopbaan heb ik al veel boutades gehoord. Niet iedereen zal tot 67 jaar moeten werken natuurlijk. De wettelijke pensioenleeftijd heeft eigenlijk een beperkt belang. De regering mikt op langere loopbanen en met een volledige loopbaan kan men al vanaf 62 jaar op pensioen, later wordt dat 67 jaar. Er komen ook nog uitzonderingen voor zware beroepen.

Maar dat we langer moeten werken, kunnen we niet ontkennen. In ons land werkt men gemiddeld tot 32,2 jaar. Dat is veel minder dan in onze buurlanden. Dat is niet houdbaar. We zullen dat op een verantwoorde manier herstellen en faciliteiten verstrekken die de mensen toelaten om langer te werken. Wij zullen het gemotiveerd tijdskrediet uitbreiden en de arbeidstijd flexibiliseren om de loopbanen eindelijk aan te passen aan de eenentwintigste eeuw. Wij zullen daar samen met de minister werk van maken.

**01.45 Meryame Kitir** (sp.a): Op een aantal vragen werd in de commissie niet geantwoord. Zo is er de 127 miljoen euro voor begeleidende maatregelen om de effecten van de indexsprong op te vangen. Er is, zo vindt ook het Rekenhof, nog steeds geen duidelijkheid via welke fiscale techniek het bedrag uiteindelijk bij de sociale-uitkeringsgerechtigden zal terechtkomen. Het Rekenhof is eveneens vernietigend over het gebrek aan gegevens betreffende een waslijst aan besparingen. Voor een bedrag van 121 miljoen euro aan besparingen werd aan het Rekenhof geen berekeningsnota bezorgd.

Ik begrijp niet hoe deze regering het Parlement durft te vragen een begroting goed te keuren waarvoor het controleorgaan niet de basisgegevens heeft gekregen om controle mogelijk te maken.

Hoe werd de 30 miljoen euro bekomen die zou moeten voortvloeien uit de berekening van de werkloosheidsuitkeringen op basis van het gemiddelde van het loon van 12 maanden? Er zou 15 miljoen euro worden gehaald uit de diplomavereiste. Over hoeveel jongeren gaat het, die hierdoor geen uitkering zullen krijgen? Hoe werd de 13 miljoen euro berekend voor de vereiste dat de inschakelingsvergoeding maximaal tot 25 jaar kan worden aangevraagd? Dit zou ingaan in september 2015. Gaat het dan over de schoolverlaters van het schooljaar 2014-2015? De leeftijd voor de actieve en de passieve beschikbaarheid wordt opgetrokken

J'ai également déjà entendu de nombreuses boutades concernant l'allongement des carrières. Tout le monde ne devra évidemment pas travailler jusqu'à 67 ans. En réalité, l'âge légal de la pension n'a que peu d'importance, le gouvernement visant plutôt un allongement des carrières. Or il est déjà possible d'achever une carrière complète et de prendre sa pension à 62 ans – un chiffre qui passera ensuite à 67 ans, avec des exceptions pour les métiers physiquement éprouvants.

Personne ne peut cependant nier qu'il nous faut travailler plus longtemps. En Belgique, nous travaillons en moyenne pendant 32,2 ans, autrement dit, bien moins longtemps que dans les pays voisins. Cette situation n'est pas tenable. Nous allons solutionner ce problème de manière responsable et offrir des facilités qui permettront aux gens de travailler plus longtemps. Nous allons étendre le crédit-temps motivé et accroître la flexibilité du temps de travail afin qu'à terme, les carrières soient adaptées au vingt-et-unième siècle. Nous oeuvrerons en ce sens avec le ministre.

**01.45 Meryame Kitir** (sp.a): Certaines questions posées en commission n'ont pas obtenu de réponse. Ces questions portaient, par exemple, sur l'affectation de 127 millions d'euros à des mesures d'accompagnement destinées à compenser le saut d'index. Selon la Cour des comptes, on ne sait toujours pas très bien par quelle technique fiscale ce montant aboutira finalement chez les allocataires sociaux. La Cour des comptes se montre également très critique à propos de l'absence de données relatives à une kyrielle de mesures d'économies. Elle n'a reçu aucune note de calcul concernant un montant de 121 millions d'euros d'économies.

Je ne comprends pas que le gouvernement ait le toupet de demander au Parlement d'adopter un budget, sachant que les parlementaires n'ont pas reçu les données de base leur permettant d'exercer valablement leur contrôle.

D'où viennent par exemple les 30 millions d'euros découlant du calcul des allocations de chômage sur la base de la moyenne du salaire de 12 mois? L'application plus sévère des conditions de diplôme générerait 15 millions d'euros. Combien de jeunes seront ainsi privés d'allocation? Quelle est la base de calcul des 13 millions d'euros provenant de la limitation à 25 ans maximum de la demande d'allocation d'insertion, une mesure qui devrait être appliquée dès septembre 2015? Les jeunes diplômés de l'année scolaire 2014-2015 sont-ils concernés? Le relèvement à 65 ans de l'âge pour la disponibilité active et passive des chômeurs devrait

naar 65 jaar. Dat zou 6,6 miljoen minderuitgaven genereren in 2015. Hoe werd die 6,6 miljoen euro berekend?

De optrekking van de leeftijd in het algemeen stelsel SWT zou 21,5 miljoen euro opleveren in 2015 en voor zware beroepen en heel lange loopbanen 15 miljoen euro. Heeft men bij de berekening wel rekening gehouden met de meerkosten in de werkloosheidsuitkering? In het verleden zijn die meerkosten immers al gebleken.

De kakofonie over de mogelijke impact van een indexsprong was in de commissie zo groot dat er in het najaar een *hearing* over komt.

In 2015 zouden de opbrengsten van de vennootschapsbelastingen met 215 miljoen euro toenemen. Dat veronderstelt dat de bedrijfswinsten in dat jaar met ruim 850 miljoen euro zullen toenemen. Het is nog steeds niet duidelijk hoe dit moet rijmen met de indexsprong.

De initiële begroting is nu reeds achterhaald door de bescheiden toelagen naar aanleiding van de sociale onrust.

Sommige jonge schoolverlaters zullen voortaan over een diploma hoger secundair onderwijs moeten beschikken om voor een inschakelinguitkering in aanmerking te komen. Dat is bijzonder hardvochtig. Voor Vlaanderen alleen al spreken wij over 6.000 jongeren. Voor velen zal het wegvallen van het perspectief op een inschakelinguitkering ertoe leiden dat ze gewoonweg niet meer als werkzoekende worden ingeschreven. Ook jongeren die schoolmoe zijn, dwingt men hiermee toch maar om op school te blijven en daar, in een aantal gevallen, de sfeer te verzieken. Het was verstandiger geweest om te wachten op het uitrollen van de hervorming van het secundair onderwijs. Ik dring er sterk op aan dat deze onverstandige maatregel wordt herzien.

Hoever reikt het mandaat van de minister om het sociaal overleg weer op gang te trekken?

Volgens de premier kan er over bepaalde zaken nog overleg zijn. De minister wil een *tax shift* onderzoeken, maar wordt teruggefloten door enkele andere regeringsleden.

Waarover is er effectief nog overleg mogelijk? Wat is de stand van zaken? Wat is de planning voor de

permettre d'engranger 6,6 millions d'euros d'économie en 2015. Mais comment est-on arrivé à ce chiffre?

Le relèvement de l'âge dans le système général RCC rapporterait 21,5 millions d'euros en 2015 et 15 millions d'euros pour les métiers pénibles et les très longues carrières. A-t-on bien tenu compte, pour faire ce calcul, des surcoûts dans l'allocation de chômage? Dans le passé, en effet, on s'est aperçu qu'il y avait certains surcoûts dans ce secteur.

La cacophonie en ce qui concerne l'éventuel effet positif d'un saut d'index a été si grande en commission que cela fera l'objet d'une audition en automne.

En 2015, les recettes des impôts des sociétés devraient augmenter de 215 millions d'euros. Cela suppose que les bénéficiaires des sociétés augmentent d'un bon 850 millions d'euros l'année prochaine. Le rapport entre ces prévisions et le saut d'index est toujours obscur.

Le budget initial est déjà obsolète en raison des modestes concessions faites en réaction aux troubles sociaux.

Certains jeunes sortant de l'école devront dorénavant être titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur pour pouvoir prétendre à une allocation d'insertion. Cette mesure est particulièrement cruelle. Rien qu'en Flandre, il s'agit déjà de 6 000 jeunes. Pour nombre d'entre eux, la disparition de toute perspective d'allocation d'insertion signifiera qu'ils ne seront tout simplement plus inscrits comme demandeurs d'emploi. Les jeunes en décrochage scolaire sont ainsi également contraints de rester à l'école, où ils vont dans certains cas envenimer l'atmosphère. Il aurait été plus judicieux d'attendre la mise en œuvre de la réforme de l'enseignement secondaire. J'insiste fermement pour que cette règle déraisonnable soit revue.

Quelle est la portée du mandat dont dispose le ministre pour remettre la concertation sociale sur les rails?

Le premier ministre déclare qu'il ne ferme pas la porte à la concertation sur certains points. Le ministre Peeters est disposé à examiner l'option d'un *tax shift*, mais est rappelé à l'ordre par plusieurs de ses collègues du gouvernement.

Concrètement, quels sont les points encore négociables? Où en est la concertation sociale et

komende dagen?

**01.46 Paul-Olivier Delannois (PS):** Overmatige schuldenlast zal men zeker niet kunnen tegengaan door de Centrale voor kredieten aan particulieren uit te bouwen! Die maatregel treft de meest kwetsbare groepen: 80 procent van de betrokkenen is niet beroepsactief en 4 procent is gepensioneerd. In 2011 bedroeg hun gemiddelde maandelijkse gezinsinkomen 1.422 euro, of ongeveer 637 euro per persoon. Ze leven in armoede en zijn het slachtoffer van steeds weerkerende ongelijkheden. Tussen 2003 en 2010 zijn de prijzen vier keer meer gestegen dan hun inkomsten.

In bijna de helft van de geanalyseerde dossiers staan de schulden los van enige kredietovereenkomst. Slechts 4 procent van de geanalyseerde dossiers gaat uitsluitend over schulden in het kader van een kredietovereenkomst. De meest frequente schulden hebben betrekking op schulden bij de overheid (75,2 procent), huisvesting en energie (67,1 procent), gezondheid (58,4 procent) en telecommunicatie (51,1 procent).

De meest voorkomende schulden zijn dus de schulden die u wil laten opnemen in de Centrale voor kredieten aan particulieren. Zal u dan overmatige schuldenlast bestrijden door de armsten nog meer te ficheren?

In 60 procent van de gevallen is overmatige schuldenlast het gevolg van structurele insolventie, in 20 procent van de gevallen, van een ingrijpende gebeurtenis. We hadden graag gezien dat deze regering de oorzaken aanpakt, maar op dat vlak voert ze een asociaal beleid.

Voor het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast – een belangrijk instrument voor de schuldbemiddelaars – wordt er in de begroting 3,8 miljoen euro uitgetrokken, terwijl er meer dan 10 miljoen euro nodig is om de achterstand weg te werken.

De eerste minister durft nog over een sociaal beleid spreken, maar het illustreert de antisociale keuzes van deze regering, die er de voorkeur aan geeft bepaalde bevolkingsgroepen te stigmatiseren.

**01.47 Muriel Gerken (Ecolo-Groen):** De zelfstandigen en de kmo's zijn de motor van ontwikkeling, jobcreatie en innovatie. Voor de groenen is het beleid dat ten aanzien van die categorieën wordt gevoerd, van cruciaal belang.

We hebben eerder statuutwijzigingen voor

quel est le calendrier des prochains jours?

**01.46 Paul-Olivier Delannois (PS):** La lutte contre le surendettement ne se fera pas en élargissant la Centrale des crédits aux particuliers! Cette mesure s'attaque aux plus fragiles: des personnes sans activité professionnelle, dans 80 % des cas et, pour 4 %, des retraités. En 2011, les revenus moyens de leur ménage s'élevaient à 1 422 euros, soit environ 637 euros par personne. Ils vivent dans la pauvreté, sont frappés par la répétition des inégalités. Entre 2003 et 2010, les prix ont augmenté quatre fois plus que leurs ressources.

Près de la moitié des dossiers analysés ne contiennent aucune dette liée à un contrat de crédit; ceux-ci ne composent exclusivement que 4 % de ces dossiers. Par contre, les dettes publiques sont présentes dans 75,2 % des dossiers, les dettes de logement et d'énergie dans 67,1 %, les dettes liées à la santé dans 58,4 % et les dettes télécoms dans 51,1 % des dossiers.

Les dettes les plus fréquentes sont donc celles que vous voulez voir inscrites dans la Centrale des crédits aux particuliers: est-ce en fichant davantage les plus précaires que vous combattez le surendettement?

Dans 60 % des cas, le surendettement provient d'une insolvabilité structurelle; dans 20 % des cas, d'un accident de la vie. Nous aurions voulu que ce gouvernement s'attaque aux causes mais en cela il se montre antisocial.

Pour cet outil essentiel aux médiateurs de dettes qu'est le Fonds de traitement du surendettement, votre budget prévoit 3,8 millions là où il faudrait plus de 10 millions pour résorber l'arriéré.

Le premier ministre ose encore qualifier cette politique de sociale mais elle illustre bien les orientations antisociales de ce gouvernement qui préfère stigmatiser.

**01.47 Muriel Gerken (Ecolo-Groen):** Les indépendants et PME sont porteurs de développement, de création d'emplois et d'innovation. Les politiques les concernant sont chères aux écologistes.

Nous avons soutenu des modifications du statut

zelfstandigen en wijzigingen in verband met de kmo's gesteund, bijvoorbeeld de berekening van de sociale bijdragen op grond van het jaarinkomen en de vermindering van de sociale bijdragen voor startbanen. We delen een aantal doelstellingen van deze regering, maar ik zou willen weten hoe u te werk wilt gaan.

We steunen uw voornemen om de zelfstandigen en ondernemers die failliet zijn gegaan een tweede kans te geven en vinden dat we hun zelfs een derde kans zouden moeten gunnen. Die personen moeten toegang krijgen tot een minimuminkomen wanneer ze met een nieuw project willen starten. We hebben een opveringsvergoeding voorgesteld om zelfstandigen de kans te geven door te starten. Hoe zult u de gefailleerde zelfstandigen ondersteunen?

De Commissie voor vrijstelling van sociale bijdragen moet sneller werken en mag de zelfstandigen geen al te strikte voorwaarden opleggen.

Wat de toegang tot het krediet betreft, delen we uw doelstellingen. We hebben wetsvoorstellen ingediend tegen de opzeggingsvergoeding die van toepassing is wanneer een zelfstandige zijn kredietstructuur of investeringen moet aanpassen om zijn activiteit anders te oriënteren. De maatregelen van de vorige regering zijn ontoereikend. Volstaat de 'morele druk' waarop mevrouw Laruelle rekende om tot nieuwe onderhandelingen over de opzeggingstarieven en -vergoedingen te komen, of moet er verder worden gegaan?

We hebben een voorstel ingediend om de banken ertoe te verplichten een rekening voor te stellen die specifiek bestemd is voor kapitaal dat in een economische activiteit dient te worden geïnvesteerd. U zult daarover nadenken met Febelfin, dat niet de meest open partner is.

De vervanging van de zelfstandigen werkt niet omdat er geen gewaarborgd minimuminkomen is voor de vervanger. We hebben voorgesteld dat er een vervangingsfonds zou worden opgericht dat zou worden gespijsd met vrijwillige bijdragen van de zelfstandigen.

De startersvennootschap die een starter zonder één euro kapitaal kan oprichten, is een slag in het water, het is een aberrant systeem. We kunnen beter de startende zelfstandige verplichten zich te laten bijstaan in zijn fiscale zaken en hem alternatieve kredieten aanreiken.

De niet-inachtneming van de redelijke

des indépendants et du développement des PME, comme le calcul des cotisations sociales à partir des revenus annuels ou la diminution des cotisations sociales pour les premiers emplois. Nous partageons certains objectifs mais je voudrais savoir comment vous comptez faire.

Nous soutenons votre volonté de donner une deuxième chance aux indépendants ou aux entrepreneurs qui connaissent une faillite et nous trouvons qu'il faudrait même leur accorder une troisième chance. Il faut que ces personnes aient accès à un revenu minimal quand elles tentent de relancer un projet. Nous avons proposé une allocation de rebond permettant aux indépendants de relancer leur activité. Comment allez-vous soutenir le failli?

La Commission de dispense doit travailler plus rapidement et ne doit pas soumettre les indépendants à des réponses trop restrictives.

Sur l'accès au crédit, nous partageons vos objectifs. Nous avons déposé des propositions de loi pour lutter contre les indemnités de dédit quand un indépendant doit modifier sa structure d'emprunt ou ses investissements pour réorienter son activité. Les dispositions du gouvernement précédent ne sont pas suffisantes. La "pression morale" sur laquelle comptait Mme Laruelle suffit-elle à forcer la renégociation des taux et des indemnités de dédit ou faut-il aller plus loin?

Nous avons déposé une proposition pour obliger les banques à proposer un compte affecté à des apports qui doivent être investis dans une activité économique. Vous allez y réfléchir avec Febelfin, qui n'est pas le partenaire le plus ouvert.

Le remplacement des indépendants ne fonctionne pas, en l'absence d'un revenu minimum garanti pour le remplaçant. Nous avons proposé l'instauration d'un fonds de remplacement sur la base de cotisations volontaires des indépendants.

Les starters S qu'on peut lancer sans un euro de capital, cela ne fonctionne pas, le système est aberrant. Obligeons plutôt le nouvel indépendant à se faire accompagner dans sa fiscalité et allons vers la recherche de crédits alternatifs.

Les délais raisonnables de paiement sont une des

betalingstermijnen is een van de oorzaken waardoor heel wat ondernemers failliet gaan. De termijn wordt van 69 op 61 dagen gebracht: het is absurd dat er niet meer wordt geëist. De zelfstandigenorganisaties suggereren dat er een compensatiekas zou worden opgericht, die de ondernemingen openstaande facturen van de overheid zou kunnen voorschieten. Dat komt niet in uw plannen voor.

Als we de ambachtslui willen ondersteunen, moet er gedacht worden aan gesplitste aanbestedingen, zodat ook kleinere ondernemingen erop kunnen inschrijven, in plaats van de aanbestedingen aan grote ondernemingen te geven, die werken met onderaannemers, wat de inzet van werknemers van elders in de hand werkt.

U stelt voor dat de meewerkende echtgenoot het statuut van co-ondernemer krijgt, maar de landbouworganisaties zijn daarover verdeeld. Welk probleem stelt er zich in dat verband?

Wat de horeca betreft, verzet u zich tegen enig forfaitair systeem in verband met de fiscaliteit en de sociale bijdragen. De vroegere systemen zijn echter verouderd en inefficiënt. In andere landen wordt een jaarlijkse forfaitaire bijdrage berekend op basis van de omzet of van de aard van het cliënteel.

**01.48** **Caroline Cassart-Mailleux (MR):** Ik ben blij dat een liberaal de bevoegdheden van minister Laruelle heeft gekregen. Ik weet dat u de landbouwers en ondernemers genegen bent. Die personen, die geloven in hun project en er voluit voor gaan, ondersteunen onze economie. België telt 7 procent ondernemers, in vergelijking met het Europees gemiddelde van 12 procent. We moeten hen die zich willen engageren en die willen creëren, naar waarde schatten en ondersteunen.

U hebt een geruststellende en respectvolle visie op het sociaal statuut van de zelfstandigen. Om de thesaurie in de sector van de zelfstandigen te consolideren wil de regering de wijze waarop de sociale bijdragen worden berekend, hervormen, om hen tegen schommelende inkomsten te beschermen. Er zal op worden toegezien dat de bijdragelast zo goed mogelijk aansluit bij de economische situatie van de zelfstandige. Zal dat ook het geval zijn voor de zelfstandigen die meer verdienen dan het grensbedrag?

Het aantal aanvragen voor vrijstelling van bijdragebetaling is in 2013 scherp gestegen. Hoe komt dat?

causes de faillite de pas mal d'entrepreneurs. On va passer de 69 jours à 61 jours: il est aberrant de ne pas être plus exigeant. Les organisations d'indépendants suggèrent la mise en place d'une caisse de compensation qui pourrait avancer ce que les autorités publiques doivent à l'entreprise. Cela n'apparaît pas dans vos projets.

Si on veut soutenir les artisans, il faut imaginer la possibilité de scinder les appels d'offre des marchés publics pour que des petites entreprises puissent y répondre, plutôt que de les confier à des grosses sociétés qui sous-traitent, favorisant le recours à de la main-d'œuvre en déplacement.

Pour le conjoint aidant, vous proposiez le statut de co-entrepreneur mais les organisations agricoles sont divisées à ce sujet. Quel serait le problème avec ces dispositions?

S'agissant de l'horeca, vous êtes opposé à tout système forfaitaire relatif à la fiscalité et aux cotisations. Cependant, les systèmes précédents sont obsolètes et inefficaces. Dans d'autres pays, on fixe une cotisation ou une charge forfaitaire annuelle à partir du chiffre d'affaires ou de la nature de la clientèle de l'entreprise.

**01.48** **Caroline Cassart-Mailleux (MR):** Je me réjouis de voir une personnalité libérale reprendre les attributions de Mme Laruelle. Je connais votre attachement au monde rural et aux entrepreneurs. Ces personnes qui ont foi en leur projet et s'investissent sans compter soutiennent notre économie. Le taux d'entreprenariat est de 7 % en Belgique contre 12 % de moyenne européenne. Il faut valoriser et soutenir ceux qui souhaitent créer et s'engager.

Le statut social des indépendants, vous l'envisagez rassurant et respectueux. Le gouvernement entend consolider la trésorerie du secteur des indépendants par le biais d'une réforme du mode de calcul des cotisations sociales, afin de le protéger des fluctuations des revenus. On veillera à ce que les cotisations correspondent au mieux à la situation économique de l'indépendant. Est-ce que ce sera aussi le cas pour les indépendants dont les revenus dépassent le plafond?

Les demandes de dispense de cotisations ont fortement augmenté en 2013. Quelles en sont les raisons?

Wat de kmo's betreft, hebt u een reglementair kader voor ogen dat focust op competitiviteit, lastenverlaging, financiering, administratieve vereenvoudiging en sectorale maatregelen. Hoe zal een en ander gefaseerd worden ingevoerd?

Ik ben tevreden met de gelijkschakeling van de minimumpensioenen voor alleenstaande zelfstandigen en loontrekkenden.

De Pensioencommissie adviseert hogere sociale bijdragen. Zult u die aanbeveling volgen? Hoe zullen in het kader van het zelfstandigenstelsel de zware beroepen worden gedefinieerd? Hoe zal de oprichting van een adviescomité voor de pensioenen in het zelfstandigenstelsel zijn beslag krijgen?

In de horecasector stijgt het aantal faillissementen. Gelukkig komt er een specifiek plan voor die sector. De maatregelen met betrekking tot studentenarbeid, overuren en de Dimona-aangifte zijn een positief signaal voor de horeca. Wat zijn de volgende stappen van het kmo-plan?

De landbouwsector reageert opgelucht op de fiscale vrijstelling van de GLB-steun.

De bilaterale onderhandelingen over het vrijhandelsakkoord tussen de Verenigde Staten en de Europese Unie zijn cruciaal. Het voortbestaan van ons agrarisch model en de belangen van de Belgische landbouwers staan op het spel. Welke doelstellingen streeft België ter zake na?

Tot slot moet er werk worden gemaakt van de administratieve vereenvoudiging.

Mijnheer Peeters, ik wil u feliciteren met de politieke koers die u hebt uitgestippeld, meer bepaald op het stuk van de mededinging en de consumentenrechten. Er zijn tal van initiatieven om die rechten te beschermen, maar ook de ondernemingen worden niet vergeten.

In het regeerakkoord wordt de strijd tegen de prijsvolatiliteit terecht als een prioriteit aangemerkt. Die inspanningen komen op het goede moment, want de landbouwers worden daar echt mee geconfronteerd.

Gezien de nadelige positie van de landbouwers is het belangrijk dat de marges nader bepaald worden.

Het Prijzenobservatorium zal de evolutie van de prijzen, de marges en de markt moeten analyseren en een rol moeten spelen in de marktstudies, met

En matière de PME, vous envisagez un cadre réglementaire axé sur la compétitivité, la baisse des charges, le financement, la simplification administrative et les mesures sectorielles. Quelles seront les étapes de sa mise en place?

Je me réjouis de l'égalisation des pensions minimales au taux isolé entre indépendants et salariés.

La commission des Pensions suggère d'augmenter les cotisations sociales. Allez-vous suivre cette recommandation? Comment seront définis les métiers lourds dans le régime des indépendants? Comment mettre sur pied un comité consultatif des pensions dans le régime des indépendants?

Les faillites augmentent dans le secteur horeca. Heureusement, le secteur fera l'objet d'un plan spécifique. Avec les dispositions visant le travail des étudiants, les heures supplémentaires, la déclaration Dimona, c'est un signal positif pour l'horeca. Quelles sont les prochaines étapes du plan PME?

Le secteur agricole accueille avec soulagement l'exonération des aides de la PAC.

Les négociations bilatérales relatives à l'accord de libre-échange entre les États-Unis et l'Union européenne constituent un enjeu crucial. Il s'agit de la préservation de notre modèle agricole et des intérêts des agriculteurs belges. Quels sont les objectifs de la Belgique en la matière?

Enfin, la simplification administrative doit être mise en application.

Monsieur Peeters, je vous félicite pour l'orientation politique annoncée, notamment en matière de concurrence, des droits des consommateurs. De nombreuses initiatives tendent à protéger ces derniers mais les entreprises ne sont pas oubliées.

L'accord de gouvernement prévoit à juste titre que la lutte contre la volatilité des prix sera une priorité. Cela tombe bien puisque le monde agricole y est réellement confronté.

Il est important d'identifier les marges vu la position défavorable des agriculteurs.

L'Observatoire des prix devra analyser l'évolution des prix, des marges et du marché et jouer un rôle dans les études de marché avec un instrument de

een screeningtool die nog nader omschreven zal moeten worden.

De Kruispuntbank van Ondernemingen zal meer taken krijgen.

Welke plannen heeft u voor het OIVO, waarmee er in dialoog zal moeten worden gegaan en waarvoor er geen budget was?

Om overmatige schuldenlast tegen te gaan moet de Centrale voor kredieten aan particulieren de burger helpen. Heeft u op dat vlak specifieke beleidsvoornemens?

Ik vestig ook uw aandacht op de boekhoudsector.

**01.49 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen):** Ik deel de mening niet van sommige collega's die stellen dat de invoering van de sociale correcties op de indexsprong de werknemers ten goede zullen komen. Die indexsprong zal een belangrijk effect hebben op het inkomen gedurende de hele loopbaan en zal ook de socialeuitkeringstrekkers treffen. De aangekondigde fiscale compensaties zijn ontoereikend. Over een periode van vier jaar zullen die uitkeringstrekkers, die de zwaksten in de samenleving zijn, een bedrag van 4.259 miljard euro mislopen. U zorgt voor een omgekeerde herverdeling, waardoor de armoede zal toenemen.

We kunnen u alleen maar een onvoldoende geven.

Ten tweede hebben we gehoord welke maatregelen u zal nemen om meer werkgelegenheid te creëren. We zijn bezorgd over de lineaire vermindering van de sociale bijdragen en vinden het geen goede zaak dat er geen voorwaarden aan die maatregelen verbonden worden. De federale overheid heeft geen instrumenten om erop toe te zien dat de werkgevers ook daadwerkelijk banen scheppen.

Het zwaartepunt van die bijdrageverminderingen ligt bij de laagste inkomens en de categorieën die moeilijkheden ondervinden om tot de arbeidsmarkt toe te treden, waardoor er een multiplicatoreffect ontstaat dat groter is dan uw lineaire verminderingen. Die bijdrageverminderingen moeten ten goede komen aan de sectoren die onze economie aanjagen.

Tot slot stellen wij in het kader van de *tax shift* een alternatieve financiering van de sociale zekerheid voor.

Uw partij eist hier zo'n *tax shift* terwijl andere

screening dont les modalités doivent encore être définies.

La Banque-Carrefour des Entreprises sera renforcée dans ses missions.

Avez-vous un agenda par rapport au CRIOC, avec lequel il faut dialoguer et pour lequel aucun budget n'était prévu?

Dans le but de supprimer le surendettement, il est nécessaire que la Centrale des crédits aux particuliers soit une aide au citoyen. Avez-vous un agenda la concernant?

J'attire aussi votre attention sur le secteur de la comptabilité.

**01.49 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen):** Je ne partage nullement l'avis de certains collègues sur tout le bien que vous feriez aux travailleurs par l'introduction de corrections sociales au saut d'index. Celui-ci aura un effet majeur sur les revenus pendant toute la carrière et touchera aussi les allocataires sociaux. Les compensations fiscales annoncées sont insuffisantes. En quatre ans, 4 259 milliards d'euros ne seront pas attribués aux allocataires, qui sont les plus fragiles d'entre nous. Vous faites de la redistribution à l'envers, ce qui va augmenter le taux de pauvreté.

Nous ne pouvons vous donner qu'une cote insuffisante.

Deuxièmement, nous avons entendu les mesures annoncées pour la création d'emploi. Nous nous inquiétons des réductions linéaires de cotisations sociales et de la non-conditionnalité de ces mesures. Le fédéral ne se donne pas les moyens de vérifier ces créations par les employeurs.

La concentration de ces réductions sur les plus bas salaires et les catégories ayant du mal à s'insérer sur le marché du travail a un effet multiplicateur plus fort que vos diminutions linéaires. Ces cotisations doivent être orientées vers des secteurs qui tirent notre économie vers l'avant.

Enfin, nous proposons, dans le cadre du *shift fiscal*, un financement alternatif de la sécurité sociale.

J'entends votre parti réclamer ce *shift fiscal*, mais

meerderheidsleden dat mechanisme in twijfel trekken.

Ten derde is er het issue van de loopbaan. De antisociale maatregelen die u neemt, liggen in het verlengde van de maatregelen die door de vorige regering werden doorgevoerd. Alsmear meer mensen raken uitgeput door het werk en krijgen een burn-out. We moeten een nieuwe invulling geven aan de loopbaan, rekening houdend met de evolutie van de capaciteiten van de werknemers.

Daarom betwisten we de geplande besparingen met betrekking tot het tijdskrediet. Die formule laat werknemers toe langer maar minder hard te werken. Zo kunnen er banen worden gecreëerd voor jonge werknemers die de oudere vervangen. De afschaffing van de landingsbanen heeft een impact op het Tandemplan dat in de Franse Gemeenschap met succes wordt toegepast.

Waarom wordt er geen loopbaancommissie ingesteld?

We staan achter u in de strijd tegen de sociale dumping, met name in de bouwsector.

We moeten ontmoetingen organiseren met vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers, en met personen die de richtlijn betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers kunnen komen toelichten. Zo zouden we kunnen nagaan hoe we tot een beter toezicht op de terbeschikkingstelling en een aanpassing van de richtlijn kunnen komen, om banenverlies bij ons te vermijden. Ik roep de partijen die zitting hebben in het Europees Parlement en in de Raad van ministers op zich consequent op te stellen. De richtlijn betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers zorgt echt voor problemen. Het is uw taak die regeling bij te sturen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

**01.50** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Vanavond is de Groep van Tien bij elkaar gekomen om de sociale dialoog verder te zetten. Ik hoop dat we morgen nieuws krijgen over de verdere werkzaamheden. Iedereen die bij de sociale dialoog betrokken is zou de komende tijd voorzichtig moeten communiceren over de partners en de dialoog. Sociale partners beoefenen de kunst van het vraagbare, politici die van het haalbare. Beiden verdienen respect.

De Groep van Tien heeft zich al gebogen over de

j'entends également d'autres voix le contester au sein de la majorité.

Troisièmement, la question de la carrière. Les mesures antisociales que vous prenez sont dans la continuité de celles du gouvernement précédent. Épuisées par le travail, de plus en plus de personnes tombent malades, en *burn-out*. Nous devons repenser les carrières en fonction de l'évolution des capacités des travailleurs.

À ce titre, nous contestons les économies décidées en matière de crédit-temps. Le crédit-temps est une manière pour les travailleurs de rester en fonction plus longtemps mais avec une charge professionnelle moindre. Cela permet de créer de l'emploi pour des jeunes travailleurs qui remplacent les travailleurs âgés. Cette suppression du crédit-temps de fin de carrière a un impact sur le Plan Tandem qui existe en Communauté française et qui fonctionne très bien.

Pourquoi ne pas instituer une commission sur les carrières?

Nous vous rejoignons sur la lutte contre le dumping social, notamment dans la construction.

Nous devons rencontrer des représentants des employeurs et des travailleurs ainsi que des personnes qui peuvent nous présenter la directive européenne sur le détachement des travailleurs. Nous pourrions ainsi identifier la manière d'avancer dans le contrôle du détachement et dans la modification de la directive pour éviter que des emplois ne soient détruits chez nous. J'en appelle à la cohérence des partis qui siègent au Parlement européen et au Conseil des ministres. La directive sur le détachement des travailleurs est réellement problématique. À vous de corriger ce dispositif. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

**01.50** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Le Groupe des 10 s'est réuni ce soir pour poursuivre le dialogue social et j'espère que nous aurons demain des informations sur l'évolution des négociations. Il conviendrait que les différents acteurs impliqués dans le dialogue social fassent désormais preuve de circonspection lorsqu'ils communiquent à propos de leurs partenaires à la concertation sociale et du contenu de celle-ci. Les partenaires sociaux jouent la partition des revendications et les politiciens celle du réalisme, mais les deux méritent le respect.

Le Groupe des 10 a déjà procédé à l'examen de la



eerste fase van het statuut arbeiders-bedienden, een dossier van de vorige regering. Mevrouw de Coninck en de heer Di Rupo hebben voorstellen gedaan om de punten die de partners niet uitgeklaard kregen, op te lossen. Die fase proberen we nu af te ronden door de Groep van Tien de mogelijkheid te geven om te concluderen.

Over de koninklijke besluiten moeten we duidelijk zijn. Als we de sociale partners laten overleggen, kan men mij niet verwijten dat het lang duurt. We doen immers ook aanpassingen met budgettaire gevolgen, die inderdaad repercussies hebben op de begroting. Mevrouw Kitir kan mij dat moeilijk verwijten, want ze is er zelf vragende partij voor. Bij de begrotingscontrole zal een verrekening van de wijzigingen moeten gebeuren.

Wij hebben ons best gedaan om aan een aantal verzuchtingen te voldoen, maar uiteraard zal de oppositie vinden dat we niet ver genoeg gaan. Het is echter de meerderheid die de krijtlijnen voor een beleid uittekent. Voor de punten die de oppositie terecht maakt, zal ik proberen een oplossing te vinden.

De welvaartsenveloppe is ook een onderdeel. De voorbije weken zijn er dag en nacht contacten geweest en het was erg vervelend dat die vaak werden doorkruist door bepaalde uitspraken. Het overleg gaat door en de welvaartsenveloppe staat in 2015 voor 314 miljoen euro en in 2016 voor 620 miljoen euro. De kinderbijslag is daarvan afgetrokken omdat die wordt overgeheveld.

De sociale partners zullen daarover onderhandelen. Zoals in het regeerakkoord staat, zullen we focussen op wie onder de Europese armoededrempel zit. De welvaartsenveloppe moet de uitkeringen en de pensioenen aanpassen aan de welvaart, maar we hebben gekozen om in te zetten op de ondergrens en niet om aan iedereen iets te geven. Nu is de vraag of de sociale partners dat een goede optie vinden.

De 127 miljoen euro waarvan sprake werd berekend als 1 procent op de laagste uitkeringen met uitzondering van de werkloosheidsuitkeringen. De vraag is of we ook dat bedrag aan de sociale partners geven.

première étape de l'harmonisation des statuts ouvrier-employé, un dossier hérité de la précédente législature. Mme De Coninck et M. Di Rupo avaient avancé des propositions pour aider les partenaires à sortir de l'impasse. Nous nous efforçons à présent de boucler ce dossier en donnant la possibilité au Groupe des 10 de conclure.

Nous devons être très clairs en ce qui concerne les arrêtés royaux. Si on laisse jouer la concertation entre les partenaires sociaux, qu'on ne vienne pas me reprocher que cela prend beaucoup de temps. Car nous procédons nous-mêmes à certains aménagements qui ont une incidence budgétaire et celle-ci a inévitablement des répercussions sur le budget. Mme Kitir est mal placée pour m'adresser ce reproche car elle en est elle-même demandeuse. Lors du contrôle budgétaire, il faudra bien imputer les modifications apportées.

Nous avons fait de notre mieux pour satisfaire une série de desiderata mais l'opposition estimera bien sûr que nous ne sommes pas allés assez loin. Toutefois, c'est la majorité qui pose les balises de la politique à suivre. Pour ce qui regarde les points soulevés à juste titre par l'opposition, je m'efforcerai de trouver une solution.

L'enveloppe bien-être est une autre composante du budget. Au cours des semaines écoulées, des contacts ont été établis jour et nuit, et le fait que ces contacts ont été souvent parasités par certaines déclarations des uns ou des autres s'est avéré fort ennuyeux. La concertation se poursuit et l'enveloppe a été fixée à 314 millions d'euros en 2015 et à 620 millions d'euros en 2016. Il faut décompter de ces montants les allocations familiales car elles seront communautarisées.

Ce montant fera l'objet de négociations avec les partenaires sociaux. Conformément à l'accord de gouvernement, nous donnerons la priorité aux personnes dont les revenus se situent sous le seuil européen de pauvreté. L'enveloppe bien-être est destinée à l'ajustement des allocations et des pensions, mais plutôt que d'accorder une compensation à tous les allocataires sociaux, le gouvernement a délibérément voulu concentrer son action sur ceux dont les revenus équivalent au seuil minimum. Il reste à savoir si les partenaires sociaux approuveront ce choix.

Les 127 millions d'euros évoqués, exception faite pour l'allocation de chômage, représentent 1 %, calculé sur la base des allocations les plus basses. Il reste à déterminer si ce montant sera également mis à la disposition des partenaires sociaux.

In het regeerakkoord staat de fiscalisering van de welvaartsenveloppe. Ik denk dat heel wat vragen kunnen worden gesteld over hoe men dat organiseert. Vandaar dat het ook niet in de programmawet staat. Ik zal erover onderhandelen binnen de regering en met de sociale partners.

**01.51 Laurette Onkelinx (PS):** Dat is in strijd met hetgeen men verkondigd had.

Wat de fiscalisering betreft, legt u uit hoe men aan het bedrag van 127 miljoen euro komt. Het gaat over de basisallocaties zonder de werkloosheidsuitkeringen. Sluit u een herverdeling van de welvaartsenveloppe uit?

**01.52 Minister Kris Peeters (Frans):** Daar wordt momenteel over onderhandeld. Ik heb de sociale partners gevraagd of ze bereid waren over de welvaartsenveloppe te onderhandelen, maar ik zal ook de regering vragen of men het erover eens is om het in een onderhandelingspakket op te nemen.

*(Nederlands)* De sociale partners moeten kunnen beraadslagen over de besteding van de welvaartsenveloppe. Dat vraagt wat tijd.

De indexsprong is geen eenvoudige beslissing. Ik begrijp heel goed dat de oppositie daarover vragen heeft. De indexsprong moet ervoor zorgen dat wij concurrentieel worden en, nog belangrijker, dat er jobs worden gecreëerd. Hetzelfde gebeurde onder premier Dehaene in 1996. Ik kan niet beantwoorden wat het effect zal zijn op de werkgelegenheid.

Wij vragen een enorme inspanning: 2,6 miljard euro is een enorm bedrag. De grote uitdaging is een manier vinden waarop deze inspanning kan zorgen voor jobs en daarvoor is de sociale dialoog zo belangrijk.

Ik wil alles doen om binnen enkele jaren een positieve evaluatie te kunnen maken. De relatie tussen het macro- en het microniveau is echter niet eenvoudig, zeker in de besluitvorming.

Op alle elementen van het Rekenhof heb ik volledig geantwoord, ook in de commissie.

Inzake de inschakelingsuitkering verwijs ik ook naar de vorige regering die deze heeft beperkt tot drie

L'accord de gouvernement annonce la fiscalisation de l'enveloppe bien-être. De nombreuses pistes sont imaginables pour en régler l'organisation et c'est précisément pour cette raison qu'elle ne figure pas dans la loi-programme. Je négocierai ce point avec mes collègues du gouvernement ainsi qu'avec les partenaires sociaux.

**01.51 Laurette Onkelinx (PS):** C'est contraire à ce qui avait été prévu.

Concernant la fiscalisation, vous expliquez comment le montant de 127 millions a été imaginé. Il s'agit des allocations de base en excluant les allocations de chômage. Excluez-vous une redistribution concernant l'enveloppe bien-être?

**01.52 Kris Peeters, ministre (en français):** C'est en discussion. J'ai demandé aux partenaires sociaux s'ils étaient prêts à négocier l'enveloppe bien-être, mais je vais aussi demander au sein du gouvernement s'il y a un accord pour que ce soit un élément de négociation.

*(En néerlandais)* Il faut laisser aux partenaires sociaux le temps de délibérer sur l'affectation de l'enveloppe bien-être.

La décision de procéder à un saut d'index n'a pas été facile à prendre et je comprends parfaitement les interrogations de l'opposition à ce sujet. L'objectif de la mesure est de rendre notre économie compétitive et, plus important encore, de créer des emplois. En 1996, le gouvernement conduit par Jean-Luc Dehaene a fait un choix analogue. Je suis incapable, pour l'heure, de préciser l'incidence de la mesure sur l'emploi.

L'effort demandé est énorme: 2,6 milliards d'euros représentent une somme considérable. La gageure consiste à présent à trouver le moyen de transformer ces efforts en emplois et c'est là que le dialogue social doit reprendre ses droits.

Je vais tout mettre en oeuvre pour réaliser une évaluation positive dans quelques années. Les rapports entre les niveaux macro- et microéconomique ne sont cependant pas si simples, surtout lorsqu'il s'agit de prendre des décisions.

J'ai déjà répondu de façon circonstanciée, également en commission, à toutes les questions relatives aux éléments soulevés par la Cour des comptes.

En ce qui concerne les allocations d'insertion, je m'en réfère au précédent gouvernement qui les a

jaar. Wij worden nu met die beslissing geconfronteerd. Ik heb de minister van het Brussels Gewest ontmoet. Ik begrijp de bezorgdheid.

Inzake diploma's hebben we iets toegevoegd. Wie minder dan 21 jaar is, moet een diploma hebben. Ik heb hierover ook met de sociale partners gesproken. De bedoeling is jongeren aanmoedigen om de school niet te snel te verlaten en om de nodige inspanningen te doen om een diploma te bemachtigen.

Bepaalde jongeren zijn schoolmoe. Daarom moet duaal leren en werken dringend worden ingevoerd. Het KB stelt de invoering uit tot 1 september en bepaalt ook dat er overleg zal plaatsvinden met de regionale ministers en regeringen. Dat overleg zal er komen.

*(Frans)* De heer Daerden heeft gelijk, het betreft een zeer gevoelige bepaling.

Er werd ook een vraag gesteld over de zogenaamde zwarte lijst. Alle maatregelen zijn goed bedoeld en steunen op een duidelijke visie. Dat geldt ook voor de wet van augustus 2001 en de Centrale voor kredieten aan particulieren. Dat zijn maatregelen in de strijd tegen overmatige schuldenlast van gezinnen.

Het Vlaams Centrum Schuldenlast stelt vast dat 42 procent van de gevallen kampt met problemen inzake telecom, 52 procent met problemen inzake nutsvoorzieningen en 32 procent met overige problemen. Kunnen wij dan niet beter voorstellen om de Centrale voor kredieten aan particulieren wat uit te breiden, ten goede, om de consument te beschermen? Aan sommige mensen met een schuldbemiddeling bij het OCMW proberen de banken toch nog leningen te slijten. Dat is geen goede zaak. Ten gronde is de maatregel niet asociaal. Het is geen kwestie van mensen aan de schandpaal te nagelen.

**01.53 Karine Lalieux (PS):** U wil de mogelijkheid om de gegevens te raadplegen uitbreiden tot personen die die gegevens niet zouden mogen raadplegen. Die inzage en de toegang tot de gegevens, zelfs voor verplichte verzekeringen, zijn onaanvaardbaar.

Wat men zou moeten tegengaan is het feit dat mensen een krediet aangeboden krijgen op het moment dat ze een aankoop doen en op de plaats waar ze die aankoop doen, en bovendien voor een bedrag dat hoger ligt dan de aankoopprijs.

limitées à trois ans. Nous sommes à présent confrontés à cette décision. J'ai rencontré le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale. Je puis comprendre l'inquiétude de certains.

En matière de diplômes, nous avons ajouté un élément. Les jeunes de moins de 21 ans doivent être titulaires d'un diplôme. J'ai également abordé ce point avec les partenaires sociaux. L'objectif consiste à encourager les jeunes à ne pas quitter trop tôt les bancs de l'école et à fournir les efforts nécessaires en vue d'obtenir un diplôme.

Certains jeunes en ont assez de l'école. Pour eux, il est urgent d'instaurer le principe de l'apprentissage en alternance avec un travail. L'arrêté royal reporte l'instauration au 1<sup>er</sup> septembre et dispose également qu'une concertation aura lieu avec les ministres et les gouvernements régionaux. Cette concertation aura lieu.

*(En français)* M. Daerden a raison, c'est là une disposition très sensible.

Une question a également été posée à propos de la "liste noire". Toutes les mesures partent d'une bonne intention et reposent sur une vision claire. Il en va de même pour la loi d'août 2001 et la Centrale des crédits aux particuliers. Ces mesures s'inscrivent dans le cadre de la lutte contre le surendettement des ménages.

Le Vlaams Centrum Schuldenlast constate que 42 % des problèmes financiers des ménages concernent les télécoms, 52 % la fourniture d'énergie et 32 % d'autres problèmes. Ne serait-il pas préférable de proposer une extension de la Centrale des crédits aux particuliers pour protéger le consommateur? Certaines personnes en médiation de dettes auprès du CPAS se voient parfois encore proposer des crédits par les banques, ce qui n'est pas une bonne chose. Sur le fond, cette mesure n'est pas sociale. Elle n'a pas pour but de stigmatiser les gens.

**01.53 Karine Lalieux (PS):** Vous voulez étendre les possibilités de consultation à des personnes qui ne le devraient pas. Ces consultations et accès, même par rapport à des assurances obligatoires, c'est inacceptable.

Ce à quoi il faudrait s'attaquer, c'est au fait de proposer des crédits quand vous achetez et là où vous achetez, et supérieurs à votre achat.

**01.54** Minister **Kris Peeters** (*Frans*): Ik heb uw opmerkingen zorgvuldig genoteerd.

(*Nederlands*) De heer Gilkinet stelde een aantal vragen opnieuw, vooral over werkbaar werk.

(*Frans*) Ik heb zorgvuldig nota genomen van de opmerkingen die u reeds in de commissie heeft geformuleerd, mijnheer Gilkinet.

(*Nederlands*) Het deel Werk is een belangrijk deel van het regeerakkoord. Wij moeten er alles aan doen om de plannen ter zake te realiseren.

(*Frans*) Ik wijs mevrouw Cassart-Mailleux erop dat wij morgen met het OIVO om de tafel gaan zitten.

**01.55** Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Wat de Commissie voor vrijstelling van bijdragen betreft, zijn er onlineformulieren voorhanden en zal de procedure ook worden versneld. De commissie zal haar beslissingen beter moeten motiveren en het zal ook mogelijk worden een beroepsprocedure in te stellen tegen de beslissingen die ze neemt.

De sociale faillissementsverzekering moet een vangnet en steun in de rug zijn voor al diegenen die ervoor willen gaan. Deze verzekering is een van de grote aandachtspunten van de regering. Het gaat erom wie door een faillissement werd getroffen een financiële verschoonbaarheid toe te kennen. Wij willen de voornoemde verzekering dan ook graag in die zin uitbreiden.

Als iemand verplicht wordt zijn activiteiten stop te zetten omwille van externe gebeurtenissen, zonder daarbij echter failliet te gaan, willen wij graag dat deze persoon eveneens zou vallen onder de bepalingen van de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen en gedurende een bepaalde tijd een vergoeding zou genieten zodat hij de kans krijgt weer overeind te komen.

De informatie over overheidsopdrachten moet op systematische wijze worden verspreid.

De representatieve beroepsfederaties zijn het niet eens geworden over de regelgeving in verband met de meewerkende echtgenoot en het medeondernemerschap. Ik zal verder overleg moeten plegen, zodat ik u te zijner tijd een afgewerkt ontwerp kan komen voorleggen. De situatie is geëvolueerd, want er bestaat vandaag een ministatuut. Met het oog op de gelijke

**01.54** **Kris Peeters**, ministre (*en français*): J'ai bien noté vos remarques.

(*En néerlandais*) M. Gilkinet a posé certaines questions à nouveau, surtout sur le travail de qualité.

(*En français*) J'ai bien noté les remarques que vous aviez déjà formulées en commission, Monsieur Gilkinet.

(*En néerlandais*) Le volet Emploi constitue une partie très importante de l'accord de gouvernement. Nous devons tout mettre en œuvre pour réaliser les projets en la matière.

(*En français*) Je signale à Mme Cassart-Mailleux que nous avons une réunion avec le CRIOC demain.

**01.55** **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Concernant la commission de Dispense des cotisations, des formulaires en ligne sont prévus ainsi qu'une accélération de la procédure. La motivation des décisions de cette commission sera renforcée et une possibilité de recours est prévue.

L'assurance sociale en cas de faillite doit encourager celles et ceux qui se lancent. Elle est au cœur de l'action du gouvernement. Il s'agit d'envisager une forme d'excusabilité financière de celui ou de celle qui a connu une faillite. Nous ambitionnons d'étendre l'assurance sociale en cas de faillite.

Lorsque quelqu'un est contraint de cesser son activité sans arriver à la faillite parce que des éléments externes ont influé sur cette activité, nous souhaitons que cette personne puisse aussi bénéficier des lois sur la continuité de l'activité, d'une indemnité pendant une durée déterminée pour lui permettre de se retourner.

Les mécanismes d'information concernant les marchés publics doivent être systématisés.

En ce qui concerne le conjoint aidant et le co-entreprenariat, il n'y a pas d'accord sur le dispositif entre les fédérations représentatives. Je dois poursuivre les concertations pour pouvoir vous présenter, le moment venu, un projet abouti. La situation a évolué, puisqu'il y a aujourd'hui un "petit statut". En termes d'égalité, il serait important de pouvoir évoluer vers le co-entreprenariat. Je préfère

behandeling zouden we echter verder moeten kunnen evolueren naar medeondernemerschap. Ik heb liever dat we daar de tijd voor nemen, om tot onderlinge afstemming te komen.

De startersvennootschap blijkt oneigenlijk te worden gebruikt, met name om toegang tot het grondgebied te verkrijgen (tussen januari 2011 en juni 2014 werden er 3.200 fictieve startersvennootschappen geschapt, op een totaal van 8.078).

In het kader van de strijd tegen schijnzelfstandigen werden de risicosectoren in kaart gebracht (schoonmaak, bewaking, bouw en transport) en die sectoren worden nauwlettend opgevolgd.

Wat de aanpassing van de berekeningen voor het bijdragesysteem betreft, gaat het over een langverwachte revolutie, die op 1 januari in werking treedt. Mevrouw Cassart-Mailleux, het is niet onze bedoeling de plafonds aan te passen, maar de zelfstandigen de mogelijkheid te bieden bijdragen te betalen die in verhouding staan tot hun economische realiteit.

Mevrouw Gerkens, de regeling zal samen met de betrokken gesprekspartners geëvalueerd worden. De horeca-, de bouw- en de transportsector hebben ons op de hoogte gebracht van de zware problemen waarmee ze te kampen hebben. Het regeerakkoord bevat een reeks maatregelen en ik ben van plan in het kader van het kmo-plan en in overleg met mijn collega's sectorale maatregelen uit te werken.

We stellen ons ten doel u in de loop van de eerste vier maanden van 2015 de hoofdtrekken van het kmo-plan voor te stellen. Ik zal het eerst aan de regering voorleggen, na de gebruikelijke overleg- en consultatieronden.

Inzake administratieve vereenvoudiging bevat het regeerakkoord een hele reeks maatregelen.

Wat de betalingen van de federale overheidsinstellingen betreft, is het goed dat in het regeerakkoord een aantal becijferde doelstellingen wordt vooropgesteld.

Ik wil de regering bedanken omdat ze de nadere uitvoeringsregels betreffende de fiscale behandeling van de GLB-steun voor onbepaalde tijd heeft verlengd. Onze tekst kan echter maar uitwerking hebben indien de regels in alle Gewesten worden aangepast. Maandag jongstleden hadden we een ontmoeting met de Europese commissaris voor Landbouw. Vooral in één Gewest staat er nog heel

qu'on se donne le temps pour être sur les mêmes longueurs d'ondes.

Concernant les starters, le dispositif semble être utilisé de façon détournée notamment pour obtenir le bénéfice d'un accès au territoire (entre janvier 2011 et juin 2014, 3 200 starters fictives ont été radiées sur un total de 8 078).

Dans le contexte de la lutte contre les faux indépendants, des secteurs à risques ont été identifiés (nettoyage, gardiennage, construction, transports) et font l'objet d'un suivi particulier.

Concernant la modification des calculs du système de cotisations, c'est une révolution attendue depuis longtemps qui entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier. Madame Cassart-Mailleux, notre intention n'est pas de modifier les plafonds mais de permettre aux indépendants de payer des cotisations proportionnées à leur réalité économique.

Madame Gerkens, l'évaluation du dispositif se fera avec les interlocuteurs concernés. Le secteur horeca, celui de la construction et celui du transport nous ont fait part des grandes difficultés auxquelles ils sont confrontés. L'accord du gouvernement a prévu une série de dispositions et j'ai l'intention, dans le cadre du plan PME, en concertation avec mes collègues, d'élaborer des dispositions sectorielles.

Nous nous fixons comme objectif de vous présenter, dans le premier quadrimestre de 2015, la charpente structurée du plan PME. Je le présenterai d'abord au gouvernement, après les consultations et concertations d'usage.

En matière de simplification administrative, il y a un foisonnement de mesures dans l'accord de gouvernement.

En ce qui concerne les paiements des institutions fédérales publiques, je me réjouis que l'accord de gouvernement ait fixé un certain nombre d'objectifs chiffrés.

Je remercie le gouvernement d'avoir prolongé de façon indéterminée les modalités concernant le traitement fiscal des aides de la PAC. Notre texte ne peut fonctionner que si les dispositifs sont adaptés dans chacune des Régions. Nous avons, lundi dernier, rencontré le commissaire européen en charge de l'agriculture. Il y a dans une région en particulier des travaux importants qui doivent

wat te doen.

De overname van landbouwactiviteiten is grotendeels een gewestelijke materie. Het Italiaanse voorzitterschap heeft de Europese ministers een voorstel voorgelegd betreffende de invoering van een renteloze lening om landbouwers toegang tot landbouwgrond te verschaffen.

We zullen nauwlettend toezien op het landbouwhoofdstuk in de onderhandelingen over het vrijhandelsakkoord.

**01.56 Karine Lalieux (PS):** Als u die materie zo belangrijk vindt, waarom ontbreekt het quorum van de meerderheid dan om het debat voort te zetten?

**01.57 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen):** De situatie in de horecasector is complex, met name als gevolg van het zwartwerk. Tussen 2000 en 2003 organiseerde een werkgroep van de commissie voor de Financiën een groot aantal hoorzittingen teneinde oplossingen aan te reiken. De oplossingen die u voorstelt, zijn angstaanjagend: u vindt dat er in die sector veel gelegenheidswerkers tewerkgesteld worden en daarom wil u de flexibiliteit verhogen. Daardoor zal alles bij het oude blijven: deeltijdwerkers zullen slechts gedeeltelijke rechten krijgen, en hun zal gevraagd worden veel uren te draaien. Er zou een oplossing op maat moeten worden uitgewerkt voor de sector.

Kan u mij in verband met de fictieve starters en de buitenlanders die van de s-bvba-regeling zouden gebruikmaken, zeggen of de mogelijkheid om voor een euro een vennootschap (s-bvba) op te richten, misbruik van die regeling in de hand werkt? Dat zou een extra argument zijn om de regeling af te schaffen.

U streeft naar een betalingstermijn van 61 dagen, wat op zich al een lange periode is! U moet bewerkstelligen dat de ondernemer het hem verschuldigde geld binnen de maand ontvangt, ook als dat betekent dat de Staat de tussenpersoon - in voorkomend geval te laat en met verwijlinteressen - terugbetaalt.

**01.58 Meryame Kitir (sp.a):** Ik wil de minister bedanken omdat hij naar onze verzuchtingen luistert en het dossier van de Ford-werknemers heeft aangepakt. Ik hoop op een positief resultaat.

De minister heeft aanpassingen willen doorvoeren. Dat verwijt ik hem niet, maar wel dat hij dat doet via de welvaartsenveloppe en een indexsprong. De minister heeft ook zelf toegegeven dat bepaalde

encore être menés.

Les reprises d'activités agricoles sont essentiellement une matière régionalisée. Les ministres européens ont été saisis d'une proposition déposée par la présidence italienne destinée à organiser un dispositif de prêt sans intérêt pour l'accès à la terre pour les agriculteurs.

Nous serons attentifs à l'agriculture dans les négociations relatives au libre-échange.

**01.56 Karine Lalieux (PS):** Si vous trouvez cette matière tellement importante, pourquoi la majorité n'est-elle pas en nombre pour continuer ce débat?

**01.57 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen):** Le secteur horeca est complexe, notamment à cause de la question du travail au noir. Entre 2000 et 2003 nous avons un groupe de travail au sein de la commission des Finances qui, avec de nombreuses auditions, tentait d'apporter des solutions. Vos solutions sont effrayantes: vous considérez qu'il y a beaucoup de travailleurs occasionnels, dont vous voulez augmenter la flexibilité. Cela va maintenir la situation actuelle où seuls des droits partiels sont accordés à des travailleurs à temps partiel auxquels on demande beaucoup d'heures supplémentaires. Il faudrait imaginer une solution spécifique au secteur.

Concernant les starters fictives et les étrangers qui les utiliseraient, est-ce le fait de pouvoir créer une société avec un euro (SPRL-S) le mécanisme qui serait utilisé frauduleusement? Ce serait un argument de plus pour mettre fin à cet outil.

Pour les délais de paiement, votre objectif est à 61 jours, ce qui est déjà long! Faites en sorte que l'entrepreneur reçoive son argent dans le mois, quitte à ce que l'État rembourse l'intermédiaire, même avec retard et intérêts.

**01.58 Meryame Kitir (sp.a):** Je tiens à remercier le ministre pour l'écoute qu'il prête à nos revendications et pour sa gestion du dossier de la fermeture de l'usine Ford à Genk. J'espère une issue favorable pour les travailleurs concernés.

Le ministre a voulu procéder à des ajustements et loin de moi l'idée de le lui reprocher. Je lui reproche en revanche d'effectuer ces corrections par le biais de l'enveloppe bien-être et d'un saut d'index. Il a

elementen in deze maatregel misschien een andere indruk wekken dan waarvoor ze eigenlijk bedoeld zijn. Als de regering het sociaal overleg echt had gerespecteerd, dan moest de minister nu geen aanpassingen doen.

De minister zegt dat hij de sociale dialoog wil heropstarten. Dat geloof ik, maar ik betreur dat andere regeringsleden andere signalen geven. De sociale partners horen dat natuurlijk ook. Ik hoop dus dat de minister zijn collega's op één lijn zal krijgen, want alleen door sociaal overleg kunnen we het land redden.

### **Energie – Leefmilieu**

**01.59 Karine Lalieux (PS):** U wil de federale bijdrage verminderen voor kleine afnemers. Het is u nochtans bekend dat die bijdrage rechtstreeks dient voor de financiering van de sociale tarieven en de energiebegeleiding van de OCMW's: hoe denkt u die voorzieningen in stand te houden?

Als liberaal weet u, mevrouw de minister, dat u de afnemers zo ongebonden mogelijk moet maken en de concurrentie moet laten spelen. De vorige regering heeft dat mogelijk gemaakt. In uw nota komt u echter opnieuw op de proppen met de koppelverkoop, wat leidt tot gebonden afnemers: dat is een verkeerd signaal voor de leveranciers en de consumenten. Voor sommige gezinnen zal dat de energieprijzen nogmaals doen stijgen.

De regering heeft beslist het budget van het IRE met 83 procent te verminderen, een enorm bedrag! Het IRE is een florerende Waalse kmo, die radioelementen levert voor de nucleaire geneeskunde. Ik hoop dat u niet zal doen zoals u zei in de commissie, en de productie van het IRE te gelde zal maken en tegen een hogere prijs zal verkopen, want de afnemers zijn onze ziekenhuizen, die de kosten zullen doorberekenen in de prijs voor de patiënten.

De FOD Energie heeft zeer veel fundamentele opdrachten. In de commissie kon u ons niet vertellen of er mensen zouden moeten afvloeien. Heeft u intussen een gesprek gehad met de leidinggevende ambtenaar van de FOD Economie en Energie? Kan u ons geruststellen?

**01.60 Katrin Jadin (MR):** Mijn fractie heeft verscheidene fundamentele punten aangekaart.

Wij vinden dat de continuïteit van de energievoorziening gegarandeerd moet blijven en dat het energiepact, met inbegrip van de kernuitstap

concedé que certains éléments de la mesure pouvaient prêter à confusion quant à leur objectif réel. Si le gouvernement avait véritablement respecté la tradition de concertation sociale, ces corrections auraient été superflues.

Le ministre manifeste son désir de relancer le dialogue social. Je le crois sincère, mais je déplore les messages contraires émis par d'autres membres du gouvernement. Ces divergences de vues n'échappent évidemment pas aux partenaires sociaux. La concertation sociale étant la seule voie possible pour sauver ce pays, j'espère dès lors que le ministre réussira à convaincre ses collègues.

### **Énergie – Environnement**

**01.59 Karine Lalieux (PS):** À propos des petits consommateurs, votre intention est de réduire la cotisation fédérale. Or vous savez qu'elle finance directement les tarifs sociaux et les guidances énergétiques des CPAS: comment allez-vous maintenir ceux-ci?

En tant que libérale, vous savez, Madame la Ministre, qu'il faut rendre les clients aussi peu captifs que possible, faire jouer la concurrence. C'est ce qu'a permis le gouvernement précédent. Mais dans votre note, vous réintroduisez la vente couplée, donc les clients captifs: c'est un mauvais signal envoyé aux fournisseurs et aux consommateurs. Pour certains ménages, cela fera à nouveau augmenter le prix de l'énergie.

Quant à l'IRE, le gouvernement a décidé de réduire son budget de 83 %: c'est énorme! L'IRE est une PME wallonne florissante qui fournit des radioéléments à la médecine nucléaire. J'espère que vous n'allez pas, comme vous l'aviez dit en commission, valoriser la production de l'IRE et la vendre plus cher, car ce sont nos hôpitaux qui l'achètent et en répercuteront le coût sur les patients.

Le SPF Énergie a énormément de missions essentielles. En commission, vous ne saviez pas s'il faudrait licencier. Avez-vous vu, entre-temps, le fonctionnaire dirigeant du SPF Économie et Énergie? Pouvez-vous nous rassurer?

**01.60 Katrin Jadin (MR):** Mon groupe a relevé plusieurs points fondamentaux.

Nous pensons qu'il faut continuer à garantir la sécurité d'approvisionnement en énergie et qu'il faut mettre en œuvre le pacte énergétique, incluant la

in 2025, ten uitvoer moet worden gelegd. De situatie op het stuk van de energievoorziening was kritiek, en er moeten dus maatregelen worden genomen om de beschikbaarheid van betrouwbare, betaalbare en duurzame elektriciteit te garanderen. Wij zullen een permanente monitoring van de productiecapaciteit invoeren.

Momenteel wordt een eventuele verlenging van de levensduur van Doel 1 en 2 besproken. De noodzakelijke voorwaarden op het stuk van de veiligheid zullen moeten worden vervuld. Ik preciseer dat wij de kernuitstap in 2025 geenszins ter discussie willen stellen. Over iedere verlenging zal er opnieuw onderhandeld worden met de beheerder van de centrales.

Om de kernuitstap voor te bereiden zullen we de vraag beter moeten kanaliseren en op een efficiënte manier gebruik moeten maken van hernieuwbare energiebronnen. De MR zet niet specifiek in op een bepaalde energiebron. We moeten aan de dringende behoeften voldoen en tegelijk de toekomst veiligstellen. Met het energiepact willen we een energiewende bewerkstelligen om een sereen klimaat te creëren dat investeerders moet aantrekken.

Mevrouw de minister, duurzame ontwikkeling is de rode draad in uw bevoegdheden. Dat zal zich vertalen in een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2015-2020. Het Planbureau zal in 2015 bijkomende indicatoren voorstellen voor het meten van de levenskwaliteit, de menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van de economie.

**01.61 Daniel Senesael (PS):** Het vijfde IPCC-rapport is een wake-upcall: als de uitstoot van broeikasgas in hetzelfde tempo blijft voortgaan, zou de gemiddelde temperatuur tegen 2100 met 4,8 graden kunnen stijgen. Voor miljoenen mensen leidt de klimaatopwarming nu al tot biodiversiteitsverlies, gezondheidsrisico's, zeespiegelstijging en droogte.

De oorzaken van die opwarming zijn bekend. De voornaamste is de menselijke activiteit, meer bepaald het massale gebruik van fossiele brandstoffen.

Op de Top van Kopenhagen hebben de lidstaten zich ertoe verbonden die opwarming af te remmen. Net als zovele voorgaande topconferenties is de Top van Lima op een teleurstelling uitgedraaid voor de ngo's. De Conferentie van Parijs in december 2015 zal beslissend zijn. Tegen dan zullen we de

sortie du nucléaire en 2025. Nous avons connu une situation critique en matière d'approvisionnement; il faut donc prendre des dispositions pour garantir une électricité fiable, abordable et durable. Nous mettrons en place un monitoring permanent de la capacité de production.

Un éventuel allongement de la vie de Doel I et Doel II est en discussion. Les conditions nécessaires en matière de sécurité devront être remplies. Je précise que nous ne voulons nullement revenir sur la sortie du nucléaire en 2025. Toute prolongation fera l'objet de nouvelles négociations avec le gestionnaire des centrales.

Pour préparer la sortie du nucléaire, il faudra être en mesure de mieux gérer la demande et intégrer de manière efficace les énergies renouvelables. Le MR ne privilégie aucune source d'énergie. Il s'agit de gérer l'urgence tout en garantissant l'avenir. À travers le pacte énergétique, nous voulons créer une transition énergétique favorisant un climat serein propice aux investisseurs.

Madame la Ministre, le développement durable est le fil conducteur de vos compétences. Cela se traduira par l'adoption d'un plan fédéral de développement durable 2015-2020. Le Bureau du Plan proposera en 2015 des indicateurs complémentaires visant à mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de l'économie.

**01.61 Daniel Senesael (PS):** Le cinquième rapport du GIEC est une piqûre de rappel: si les émissions de gaz à effet de serre se poursuivent au même rythme, l'augmentation des températures moyennes pourrait atteindre 4,8 degrés en 2100. Pour des millions de personnes, le réchauffement climatique représente une perte de biodiversité, un risque sanitaire, une élévation du niveau des mers, une sécheresse, et ce dès aujourd'hui.

On connaît les causes de ce réchauffement, la principale étant l'activité humaine, notamment l'usage massif des énergies fossiles.

Au Sommet de Kopenhagen, les États se sont engagés à freiner ce réchauffement. Le Sommet de Lima après tant d'autres a encore déçu les ONG. La Conférence de Paris, en décembre 2015, sera décisive. D'ici là, on tentera de rapprocher les positions pour définir notre avenir commun.



standpunten dichter bij elkaar trachten te brengen zodat we onze gezamenlijke toekomst kunnen uitstippelen.

Dit debat moet uit de diplomatieke sfeer worden gehaald en worden opengetrokken naar alle geledingen van de maatschappij; ook dit Parlement moet erbij worden betrokken.

De Europese Unie heeft een overeenkomst bereikt over een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen met 40 procent tegen 2030. Dat is een hele uitdaging, maar er liggen daar ook kansen voor de economie, innovatieve projecten en werkgelegenheid en die moeten wij grijpen.

Onze fractie betreurt de drastische inkrimping van het NMBS-budget; de trein is immers een onmisbaar instrument in het verminderen van de uitstoot van broeikasgassen. Wij betreuren eveneens dat het gebruik van pesticiden en biociden niet aan banden wordt gelegd, en dat het budget voor controles op de naleving van de milieuwetgeving wordt teruggeschoefd.

We zullen nagaan of België zijn internationale milieufspraken nakomt.

**01.62** Minister **Marie-Christine Marghem** (*Frans*): Mevrouw Lalieux is van oordeel dat koppelverkoop strijdig is met de vrijheid en de bescherming van de consument. Een dogmatische houding is hier echter niet op zijn plaats: waarom zou de consument voortdurend van leverancier moeten veranderen? Een en ander leidt ook tot ongemakken en onrust. Het is niet de bedoeling de voorrang te geven aan dat type verkoop, maar we moeten nagaan in welke mate de consument er eventueel zijn voordeel kan mee doen.

De federale bijdrage werd door mijn voorganger al geplafonneerd. Men vraagt mij om een formule waarbij de prijs niet de pan uit rijst en er op een betrouwbare basis en in voldoende mate wordt geproduceerd. Een en ander zal ertoe leiden dat ik de samenstelling van de energieprijzen zal moeten herzien; de grondstofprijs telt daarin namelijk slechts voor 40 procent mee.

**01.63** **Karine Lalieux** (PS): Het verminderen van de federale bijdrage staat in uw beleidsnota. Dankzij die bijdrage kunnen echter wel de energiebegeleiding door de OCMW's en de sociale tarieven voor elektriciteit worden betaald. Zult u het budget voor begeleiding voor 2015 en 2016 op hetzelfde peil houden, gelet op het feit dat een en ander van wezenlijk belang is voor de toegang tot gas en elektriciteit?

Ce débat doit sortir de la sphère diplomatique et inclure toutes les composantes de la société. Le Parlement fédéral doit y être associé.

L'Union européenne s'est accordée sur une réduction de 40 % des émissions de gaz à effet de serre en 2030. C'est un défi et une opportunité pour l'économie, l'innovation, l'emploi. Nous devons la saisir.

Notre groupe regrette la politique de réduction drastique du budget de la SNCB, alors que le train est indispensable à la réduction des gaz à effet de serre. Nous regrettons l'absence de réduction de l'usage des pesticides et biocides et la diminution du budget des inspections visant au respect de la législation environnementale.

Nous ferons tout pour que la Belgique respecte ses engagements environnementaux.

**01.62** **Marie-Christine Marghem**, ministre (*en français*): Mme Lalieux estime que les ventes couplées sont contraires à la liberté et à la protection des consommateurs. Ne soyez pas dogmatique: pourquoi les consommateurs devraient-ils changer continuellement de fournisseur? Cela génère aussi de l'inconfort et de l'inquiétude. Nous n'allons pas privilégier ce type de vente mais nous devons examiner les avantages éventuels pour le consommateur.

Pour la cotisation fédérale, mon prédécesseur avait déjà plafonné cette mesure. On me demande de rechercher une formule par laquelle le prix sera abordable, la production fiable et suffisante. Je dois donc reconsidérer tous les éléments du prix de l'énergie, le prix de la matière première n'en représentant que 40 %.

**01.63** **Karine Lalieux** (PS): La cotisation fédérale et sa réduction figurent dans votre note de politique générale. C'est cette cotisation qui finance seule les guidances des CPAS et les tarifs sociaux d'électricité. Allez-vous maintenir les guidances à budget égal en 2015 et 2016, sachant que c'est indispensable à un accès au gaz et à l'électricité?

**01.64** Minister **Marie-Christine Marghem** (*Frans*): Gunt u mij wat tijd om een en ander te overwegen.

In de begroting van het IRE werd te fors het mes gezet. Na ons debat in de commissie heb ik een gesprek gepland met de verantwoordelijken van het IRE teneinde naar hun plannen te vragen.

Ik heb gesuggereerd dat men de door het IRE geproduceerde radio-isotopen meer laat renderen; ze zijn wereldvermaard, worden geëxporteerd en ook in België gebruikt. De radio-isotopen hebben een impact op de financiering van de sociale zekerheid, want ze worden gebruikt voor de behandeling van kanker.

Ik wil dit eerst bespreken met de top van het IRE. Een minimale stijging, op de duizenden geproduceerde radio-isotopen, zal niet voor problemen zorgen. Misschien neem ik uw idee wel over. Ik vraag u mij enkele maanden de tijd te geven.

Wat de klimaatverandering betreft, bedraagt de Belgische bijdrage aan de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen 50 miljoen euro.

De Conferentie van Lima is uitgemond in een minimaal akkoord, om de weg te effenen voor het sluiten van een bindende overeenkomst in Parijs volgend jaar.

Met betrekking tot het milieu en duurzame ontwikkeling is er een voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, dat in januari in de plenaire vergadering zal worden aangenomen en in maart en april 2015 om advies zal worden voorgelegd.

We zullen dieper op die aangelegenheden kunnen ingaan zodra we over de documenten beschikken en ze met een breed publiek kunnen delen. Ik had zelfs de wens geuit dat er een speciale commissie zou worden opgericht die zich uitsluitend met dat issue zou bezighouden. Mevrouw Gerkens was daar alvast voor te vinden.

Ik wil nog even meegeven dat de oppositie zich in mijn commissie zeer constructief opstelt. (*Applaus bij de MR en Open Vld*)

### **Mobiliteit**

**01.65** **Gilles Foret** (MR): Mobiliteit vormt voor ons land een grote uitdaging, waar het regeerakkoord

**01.64** **Marie-Christine Marghem**, ministre (*en français*): Laissez-moi un peu de temps pour y réfléchir.

Le budget de l'IRE a été trop diminué. Depuis nos débats en commission, j'ai prévu un rendez-vous avec ses responsables pour connaître leurs projets.

J'ai suggéré de valoriser les radio-isotopes fabriqués là; ils sont de réputation mondiale, exportés à l'étranger et utilisés aussi en Belgique. Ils influent sur le financement de la sécurité sociale par le biais des soins au cancer.

Je compte aborder cette question avec ses dirigeants. Une infime augmentation sur les milliers de radio-isotopes produits ne va pas entraîner des difficultés. Peut-être rejoindrai-je votre idée. Je vous demande quelques mois.

Concernant le climat, l'implication belge sur la diminution des gaz à effet de serre est de 50 millions d'euros.

La Conférence de Lima s'est déroulée en vue d'élaborer un contenu minimal pour un accord contraignant à Paris l'an prochain.

À propos d'environnement et de développement durable, il y a un avant-projet de plan fédéral de développement durable qui sera adopté en séance plénière en janvier pour le mettre en consultation en mars et avril 2015.

Nous aurons l'occasion d'approfondir ces sujets lorsque nous disposerons des documents et les partagerons avec un large public. J'avais même dit souhaiter une commission uniquement consacrée à cela. Mme Gerkens s'y est montrée favorable.

Je tiens à dire que, dans ma commission, l'opposition est très constructive. (*Applaudissements sur les bancs du MR et de l'Open Vld*)

### **Mobilité**

**01.65** **Gilles Foret** (MR): La mobilité représente pour la Belgique un défi majeur que l'accord de

een aantal sterke engagementen tegenoverstelt.

gouvernement traduit par des engagements forts.

In de grote lijnen van uw beleid wordt rekening gehouden met de noden en de beperkingen van vandaag en morgen en de richtsnoeren van uw beleid worden terecht als prioritair aangemerkt en zijn onderling complementair.

Les premiers jalons de votre politique intègrent les besoins et contraintes et les axes sont prioritaires et complémentaires.

We kunnen niet om duurzame mobiliteit heen, want ze is een factor in de bestrijding van de klimaatopwarming en heeft een impact op het dreigende mobiliteitsinfarct in ons land.

La mobilité durable est incontournable car elle lutte contre le réchauffement climatique et aura un impact sur les problèmes de congestion du pays.

Een verhoogde veiligheid blijft een prioriteit van de regering voor het weg-, spoor- en luchtverkeer.

L'amélioration de la sécurité reste une priorité gouvernementale pour le transport routier, ferroviaire ou aérien.

We moeten in samenwerking met de deelgebieden en de provincies nadenken over een co-modaliteit van alle vervoerswijzen.

Il faut réfléchir à une co-modalité à partir de tous les modes de transport en coopération avec les entités fédérées et les provinces.

In 2015 worden er diverse projecten gestart met betrekking tot de verkeersveiligheid, de modernisering van de spoorwegen, de vluchten boven Brussel en de samenwerkingsovereenkomst voor Belgocontrol. Daar deze regering zich geen misstappen kan permitteren, zal men stap voor stap te werk moeten gaan.

L'année 2015 enclenchera différents chantiers, avec la sécurité routière, la modernisation des chemins de fer, le survol de Bruxelles et l'accord de coopération pour Belgocontrol. Ce gouvernement n'ayant pas droit à l'erreur, il faudra avancer étape par étape.

Het spoorwegdossier zal een centrale plaats innemen. De financiële situatie van de spoorwegen, de NMBS en Infrabel is verre van briljant terwijl we al met een moeilijke budgettaire en economische context zitten.

Le dossier du rail sera central. La situation financière des chemins de fer, SNCB et Infrabel, n'est guère reluisante et le contexte budgétaire et économique difficile.

Sinds de inwerkingtreding van de vorige vervoersplan in 1998 is het aantal passagiers met 70 procent gestegen, werden de veiligheidsnormen verscherpt en werd de infrastructuur aangepast.

Depuis l'entrée en vigueur du précédent plan de transport en 1998, le nombre de passagers a crû de 70 %, les standards de sécurité ont été revus à la hausse et l'infrastructure adaptée.

De NMBS en Infrabel moeten de nodige middelen behouden om hun doelstellingen op het stuk van de veiligheid op het spoor, het wegwerken van de schuld, de dienstverlening aan de reizigers en de duurzame en multimodale mobiliteit te bereiken. Dat vereist een samenwerking met de deelgebieden. Al die doelstellingen moeten in het nieuwe beheerscontract worden opgenomen.

La SNCB et Infrabel doivent conserver les moyens de leurs objectifs en matière de sécurité sur le rail, de résorption de la dette, de service aux usagers, de mobilité durable et multimodale – ce qui implique une collaboration avec les entités fédérées. Tous ces objectifs doivent se retrouver dans le nouveau contrat de gestion.

In die optiek moet de federale overheid een faciliterende rol spelen tussen alle bestuursniveaus. Dat is belangrijk, want een duurzamere, efficiëntere, schonere, performantere mobiliteit is een hefboom voor economische ontwikkeling. Het voortbestaan van de Belgische spoorwegen staat op het spel.

Dans cette optique, le fédéral doit jouer un rôle de facilitateur entre l'ensemble des niveaux de pouvoir. C'est important car une mobilité plus durable, plus efficace, plus propre, plus performante est un levier de développement économique. Il en va aussi de la survie du rail belge.

**01.66 Karine Lalieux (PS):** Op papier toont u zich ambitieus: u wil het globale mobiliteitsvraagstuk met

**01.66 Karine Lalieux (PS):** Sur papier, vous faites preuve d'ambition: résoudre le problème global de

name oplossen via het spoorvervoer, een geïntegreerd openbaarvervoersaanbod uitwerken, de behoeften van de Gewesten vervullen, de rurale lijnen instandhouden, het GEN realiseren en ook in Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi gewestelijke expresnetten uitbouwen. Dat alles wil u doen met twee miljard minder! Het wordt hoog tijd dat u de forenzen en het spoorpersoneel zegt dat de duurzame mobiliteit waarover u het heeft, niet haalbaar is, en dat u ons meedeelt wat de politieke prioriteiten van deze regering zijn op mobiliteitsvlak. Ik heb ook de indruk dat u zich opmaakt om het spoor te liberaliseren!

Welk standpunt zult u op Europees niveau innemen met betrekking tot de vrijmaking van het reizigersvervoer per spoor? Ik hoop dat u zich herinnert dat de vorige regering daar tegen was en dat België zich in die zin heeft geëngageerd in het kader van de Benelux.

Ik zie niet goed in hoe u 2 miljard zult besparen. Men kan niet tegelijk het treingebruik bevorderen, de treinen stipter laten rijden, geen personeel ontslaan en de begrotingsmiddelen verminderen. Naast de besparingen die u oplegt, moet de NMBS haar schuld afbouwen. Hoe snel moet dat gebeuren?

**01.67 David Geerts** (sp.a): In de beleidsnota van de minister staan wel zeer goede initiatieven inzake verkeersveiligheid, maar ofwel worden de nodige middelen er niet voor uitgetrokken, ofwel zijn het haar bevoegdheden niet meer.

De regering wil 11 miljard euro besparen, waarvan 2,1 miljard euro doorgeschoven wordt naar de NMBS. Dat is een duidelijke keuze, want er is uiteraard wel een alternatief. Ik verwacht dat mijn toekomstige collega's deze keuze over tien jaar zullen betreuen, omdat ze zal een gebrek aan stiptheid en comfort hebben veroorzaakt. De besparingen zullen enorme gevolgen hebben voor de maatschappij en er zijn geen excuses voor de keuze die hier vandaag wordt gemaakt.

Bij de spoorwegen zal iedereen toegeven dat ze efficiënter zouden kunnen werken, maar ook dat de besparingen die de regering hen nu oplegt, onrealistisch zijn. Die besparingen zullen zorgen voor een drastische vermindering van het personeel, de sluiting van kleinere stations en stopplaatsen, het afschaffen van treinen in landelijke gebieden en van vroege en late treinen, het uitstellen van investeringen, het niet of later vervangen van materieel en het niet-realiseren van de voorstadsnetwerken. De Lijn zal die leemte niet

mobilité notamment grâce au train, une offre de transports publics intégrés, répondre aux besoins des Régions, le maintien des lignes rurales, le RER, y compris pour Anvers, Liège, Gand, Charleroi. Et tout cela avec deux milliards en moins! Il est grand temps de dire aux navetteurs et aux cheminots que cette mobilité durable dont vous parlez sera impossible et de nous dire quelles sont les priorités politiques de ce gouvernement en termes de mobilité. J'ai l'impression aussi que vous vous préparez à une libéralisation du rail!

Quelle sera votre position au niveau européen par rapport à la libéralisation du secteur des trains de passagers? J'espère que vous vous rappelez que le précédent gouvernement était contre et que la Belgique s'est engagée en ce sens dans le cadre du Benelux.

Je ne vois pas comment vous allez réaliser une économie de deux milliards. On ne peut pas augmenter la fréquentation, augmenter la ponctualité, ne pas licencier et diminuer les budgets. En plus de vos économies, à quel rythme la SNCB devra-t-elle réduire sa dette?

**01.67 David Geerts** (sp.a): Il est vrai que la note de politique générale de la ministre comprend d'excellentes initiatives en matière de sécurité routière, mais soit les moyens nécessaires à leur réalisation n'ont pas été affectés, soit elles ne relèvent plus de ses compétences.

Le gouvernement souhaite économiser 11 milliards d'euros, dont 2,1 milliards à charge de la SNCB. Il s'agit d'un choix clair puisqu'il existe une alternative. Je m'attends à ce que mes futurs collègues déplorent ce choix dans dix ans, lorsqu'il aura engendré retards et inconfort. Les mesures d'économie impacteront gravement la société et rien ne peut excuser le choix qui est fait aujourd'hui.

Personne ne niera que le fonctionnement des chemins de fer pourrait être plus efficace, mais il faut également reconnaître que la cure d'amaigrissement que le gouvernement projette d'infliger à la SNCB est irréaliste. Ces économies vont entraîner une réduction spectaculaire du personnel, la fermeture de petites gares, la suppression de trains dans des zones rurales et de trains circulant très tôt le matin et très tard le soir, le report d'investissements, le non-remplacement ou le report du remplacement de matériel et l'abandon

opvullen, want ook zij zullen minder bussen laten rijden.

Al wie deze begroting goedkeurt, zou dan ook geen enkele parlementaire vraag meer mogen stellen over een station dat niet wordt gerenoveerd, een stopplaats die wordt afgeschaft of het gebrek aan investeringen in regionale lijnen. De meerderheid moet goed beseffen wat de consequenties zijn van de besparingen bij de NMBS.

De reizigersorganisatie zegt dat een conservatieve regering stilstaat en een progressieve regering investeert in openbaar vervoer.

In het regeerakkoord staat dat mobiliteit en het budget daarvoor in een breder geheel moeten worden bekeken. Nu kan ik wel kritiek geven, maar hoe geraken we uit de impasse? De fiscaliteit op bedrijfswagens bedraagt nu 4 miljard euro. Dit moet in een breder debat worden opgenomen, zodat er geen netto-verlies is voor de werkende mensen die vandaag gebruik maken van een bedrijfswagen. Dit debat moet worden gevoerd. In plaats van enkel te besparen op het openbaar vervoer, zouden we ook kunnen kijken naar de directe en indirecte subsidiëring van het autoverkeer. Op 10 jaar tijd is het wagenpark met 18 procent gegroeid. Als we niet verder investeren in openbaar vervoer, zullen we straks allemaal stilstaan. Ons land staat op de eerste plaats als het op files aankomt.

Vorige week is de Liefkenshoekspoortunnel geopend. Daarvoor zal Infrabel gedurende 50 jaar 38 miljoen euro moeten betalen, ofwel 1.650 euro voor elke goederentrein die de tunnel gebruikt, terwijl een vrachtwagen maximaal 19 euro betaalt om door de Liefkenshoektunnel te rijden. Met welke middelen zal de nieuwe spoortunnel worden afbetaald? Ik vrees dat er opnieuw openbare middelen gebruikt zullen worden om commerciële doelen te financieren.

Er is dus wel een alternatief en wie deze begroting vandaag goedkeurt, moet achteraf niet komen klagen.

Heeft minister De Croo trouwens al overleg gepleegd met het management van bpost over het aangekondigde hervormingsplan, zodat een sociaal conflict daar kan vermeden worden?

de la réalisation des réseaux pré-urbains. Inutile de compter sur De Lijn pour combler ces défaillances, car la société de transport va elle aussi diminuer le nombre de bus mis en service.

Quiconque approuve le budget qui nous est présenté se prive désormais du droit de poser la moindre question parlementaire sur l'absence de rénovation d'une gare, la suppression d'un arrêt ou le manque d'investissement dans les lignes régionales. La majorité doit prendre consciences de l'incidence des économies imposées à la SNCB.

Selon l'organisation représentative des voyageurs, un gouvernement conservateur se caractérise par l'immobilisme tandis qu'un gouvernement progressiste investit dans les transports en commun.

L'accord de gouvernement précise que la mobilité et le budget qui y est affecté doivent être considérés dans un contexte plus large. Je puis certes formuler des critiques mais comment sortirons-nous de l'impasse? La fiscalité sur les véhicules d'entreprise représente actuellement 4 milliards d'euros. Ce dossier doit être intégré dans un débat plus vaste, pour que les travailleurs qui utilisent aujourd'hui une voiture de société ne subissent pas de pertes nettes. Ce débat doit être mené. Plutôt que de réaliser des économies uniquement sur les transports en commun, nous pourrions aussi examiner les subsides directs et indirects pour le trafic automobile. En dix ans de temps, le parc automobile a connu une croissance de 18%. Si nous ne continuons pas d'investir dans les transports en commun, nous serons demain à l'arrêt. Notre pays occupe une position de tête s'agissant des embouteillages.

Le tunnel ferroviaire du Liefkenshoek a été inauguré la semaine dernière. Infrabel devra payer 38 millions d'euros pendant 50 ans ou 1 650 euros pour chaque train de marchandises qui utilisera ce tunnel, alors qu'un camion paie au maximum 19 euros pour pouvoir emprunter ce même tunnel. Quels moyens utilisera-t-on pour payer ce nouveau tunnel ferroviaire? Je crains que des moyens publics soient à nouveau utilisés à des fins commerciales.

Il existe donc bien une alternative et ceux qui approuveront ce budget aujourd'hui ne devront pas venir se plaindre par la suite.

Le ministre De Croo s'est-il par ailleurs déjà concerté avec la direction de bpost à propos du plan de réforme annoncé, et ce afin d'éviter un conflit social?

**01.68 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Mevrouw Galant, u doet mij denken aan het krankzinnig geworden personage uit *De blauwe lotus* van Kuifje, dat je de Weg wil wijzen door je te onthoofden. U stelt de besparingen namelijk voor als 'kansen' die Infrabel en de NMBS nu krijgen om te moderniseren, de stiptheid te verbeteren enz.

In 2015 zal uw regering 188 miljoen besparingen op haar conto schrijven. Komen daar nog bij: de besparingen van de vorige regering ten bedrage van 150 miljoen én de 30 miljoen door de indexesprong en 1,8 miljoen door het schrappen van de Go Pass. Alles samen goed voor 370 miljoen besparingen. Vanaf 2018 zal de jaarlijkse dotatie van de NMBS bijna een miljard minder bedragen.

Met welke goocheltoer zal u die besparingen ondervangen? In de commissie luidde uw antwoord op alle vragen kort samengevat dat de NMBS te veel dochterondernemingen telt. De spoorwegvakbonden delen die mening en stellen voor om het personeel van de dochterondernemingen over te hevelen naar de NMBS zelf en die mensen een echt statuut toe te kennen.

Elke dag zijn er treinvertragingen, terwijl de voorgenomen besparingen nog niet eens doorgevoerd werden! Hoe denkt u het stiptheidsprobleem te verhelpen met een lagere dotatie?

In tien jaar tijd zijn er bij het spoor 6.000 banen verdwenen, terwijl het aantal reizigers is gestegen.

De combinatie van tariefautonomie en een lagere dotatie zal tot hogere prijzen leiden voor de reizigers.

U zegt dat u een Sabenasenario wilt vermijden. Door tegelijk de schuld te willen terugdringen, de dotatie te willen beperken, de dienstverlening te willen verbeteren en de infrastructuurheffing te willen verlagen, zet u alle ingrediënten klaar voor een faillissement. Door de infrastructuurheffing te verlagen nodigt u eigenlijk privébedrijven uit om de NMBS te beconcurreren.

**01.69 Minister Jacqueline Galant (Frans):** Het regeerakkoord focust op gecombineerde vervoerswijzen en dus op de verwezenlijking van een ketenmobiliteit, door een gecombineerd gebruik van de diverse openbaarvervoersmodi (trein, tram, bus) en de auto. Mobiliteit stopt niet aan de gewestgrenzen, en dus dient die bevoegdheid

**01.68 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Madame Galant, vous me faites penser au fou, dans le *Lotus Bleu* de Tintin, qui prétend montrer la Voie en coupant la tête! Vous présentez les économies à réaliser comme des "opportunités" pour Infrabel et la SNCB de se moderniser, d'améliorer la ponctualité, etc.

En 2015, 188 millions d'économies seront imputables à votre gouvernement. Plus les 150 millions d'économies du gouvernement précédent. Plus 30 millions de saut d'index et 1,8 millions de Go Pass. Cela fait 370 millions d'économies. À partir de 2018, tous les ans, c'est presque un milliard de dotation en moins pour la SNCB.

Par quel tour de passe-passe allez-vous régler cela? En commission, votre réponse à toutes les questions consistait à nous dire qu'il y a trop de filiales à la SNCB. Les syndicalistes cheminots partagent cet avis, et proposent qu'on réintègre le personnel de ces filiales dans la société-même, avec un véritable statut.

Les trains sont en retard tous les jours, avant même les économies prévues! Comment résoudre ce problème avec une dotation réduite?

Il y a, en dix ans, 6 000 emplois de cheminots en moins, alors que le nombre de voyageurs a augmenté.

L'autonomie tarifaire jointe à une dotation réduite impliquera une hausse des prix pour les usagers.

Vous dites vouloir éviter un scénario Sabena. Mais vous mettez en place tous les ingrédients pour qu'une faillite arrive en voulant réduire la dette, réduire la dotation, améliorer le service et diminuer la redevance d'infrastructure, ce qui revient à inviter les compagnies privées à venir concurrencer la SNCB.

**01.69 Jacqueline Galant, ministre (en français):** L'accord de gouvernement met l'accent sur la modalité et donc sur la création d'une chaîne de la mobilité, au moyen de tous les transports publics (trains, trams, bus) en combinaison avec la voiture. La mobilité ne s'arrête pas aux frontières des Régions, cette compétence doit être transversale.

transversaal te zijn.

Uitlatingen als die van u voeren de NMBS naar het faillissement! We moeten de NMBS moderniseren en verspilling een halt toeroepen.

Er is bijvoorbeeld nog nooit een inventaris van de stations opgemaakt: ik vraag dat er werk gemaakt wordt van zo een inventaris, zodat er op de juiste plaatsen wordt geïnvesteerd en niet daar waar een lokale mandataris dat toevallig wil.

Ik wil dat de klanten een kwaliteitsvolle dienstverlening krijgen. Dat is vandaag niet het geval, omdat de middelen werden aangewend voor andere zaken, die niet echt nodig zijn.

We moeten ons voorbereiden op de door Europa voor 2019 aangekondigde liberalisering, want wij zijn daar niet klaar voor. België is nog altijd het Benelux-standpunt toegegaan.

Wat u zegt is totaal onverantwoord. We zullen met de NMBS en Infrabel werkgroepen oprichten en een langetermijnvisie ontwikkelen met het oog op de modernisering van die bedrijven.

Vindt u het, wat de dochterondernemingen betreft, normaal dat dochteronderneming Eurostation mensen en middelen vrijmaakt voor projecten in Sri Lanka? We moeten terugkeren naar de kerntaak, met name het aanbieden van openbaar vervoer.

Elke dag vinden de heer Cornu en ikzelf lijken in de kast. Maar we zullen de waarheid zeggen en dat zal pijn doen!

**01.70 David Geerts** (sp.a): Ik wijs niet af dat er bespaard kan en moet worden, maar ik betwist wel dat die 2,1 miljard realistisch is. Besparingen zijn mogelijk en transparantie in de rekeningen moet er zijn, doch ik geloof niet dat 2,1 miljard kan worden bespaard zonder de werking van het bedrijf aan te tasten.

**01.71 Karine Lalieux** (PS): Men doet geen treinen rijden met slogans. U hebt geen antwoord gegeven in verband met de 2,1 miljard die u minder krijgt, omdat u gewoon geen antwoord heeft.

Wanneer men nog maar twee maanden bevoegd is voor een zo belangrijk overheidsbedrijf, is een zekere bescheidenheid ten aanzien van zijn voorgangers gepast.

U zegt dat de heer Cornu nog elke dag voor verrassingen komt te staan bij de NMBS. De

Concernant la SNCB, c'est en tenant des propos comme les vôtres qu'on prépare sa faillite! Il faut moderniser la SNCB et arrêter le gaspillage.

Ainsi, aucun inventaire des gares n'a jamais été réalisé: j'en demande un, afin que les investissements aillent là où c'est adéquat et non là où un élu local le souhaite.

Je veux qu'on offre un service de qualité aux clients. Ce n'est pas le cas aujourd'hui car les moyens ont été mis sur d'autres choses qui n'étaient pas vraiment nécessaires.

Il faut se préparer à la libéralisation, dont l'Europe parle pour 2019, et pour laquelle nous ne sommes pas prêts. Actuellement, la position belge est toujours celle du Benelux.

Votre discours est totalement irresponsable. Nous mettrons en place des groupes de travail avec la SNCB et Infrabel, pour les moderniser dans une vision à long terme.

Quant aux filiales, trouvez-vous normal qu'une filiale comme Eurostation mobilise des moyens pour des projets au Sri Lanka? Il faut revenir au métier premier qui est le transport public.

Tous les jours, M. Cornu et moi découvrons des choses que l'on a voulu cacher. Mais nous allons dire la vérité et cela va faire mal!

**01.70 David Geerts** (sp.a): Je ne conteste pas qu'il soit possible et même nécessaire de faire des économies, mais que le chiffre de 2,1 milliards soit réaliste. On peut faire des économies et les comptes doivent être transparents mais je ne pense pas que l'on puisse économiser une telle somme sans porter atteinte au fonctionnement de l'entreprise.

**01.71 Karine Lalieux** (PS): On ne fait pas rouler des trains avec des slogans. Vous n'avez pas répondu au sujet des 2,1 milliards, parce que vous ne pouvez pas y répondre.

Quand on est en charge depuis deux mois d'une entreprise publique aussi importante, il faut un minimum de modestie vis-à-vis de ses prédécesseurs.

Vous dites que M. Cornu découvre encore tous les jours des choses à la SNCB. Le président du

voorzitter van de raad van bestuur van de NMBS is echter al tien jaar de heer Fontinoy, die een MR-stempel heeft! En wie stond er aan het hoofd van de NMBS Reizigers, waar hij werd opgevolgd door de heer Cornu? De heer Descheemaeker, eerst Open Vld en nu N-VA. Het mag duidelijk zijn dat de liberalen heel wat verbergen...

### Overheidsbedrijven

**01.72 Peter Dedecker (N-VA):** De minister is het engagement aangegaan om uit te gaan van een *mobile first strategy*, een nieuwe digitale overheid. Die zal zich in de eerste plaats op mobiele gebruikers richten, via tablets en smartphones. Het is ook een nieuwe kans om de digitale kloof te dichten.

Onze voorsprong inzake eID zijn we al gedeeltelijk kwijtgeraakt en we moeten zorgen dat dit stopt. Ik reken daarvoor op een aantal initiatieven van de minister. Wat zit er concreet in de pijplijn?

Nog belangrijker zijn de situatie op de telecommarkt en het stimuleren van de concurrentie. Mobistar heeft al zijn activiteiten op het vaste netwerk van Belgacom stopgezet. Wat televisie betreft, is er een verschuiving naar Stievie en Netflix. Zonder internet loopt alles vast en het is veelbetekenend als een grote operator als Mobistar er de brui aan geeft. Ook Base haakt af, hoewel zij niet het gereguleerde aanbod gebruikten, maar werkten via een commercieel contract.

De concurrentie op de vaste markt vermindert en daardoor stijgen de prijzen. Telenet verhoogt de prijzen zonder dat er inflatie is en toont aan dat de markt niet concurrentieel genoeg is. De vorige minister vond het blijkbaar interessanter om op korte termijn te scoren met lagere tarieven.

Het meeste hangt uiteraard af van de regulator. Na nieuwjaar komen de leden van de raad van bestuur van het BIPT naar de commissie en dan kunnen wij hen vragen hoe zij de concurrentie zullen stimuleren. Ondertussen kan de minister al aan de zware regelgeving sleutelen die het kleine operatoren soms moeilijk maakt. Welke initiatieven zal de minister nemen?

Op de mobiele markt is de toestand beter, maar het kan nog beter. De minister zou kijken naar de microwavetarieven. Welke concrete initiatieven zal hij nemen om die te verlagen? Een daling van de

conseil d'administration de la SNCB est depuis plus de dix ans M. Fontinoy, un MR! Et qui était à la tête de la SNCB Voyageurs que M. Cornu a reprise? M. Descheemaeker, qui était Open Vld et est passé à la N-VA. Les libéraux cachent beaucoup de choses...

### Entreprises publiques

**01.72 Peter Dedecker (N-VA):** Le ministre a pris l'engagement de partir d'une *mobile first strategy*, une nouvelle autorité numérique. Celle-ci s'adressera en premier lieu aux utilisateurs mobiles, par l'entremise de leur tablette ou leur smartphone. On crée ainsi une nouvelle opportunité de réduire la fracture numérique.

Nous avons déjà perdu une partie de notre avance en matière d'eID et nous devons faire en sorte que cela ne s'aggrave pas. Je compte pour cela sur un certain nombre d'initiatives du ministre. Que prépare-t-il actuellement?

La situation sur le marché des télécommunications et la stimulation de la concurrence sont encore plus importantes. Mobistar a déjà cessé toutes ses activités sur le réseau fixe de Belgacom. En ce qui concerne la télévision, on observe un glissement vers Stievie et Netflix. Sans l'internet, tout se bloque et il est bien plus significatif qu'un grand opérateur tel que Mobistar se retire de ce réseau fixe. Base décroche également, même s'il n'utilisait pas l'offre régulée mais avait conclu un contrat commercial.

La réduction de la concurrence sur le marché fixe entraîne des hausses tarifaires. Telenet augmente ses prix en l'absence de toute inflation et montre ainsi que le marché n'est pas suffisamment concurrentiel. Le précédent ministre estimait manifestement qu'il était plus intéressant d'enregistrer des progrès à court terme avec des tarifs inférieurs.

Le régulateur joue un rôle-clé dans ce dossier. Au début de l'année prochaine, les membres du conseil d'administration de l'IBPT seront invités par la commission et nous pourrions ainsi leur demander comment ils entendent stimuler la concurrence. Dans l'intervalle, le ministre pourrait déjà adapter la réglementation dont la lourdeur cause parfois des difficultés aux petits opérateurs. Quelles initiatives le ministre prendra-t-il?

La situation est meilleure, mais encore perfectible, sur le marché mobile. Le ministre va examiner les tarifs microwave. Quelles initiatives concrètes prendra-t-il pour abaisser ces derniers? Une baisse



tarieven brengt de Staat immers geld op omdat het gebruik dan zal stijgen.

Als sluitstuk is er een sterke regulator nodig en daar heb ik amendementen op de telecomwet over ingediend, maar die werden door de toenmalige regering hooghartig weggewuifd.

Toch kreeg ik gelijk van de Europese Commissie die stelt dat onze regulator onvoldoende onafhankelijk is.

De minister zal het probleem oplossen en de politisering niet langer verdedigen. We moeten de stap zetten naar echte operationele onafhankelijkheid.

Momenteel blijkt het BIPT niet erg onafhankelijk, want op 8 december heeft de instelling het personeel vrijstelling van werk gegeven, zonder loonverlies. Een onafhankelijke regulator steunt dus een politieke staking tegen de huidige regering.

Wat vindt de minister daarvan?

Bij bpost werd op de stakingsdag 70 procent van de pakjes en brieven in Vlaanderen bezorgd. In Wallonië was dat heel wat minder. Toen de post nog een overheidsbedrijf was, was dat helemaal anders. Men is er dus in geslaagd in het bedrijf sociale vrede te creëren en de band met het personeel te versterken. Dat is een goed voorbeeld voor de andere overheidsbedrijven.

**01.73** Minister **Alexander De Croo** (*Nederlands*): De studie die het management van bpost maakt over de efficiëntie van de centrale en ondersteunende diensten, het zogenaamde project-Alpha, wordt uitgevoerd zonder een vooropgestelde doelstelling inzake besparing of personeelsreductie. Men bekijkt hoe men efficiënter kan opereren. Het betreft geen functies van postbedeling, noch loketfuncties. Ik heb daarover gesproken met het management van bpost en met de vakbondsafgevaardigden. Ik heb er bij beide partijen op aangedrongen dat er voldoende sociaal overleg zou plaatsvinden.

Er was een klacht van de Europese Commissie over de onafhankelijkheid van het BIPT. De ministerraad heeft vorige week een KB goedgekeurd in twee richtingen: de ministerraad kan geen beslissingen van het BIPT meer verbreken en het strategisch plan moet niet meer in

des tarifs rapportera en effet de l'argent à l'État puisqu'elle fera croître l'utilisation de cette technologie.

J'ai présenté des amendements à la loi relative aux communications électroniques visant à renforcer le rôle du régulateur, ce dernier constituant la pierre angulaire de l'ensemble. Le gouvernement de l'époque a cependant rejeté ces amendements avec arrogance.

La Commission européenne m'a donné raison en considérant que notre régulateur n'est pas assez indépendant.

Le ministre va résoudre le problème et ne va plus défendre la politisation. Nous devons tendre vers une véritable indépendance opérationnelle.

L'IBPT ne semble guère indépendant actuellement puisqu'il a donné congé à son personnel le 8 décembre, sans perte de salaire. Un régulateur indépendant soutient donc une grève politique contre le gouvernement actuel.

Qu'en pense le ministre?

Le jour de la grève, en Flandre, bpost a distribué 70 % des colis et du courrier; en Wallonie par contre, le service a été nettement plus limité. La situation était loin d'être identique à l'époque où la poste était encore une entreprise publique. La direction de l'entreprise a donc réussi à faire régner la paix sociale et à renforcer les relations avec le personnel. Un exemple dont pourraient s'inspirer d'autres entreprises publiques.

**01.73** **Alexander De Croo**, ministre (*en néerlandais*): L'étude réalisée par la direction de bpost sur l'efficacité des services centraux et d'appui, baptisée projet Alpha, n'a arrêté aucun objectif en termes d'économies ou de réduction du personnel. Il s'agit simplement de voir comment travailler plus efficacement. L'étude ne porte ni sur la distribution du courrier ni sur les préposés au guichet. J'en ai parlé avec la direction de bpost et avec les délégués syndicaux et j'ai insisté auprès des deux parties pour qu'elles laissent toutes ses chances à la concertation sociale.

La Commission européenne s'est plainte du manque d'indépendance de l'IBPT. La semaine dernière, le Conseil des ministres a approuvé un arrêté royal qui va dans deux directions: le conseil des ministres ne peut plus casser des décisions de l'IBPT et le plan stratégique ne doit plus être

de ministerraad worden voorgesteld, maar aan het Parlement.

Mijn betrachting is dat het BIPT een echt onafhankelijke regulator wordt. Dan zal hij ook een heel grote verantwoordelijkheid dragen, bijvoorbeeld bij het bevorderen van meer concurrentie. Zulks betekent dat het BIPT in een markt als de telecommarkt, waar alles heel snel gaat, heel kort op de bal moet spelen.

Ik heb deze namiddag een discussie gehad met het BIPT over de situatie van de telecommarkt. De parlementsleden krijgen nog de gelegenheid om hen daarover te spreken in de commissie. Op mijn vraag zullen ze een lijst maken van de verschillende reeds geplande acties voor meer concurrentie, vooral op het gebied van de bundelmarkt waar er een gebrek aan concurrentie is.

SNOW maakte gebruik van een commercieel aanbod. Een gereguleerd aanbod bestaat vandaag nog niet. Dat zal er in principe komen in januari 2015. Het prijsniveau in het gereguleerd aanbod zou onrechtstreeks ook een effect hebben op een eventueel commercieel aanbod. Mobistar heeft beslist om een beetje te wachten. Het BIPT heeft gezegd dat er nieuwe tarieven zouden worden bepaald in april 2015. Ook daar is het niveau dat men zal bepalen, heel belangrijk.

Telenet heeft een prijsverhoging aangekondigd. Ik heb geenszins de intentie om in te grijpen bij het bepalen van de retailprijzen. Groepsaankopen moeten niet, maar zijn mogelijk. Het veranderen van operator is administratief gezien niet te zwaar. De maatregelen daarvoor in de mobiele markt en de energiemarkt sorteren effect.

Ik heb het BIPT gevraagd om hun voorstellen zo snel mogelijk om te zetten in KB's. Ik heb hen ook voorgesteld om bij de prijzenstudie van januari 2015 reeds een overzicht te geven van de verschillende maatregelen die in de pijplijn zitten om meer concurrentie te krijgen op de telecommarkt.

Alles over het ACV en het BIPT is nieuw voor mij. Ik zal mij daarover informeren. Het BIPT is een orgaan dat volledig wordt gefinancierd, misschien zelfs voor een stuk overgefinancierd, vanuit de sector. Ik zal de vraag stellen, want het is een bizarre demarche.

soumis au Conseil des ministres mais au Parlement.

Mon ambition est de transformer l'IBPT en régulateur vraiment indépendant. Ce nouveau statut ira de pair avec de lourdes responsabilités, notamment dans le cadre de la promotion de la concurrence. Ce qui signifie en clair que l'IBPT devra se montrer très réactif sur le marché des télécommunications où tout évolue à la vitesse de l'éclair.

Cet après-midi, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec l'IBPT au sujet de la situation actuelle sur le marché des télécommunications. Les parlementaires auront également l'occasion de l'interroger à ce sujet en commission. À ma demande, l'IBPT dressera la liste des différentes actions déjà planifiées en vue de renforcer la concurrence, surtout sur le marché des offres conjointes, qui souffre d'un manque de concurrence.

L'opérateur SNOW utilisait une offre commerciale. S'il n'existe pas encore d'offre régulée à l'heure actuelle, elle devrait faire son apparition en janvier 2015. Le niveau des prix dans l'offre régulée pourrait influencer indirectement sur une éventuelle offre commerciale. Mobistar a décidé de patienter quelque peu. L'IBPT a annoncé la fixation de nouveaux tarifs en avril 2015 et le niveau adopté à cette occasion jouera également un rôle important.

Telenet a annoncé une augmentation de ses tarifs. Je n'ai nullement l'intention de m'ingérer dans la fixation des prix de détail. Les achats groupés ne sont pas obligatoires mais ils ne sont pas interdits. Un changement d'opérateur n'implique pas trop de pesanteurs administratives. Les mesures prises en la matière sur le marché de la téléphonie mobile et le marché de l'énergie commencent à produire leurs effets.

J'ai demandé à l'IBPT de couler ses propositions en arrêtés royaux le plus rapidement possible. Je lui ai également proposé de fournir déjà, lors de la présentation de l'étude sur les prix en janvier 2015, un aperçu des différentes mesures en préparation et destinées à accroître la concurrence sur le marché des télécoms.

Tout ce qui concerne la CSC et l'IBPT est neuf pour moi. Je vais donc m'informer. L'IBPT est un organe qui est entièrement financé, voire en partie surfinancé, par le secteur lui-même. Je vais m'informer sur ce dossier car la démarche évoquée est pour le moins singulière.

In het overleg met de vakbonden van bpost heb ik gezegd dat ik hun openheid van geest heel sterk waardeer. Wie had vijf jaar geleden gedacht dat zij vandaag bereid zouden zijn om een experiment inzake levering van pakjes op zondag te bestuderen? In een markt die aan enorme veranderingen onderhevig is, geven zij vandaag het goede voorbeeld ten opzichte van een aantal andere sectoren.

### **Sociale Zaken - Volksgezondheid**

**01.74** **Jean-Marc Delizée** (PS): Na alle aandacht voor het rijke België stel ik voor het nu te hebben over de onderlaag, de arme bevolking die in preciaire omstandigheden leeft.

In armoede leven is een droef lot, armoede is een inbreuk op de mensenrechten. Niemand heeft een tovermiddel om de armoede uit te roeien. Iedereen moet een bijdrage leveren om een eind te maken aan die armoede, die een rijke samenleving als de onze tot schande strekt. U hebt in dat verband een coördinerende rol te vervullen.

In 2008 zag het eerste federale armoedebestrijdingsplan het licht; dat was drie maanden voor de financiële crisis. Dat ons land zich in de schulden stak om de grootbanken van het faillissement te redden, heeft repercussies gehad voor de armoedebestrijding in ons land.

Integendeel, de armoede wint veld: het aantal leefloners stijgt, net als het aantal alleenstaanden; almaar meer mensen worstelen met een overmatige schuldenlast en met wanbetalingen; ook de collectieverschuldenregelingenprocedures, schuldbemiddelingen, onbetaalde facturen en uithuiszettingen nemen toe.

Uw beleidsnota vermeldt dat u het aantal personen die onder de armoedegrens leven wilt doen dalen. Europa heeft zijn ambities wat dat betreft bijgesteld: in 2000 wilde men op de bijeenkomst in Lissabon de armoede nog uit de wereld helpen, maar in 2010 wilde men ze nog slechts terugdringen met 20 procent.

En of die doelstelling zal worden gehaald, durf ik te betwijfelen.

Leefloontrekkers moeten begeleid, omkaderd en opgeleid worden en men moet proberen ze weer aan het werk te krijgen, maar activering is niet de enige weg om de vicieuze cirkel van de armoede te doorbreken, net zo min als een inkomen.

Dans le cadre de la concertation avec les syndicats de bpost, j'ai indiqué que j'appréciais beaucoup leur ouverture d'esprit. Qui aurait pensé il y a cinq ans qu'ils seraient prêts aujourd'hui à examiner un projet de livraison de colis le dimanche? Dans un marché soumis à d'énormes changements, ils montrent aujourd'hui le bon exemple en comparaison d'un certain nombre d'autres secteurs.

### **Affaires sociales – Santé publique**

**01.74** **Jean-Marc Delizée** (PS): Après avoir beaucoup parlé de la Belgique d'en haut, je vous propose d'évoquer celle d'en bas, celle de la pauvreté, de la précarité.

La pauvreté, c'est un malheur, une atteinte aux droits de l'homme. Personne n'a de recette miracle pour l'éradiquer. Si on veut en finir avec une pauvreté si scandaleuse dans une société riche comme la nôtre, il faut une mobilisation générale. Vous avez là un rôle de coordination à jouer.

En 2008, il y a eu le premier plan fédéral de lutte contre la pauvreté, trois mois avant la crise financière. L'endettement de notre pays pour éviter la faillite des grandes banques n'a pas aidé à maintenir le cap de l'éradication de la pauvreté.

Cette pauvreté au contraire gagne du terrain: le nombre de bénéficiaires du RIS augmente, le nombre de personnes vivant seules également, le surendettement, les crédits défaillants se multiplient, comme les règlements collectifs de dette, les médiations de dette, les factures impayées, les jugements d'expulsion.

Dans votre note de politique générale, vous affirmez vouloir réduire le nombre de personnes vivant sous le seuil de pauvreté dans notre pays. Dans ce domaine, l'Europe a reculé: en 2000, à Lisbonne, on parlait de tendre vers l'éradication de la pauvreté et, en 2010, il n'était plus question que de la réduire de 20 %.

Va-t-on l'atteindre? J'en doute.

Les personnes dépendant d'un RIS, il faut les accompagner, les encadrer, les former, essayer de les ramener vers le travail mais l'activation n'est pas le seul moyen de briser le cercle vicieux de la pauvreté, pas plus que le revenu.

Er zijn meer en meer personen die werken en die niet over een voldoende inkomen beschikken, waardoor ze in bestaansonzekerheid terechtkomen. Dan zijn er ook nog de bejaarden, de gehandicapten die niet in staat zijn om te werken en de eenoudergezinnen.

De regeringsmaatregelen zijn niet van aard om het tij te keren: indexsprong, afschaffing van de pensioenbonus, verlaging van de maximumleeftijd om recht te hebben op een inschakelingsuitkering, wijziging van de regeling voor deeltijdarbeid.

Wij pleiten ervoor om het bedrag van de minimumuitkeringen geleidelijk op te trekken tot de armoedegrens: 1.000 euro voor een alleenstaande, 1.600 euro voor een eenoudergezin met twee kinderen. Er is hieromtrent geen enkele verbintenis van uw kant, en er is evenmin voorzien in budget of een tijdpad.

Het OCMW vervult op het terrein een spilfunctie in de strijd tegen armoede. U wil een resultaatgericht steunbeleid en maakt gewag van *quick wins*: onze opvattingen van maatschappelijke integratie liggen duidelijk mijlenver uit elkaar. Een OCMW is geen onderneming. Voor de OCMW's van de grote steden en de kleine gemeenten met weinig inkomsten is de situatie bijzonder moeilijk. En het enige wat men doet, is de subsidies terugschroeven.

De regering trekt niet de nodige middelen uit om haar eigen doelstellingen op dat stuk te realiseren: ik concludeer daaruit dat armoedebestrijding voor u geen prioriteit is.

De personen met een handicap zijn evenmin een prioriteit. In de beleidsnota wordt er amper van gerept. Er is geen engagement, geen budget, geen visie. (*Applaus bij de PS*)

**01.75 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Ons socialezekerheidssysteem moet op een adequate manier worden bestendigd en gefinancierd. Aangezien het met overheidsgeld wordt gefinancierd, is een strikt beheer noodzakelijk.

Vandaar dat de strijd tegen de sociale fraude, die ons sociale model verzwakt, moet worden opgevoerd.

De vergrijzing leidt tot bijkomende uitgaven op het stuk van de pensioenen, de invaliditeitsuitkeringen en de terugbetaling van gezondheidszorg.

De regering zal een reeks structurele hervormingen

On voit un nombre croissant de personnes qui travaillent et qui ont un revenu insuffisant, les plaçant dans une situation précaire. Il y a aussi les personnes âgées, les handicapés n'étant pas en mesure de travailler, les familles monoparentales.

Or, les mesures prises par le gouvernement ne vont rien arranger: saut d'index, suppression du bonus pension, diminution de l'âge maximum pour prétendre à une allocation d'insertion, la modification du régime d'occupation à temps partiel.

Nous sommes favorables à un relèvement progressif du montant des allocations sociales minimales jusqu'au seuil de pauvreté: 1 000 euros pour un isolé, 1 600 euros pour une famille monoparentale avec deux enfants. Il n'y a aucun engagement de votre part en la matière, pas de budget, pas de calendrier.

Le CPAS est au centre de la lutte contre la pauvreté sur le terrain. Vous voulez une politique d'aide "orientée résultat", vous parlez de "*quick wins*": nos visions de l'intégration sociale sont diamétralement opposées. Un CPAS n'est pas une entreprise. Pour les CPAS des grandes villes et des petites communes à faibles revenus, la situation est très difficile. Face à cela, tout n'est que diminutions de subsides.

Le gouvernement ne se donne pas les moyens d'atteindre ses propres objectifs en la matière: j'en conclus que la lutte contre la pauvreté n'est pas une priorité pour vous.

Les handicapés ne sont pas une priorité non plus. La note d'orientation est indigente. Il n'y a pas d'engagement, de budget, de vision. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

**01.75 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Notre système de sécurité sociale doit être pérennisé et financé adéquatement. Son financement étant public, il requiert une gestion rigoureuse.

Dès lors, la lutte contre la fraude sociale doit être renforcée car elle affaiblit notre modèle social.

Le vieillissement entraîne des prestations de pension, d'invalidité et de soins de santé supplémentaires.

Le gouvernement initiera une série de réformes

van de arbeidsmarkt en de pensioenstelsels opstarten, om meer mensen aan het werk te krijgen, de re-integratie op de arbeidsmarkt te bevorderen en de effectieve pensioenleeftijd op te trekken. Via het effect op de uitkeringen en vooral op de inkomsten uit bijdragen zullen die hervormingen het financieel evenwicht van de sociale zekerheid verbeteren.

Neen, dit is geen asociale regering! Ze neemt haar verantwoordelijkheid op en zet een rem op de explosieve toename van het tekort van de sociale zekerheid, in het voetspoor van de regering-Di Rupo.

De regering garandeert de welvaartsenveloppe voor 100 in plaats van voor 40 procent. Zo kunnen de laagste sociale uitkeringen tot de armoedegrens worden opgetrokken.

Het sociaal overleg zal 441 miljoen euro uit die enveloppe mogen besteden; de regering zal slechts ingrijpen als het overleg op niets uitdraait. In dat geval zal het zwaartepunt liggen bij de zwakste uitkeringsgerechtigden, en wordt er afgestapt van de versnipperde aanwending van nu.

Mijnheer de minister van Werk, wij staan achter uw streven om de arbeidsmarkt te moderniseren. De flexibilisering van de studentenarbeid en de opleidingsstages moeten worden gehandhaafd.

**01.76 Emir Kir (PS):** De minister van Werk is twee uur geleden vertrokken. Hij zal u niet antwoorden.

**01.77 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Ik weet het. Ik heb geen antwoord gevraagd.

**01.78 Emir Kir (PS):** U doet dit dus alleen maar voor uw eigen plezier?

**01.79 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Gaan we venijnig doen?

**01.80 Karin Temmerman (sp.a):** Volgens een berekening van het Rekenhof zal de welvaartsenveloppe slechts voor 84 procent worden besteed en niet voor 100 procent. Ook ministers Jamar en Van Overtveldt zeggen dat.

**01.81 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Wij willen ook graag vernemen wat uw plannen zijn met de horeca, de bouw en de handelaars.

De daling van de werkgeversbijdrage zal de arbeidsmarkt extra impulsen geven en de lastenverlaging op de lage lonen zal de invloed van de werkloosheidval beperken.

structurelles du marché du travail et des pensions, afin de relever le taux d'emploi, de favoriser la réinsertion professionnelle et le départ effectif à la retraite. Par leurs effets sur les prestations et surtout sur les recettes de cotisations, ces réformes amélioreront l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Non, le gouvernement n'est pas antisocial! Il prend ses responsabilités en freinant l'explosion du déficit de la sécurité sociale, dans la même ligne que M. Di Rupo.

Le gouvernement garantira l'enveloppe bien-être à 100 % au lieu de 40 %. Cela permettra de relever jusqu'au seuil de pauvreté le niveau des allocations sociales les plus basses.

L'affectation de cette enveloppe sera dévolue à la concertation sociale, pour un montant de 441 millions d'euros, le gouvernement ne prenant le relais qu'en cas d'échec. Il insisterait alors sur les allocataires les plus faibles, au lieu du saupoudrage actuel.

Monsieur le Ministre de l'Emploi, nous partageons votre volonté de moderniser le marché de l'emploi. La flexibilisation du travail d'étudiant et les stages de formation doivent se poursuivre.

**01.76 Emir Kir (PS):** Le ministre de l'Emploi est parti, il y a deux heures. Il ne vous répondra pas.

**01.77 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Je le sais. Je n'ai pas demandé de réponse.

**01.78 Emir Kir (PS):** C'est donc juste pour vous faire plaisir?

**01.79 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Vous avez décidé d'être désagréable?

**01.80 Karin Temmerman (sp.a):** Selon un calcul de la Cour des comptes, l'enveloppe pour le bien-être ne sera affectée qu'à concurrence de 84 % et non de 100 %. Les ministres Jamar et Van Overtveldt disent la même chose.

**01.81 Sybille de Coster-Bauchau (MR):** Nous sommes intéressés par votre attention à l'horeca, la construction et le commerce.

La baisse des charges patronales stimulera le marché du travail et celle sur les bas salaires contribuera à éviter les pièges à l'emploi.

Wij verheugen ons over de hervorming van de invaliditeitsregeling, met name over de maatregelen inzake beroepsherinschakeling. De nieuwe manier van evalueren en herinschakelen zal de levenskwaliteit van de betrokkenen ten goede komen.

Ik zal niet blijven stilstaan bij het thema van de preventie van arbeidsongevallen. Het is namelijk zo dat mogelijke risico's moeten worden opgespoord en geneutraliseerd.

Wij zijn ook tevreden met uw doelstelling om een en ander administratief te vereenvoudigen. De administratieve lasten worden immers geraamd op 5,13 miljard euro.

We scharen ons achter de voorgestelde mix van stimuli en ontradende methodes om sociale fraude te bestrijden. Een evenwichtiger systeem zal ervoor zorgen dat fraude minder aantrekkelijk wordt. We vrezen echter dat sommige maatregelen die door de deelstaten worden genomen de federale inspanningen om, bijvoorbeeld, zwartwerk te bestrijden, zouden kunnen tegenwerken.

Bij de ontradende maatregelen horen onder meer het geregistreerde kassasysteem en meer gerichte controles.

Een handicap maakt mensen kwetsbaarder op de arbeidsmarkt en staat sociale inclusie in de weg. U maakte gewag van 3 procent gehandicapte personen in de overheidsdiensten. We hopen dat dergelijke quota niet stigmatiserend zullen werken.

Ik vermeld de afschaffing van de werkloosheidsval omdat de beroepsinkomsten problematisch kunnen zijn voor gehandicapten.

**01.82** **Maya Detiège** (sp.a): De algemene doelstelling in de beleidsnota – de verdere uitbouw van een toegankelijke, kwalitatieve, duurzame en betaalbare zorg voor iedereen – stemde me hoopvol, maar de keuzes om die doelstellingen te bereiken zijn niet die van sp.a.

Zo zullen de algemene maatregelen inzake werkgelegenheid, pensioen en sociale zekerheid ook een negatieve impact hebben op de zorgsector, met een looninlevering via de indexsprong, de langere arbeidsduur en de mogelijke herschikking van sommige werkposten door de rationalisering van de specialisaties van ziekenhuizen.

Nous nous réjouissons de la réforme de l'invalidité visant la réinsertion professionnelle. Le mode d'évaluation et de réinsertion améliorera la qualité de vie des usagers.

Je ne m'attarderai pas sur la prévention des accidents de travail. Il faudra détecter et éliminer les risques.

Nous sommes satisfaits de votre objectif de simplification administrative car les charges administratives sont estimées à 5,13 milliards d'euros.

Nous souscrivons à l'usage d'un panachage de méthodes incitatives et dissuasives contre la fraude sociale. Un système plus équilibré aura un effet bénéfique. Mais nous craignons certaines mesures prises dans les entités fédérées qui risquent de contrarier les efforts du fédéral pour limiter le travail au noir.

Pour la dissuasion, retenons les caisses enregistreuses intelligentes et des contrôles mieux ciblés.

Le handicap contribue à la vulnérabilité en matière d'emploi et d'inclusion sociale. Vous avez parlé de 3 % personnes avec un handicap dans le secteur public. Espérons que cela ne stigmatisera pas la différence.

Je mentionne la suppression des pièges à l'emploi car les revenus professionnels peuvent poser problème aux handicapés.

**01.82** **Maya Detiège** (sp.a): L'un des objectifs centraux définis dans la note de politique générale de la ministre tend à garantir à tous les citoyens des soins de santé de qualité, durables et accessibles, ce qui m'emplissait d'espoir, mais les choix opérés pour atteindre ces objectifs ne sont pas ceux du sp.a.

Ainsi, les mesures générales en matière d'emploi, de pensions et de sécurité sociale auront une incidence négative sur le secteur des soins aussi, notamment une diminution de salaire par le biais du saut d'index, un allongement du temps de travail et un possible réaménagement de certains postes de travail à la suite de la rationalisation des spécialités des hôpitaux.

De minister doet een aantal beloftes inzake de geestelijke gezondheidszorg en ze belooft ook meer aandacht voor zeldzame aandoeningen. Maar voorlopig hebben we concreet enkel weet van forse besparingen en wij vrezen dat die haaks zullen staan op de uitgangspunten van de beleidsnota.

Zo blijf ik het een gemiste kans vinden dat de minister geen werk wil maken van een derdebetalersysteem voor de chronisch zieken, een groep van meer dan een half miljoen patiënten die uit de aard der zaak voor bijzonder hoge kosten staan. Hierdoor worden niet alleen de armste patiënten, maar ook mensen uit de middenklasse getroffen. Vaak moet hierdoor de zorg ook worden uitgesteld..

Ook de blijvend hoge bijdrage van patiënten voor implantaten baart ons zorgen, want het patiëntenaandeel is hier erg hoog en bovendien is er geen onderscheid tussen het voordeeltarief en het gewone tarief, wat vaak leidt tot peperdure ingrepen.

Ik wil ook weten of de minister bij haar engagement blijft om de supplementen in meerpersoonskamers van dagklinieken af te schaffen. En wat met het voornemen om psychologen weer betaalbaar te maken en de medische zorg voor geïnterneerden te verbeteren? Zijn daar de nodige budgetten voor, ook voor logopedisten, seksuologen en andere gezondheidswerkers? En wat met de remgelden voor specialisten, waar maar liefst 70 procent van de raadplegingen duurder zal worden? Personen met een zwakke gezondheid zullen die maatregelen dus wel degelijk voelen.

Wat de betaalbaarheid en de toegankelijkheid van de zorg betreft, is het voor ons te weinig en te laat. Over de verbetering van de kwaliteit, de duurzaamheid en de organisatie van de zorg willen wij meedenken. Zo kijken wij uit naar de voorgenomen hervorming van de Orde van geneesheren. Wanneer er komt er schot in dat project?

En wat met plannen als het kadaster voor vroedvrouwen, die daarmee de klok rond beschikbaar worden, of met de maatregel om pas bevallen moeders een halve dag vroeger uit de kraamkliniek te ontslaan: kosten die maatregelen

La ministre prend certains engagements en matière de soins de santé mentale et promet aussi plus d'attention pour les personnes souffrant d'une affection rare. Pour le moment, nous n'avons toutefois entendu parler concrètement que d'économies drastiques, dont nous craignons qu'elles viennent heurter de plein fouet les principes de base de la note de politique générale.

Je persiste à dire que la ministre a laissé échapper une occasion en n'instaurant pas un système de tiers payant pour les malades chroniques qui constituent un groupe de plus d'un demi-million de patients confrontés, de par leur affection, à des coûts très élevés. Dans ces conditions, les patients les moins nantis mais aussi des patients appartenant à la classe moyenne sont touchés. Souvent, les soins sont différés pour cette raison.

Nous nous inquiétons également de la contribution élevée des patients pour les implants. La part à charge du patient reste élevée et il n'y a pas de distinction entre le tarif avantageux et le tarif ordinaire, ce qui donne lieu à des interventions hors de prix.

J'aimerais également que la ministre nous confirme sa promesse de supprimer les suppléments facturés pour les chambres communes en hôpital de jour. Qu'en est-il par ailleurs de son intention de rendre les consultations des psychologues plus abordables et d'améliorer la qualité des soins médicaux dispensés aux internés? Dispose-t-elle des budgets nécessaires pour concrétiser ses promesses, y compris pour les logopédistes, les sexologues et les autres travailleurs de la santé? Qu'en est-il des tickets modérateurs pour les consultations de spécialistes dont les tarifs vont augmenter dans près de 70 % des cas? Ces mesures ne seront pas indolores pour les personnes à la santé fragile.

Nous considérons que les mesures proposées en matière de financement et d'accessibilité des soins sont insuffisantes et arrivent trop tard. Nous sommes prêts à participer à la réflexion sur l'amélioration de la qualité, de la durabilité et de l'organisation des soins. Nous attendons impatiemment la réforme annoncée de l'Ordre des médecins. Quand peut-on espérer des avancées dans ce projet?

Qu'en est-il du projet de cadastre des accoucheuses, qui font que celles-ci sont disponibles à tout moment, ou encore de la mesure visant à renvoyer chez elles un demi-jour plus tôt les mères qui viennent d'accoucher? Ces mesures

dan niets, want ik vind daarvoor geen extra middelen terug in uw nota's?

En hoe staat het met het moratorium op nieuwe apotheken, zeker in het licht van de opening van de eerste Medi-Market in ons land? De initiatiefnemers van zo een medische supermarkt kunnen immers via aparte vennootschappen echte apotheken binnensluizen. Dan ben ik persoonlijk toch veeleer gewonnen voor een betere controle op en terugdringing van het geneesmiddelenverbruik, en voor persoonlijk en correct advies.

Mij lijken er vooral veel aankondigingen te worden gedaan, zonder dat daarvoor de nodige budgetten worden gereserveerd.

Onze fractie zal het budget inzake Gezondheidszorg niet steunen, en dat vooral wegens van het terugschroeven van de uitbreiding van de derdebetaleregeling naar een half miljoen chronische zieken. Aangezien ik de minister echter ken als een beminlijk persoon, durf ik hopen dat zij zal openstaan voor opmerkingen en correcties van onze kant, en dat zij bij haar besprekingen de belangen van de patiënten en de kwaliteit van de zorgberoepen altijd zal laten voorgaan op die van de gezondheidsmanagers.

**01.83 Muriel Gerken** (Ecolo-Groen): Met deze regering komt de persoon die niet beantwoordt aan het profiel van de efficiënte werknemer, in de werkloosheid terecht. Als men niet aan bepaalde criteria voldoet, verliest men zijn rechten en wordt men afhankelijk van het OCMW. Vervolgens komt de activering ten tonele, maar daardoor scheidt men evenmin banen. En zo komen alle tegenstrijdigheden van uw sociaal beleid aan het licht. En dan denkt u eruit te raken door een controlebeleid te organiseren.

U wil het elektronisch sociaal verslag ontwikkelen, werk maken van de gegevensuitwisseling tussen de OCMW's en van de integratie van de OCMW's in de netwerken van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, en een audit door de inspectiediensten van de administratie laten uitvoeren.

U zegt ons dat u het probleem van de inachtneming van het beroepsgeheim via artikel 46 van het Wetboek van strafvordering zal oplossen. Is dat werkelijk het adequate middel daarvoor? Het zou betekenen dat u de procureur des Konings of de arbeidsauditeur evenveel macht zou geven ten

n'ont-elles aucun coût car je ne trouve aucune trace de moyens supplémentaires pour cela dans vos notes?

Et qu'en est-il du moratoire sur les nouvelles pharmacies, particulièrement à la lumière de l'ouverture du premier Medi-Market dans notre pays. Les personnes à l'origine d'un tel supermarché pharmaceutique peuvent ainsi en effet mettre la main sur de véritables pharmacies par le biais de sociétés distinctes. Dans ces conditions, je suis quant à moi plutôt favorable à un meilleur contrôle de la réduction de la consommation de médicaments et à un conseil personnalisé correct.

J'ai le sentiment qu'il y a beaucoup d'effets d'annonce, sans que l'on ait réservé les budgets nécessaires au financement des mesures concernées.

Notre groupe ne soutiendra pas le budget Soins de santé et ce, en particulier, en raison de la remise en question de l'extension du régime du tiers payant à un demi-million de malades chroniques. La ministre étant à mes yeux une personne aimable, j'ose espérer qu'elle se montrera ouverte aux observations et propositions de corrections que nous formulons et que, dans le cadre des discussions qu'elle mènera, elle accordera toujours la priorité aux intérêts des patients et à la qualité des professions médicales et para-médicales par rapport à ceux des managers de la santé.

**01.83 Muriel Gerken** (Ecolo-Groen): Avec ce gouvernement, la personne qui ne correspond pas au profil du travailleur efficace se retrouve au chômage. S'il ne respecte pas certains critères, il est exclu de ses droits et devient dépendant du CPAS. Arrivent alors les politiques d'activation, ce qui ne crée pas d'emploi non plus, et qui révèle au jour toutes les incohérences de vos politiques sociales. Alors vous pensez vous en sortir en organisant des politiques de contrôle.

Vous comptez développer le rapport social électronique, agir sur l'échange de données entre les CPAS, l'intégration des CPAS dans les réseaux de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale et organiser un audit par les services d'inspection de l'administration.

Vous nous dites que vous allez résoudre le problème du respect du secret professionnel via l'article 46 du Code d'instruction criminelle. Est-ce vraiment l'outil à utiliser? Cela voudrait dire que vous allez donner au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail un pouvoir à l'égard des CPAS



aanzien van de OCMW's als ten aanzien van de banken via het artikel 46<sup>quater</sup>. U maakt een gegevensuitwisseling met de gerechtelijke overheden mogelijk, maar niet met de andere socialezekerheidsinstellingen. U verleent het openbaar ministerie een grotere macht dan een onderzoeksrechter.

In de commissie werd er geopperd dat u misschien artikel 458 van het Strafwetboek wil wijzigen, waarmee u een taboe zou doorbreken waaraan men zelfs naar aanleiding van het seksueel misbruik in de katholieke kerk niet heeft durven raken. Sociale fraude kan daar toch niet mee worden gelijkgesteld.

Misschien wil u sleutelen aan de organieke wet betreffende de OCMW's en voorzien in een aantal uitzonderingen op het beroepsgeheim dat bij artikel 36 en artikel 50 van die wet werd ingesteld. Een andere mogelijkheid zou erin bestaan de OCMW's juridisch in staat te stellen een klacht in te dienen.

Er is een ander denkspoor, dat ik echter onmiddellijk heb verworpen, te weten artikel 29 van het Wetboek van strafvordering, omdat men daarmee onverantwoorde risico's zou nemen.

U heeft ons gezegd dat de maatschappelijk werkers om opheldering vragen. Volgens mij komt de door u voorgestelde oplossing niet tegemoet aan de vraag van de maatschappelijk werkers, die regelmatig verzoeken om informatie ontvangen die volgens hen niet verenigbaar zijn met de deontologie en het beroepsgeheim.

Wat wil u bereiken en op welke manier denkt u dat te doen?

**01.84 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Ook in de gezondheidszorg wordt gesneden. De groeinorm bedroeg 4,5 procent. U verlaagt die tot 1,5 procent. Door zo drastisch te besparen speelt u met mensenlevens. In België stellen 900.000 mensen uit financiële overwegingen een medische behandeling uit.

U verhoogt het remgeld voor oftalmologie en gyneacologie, u stelt de derdebetaler uit, u wil dat moeders die net bevallen zijn sneller de kraaminrichting verlaten. Ik had liever gezien dat er andere besparingsmaatregelen werden genomen, bijvoorbeeld door een bijdrage te vragen van de artsen die hoge honoraria aanrekenen.

comparable à celui qui est conféré à l'égard des banques via le 46<sup>quater</sup>. Vous permettez l'échange de données vers les autorités judiciaires mais pas vers les autres institutions de sécurité sociale. Vous donnez au ministère public un pouvoir supérieur à celui dont dispose un juge d'instruction.

En commission, on a évoqué l'article 458 du Code pénal en se disant que c'était peut-être celui-là que vous vouliez modifier, auquel cas vous passeriez outre un tabou que l'on n'a même pas osé toucher quand il était question des abus sexuels dans l'Église catholique. Une fraude sociale n'est tout de même pas à mettre sur le même pied.

C'est peut-être au niveau de la loi organique des CPAS que vous voulez agir, en prévoyant des exceptions au secret professionnel consacré par les articles 36 et 50 de cette loi. Une autre possibilité serait de créer juridiquement la possibilité pour le CPAS de porter plainte.

Il y a une autre piste que je me suis permise d'éliminer tout de suite, c'est l'article 29 du Code de procédure pénale car il s'agirait de prendre des risques inconsidérés.

Vous nous avez indiqué que c'étaient les travailleurs sociaux qui voulaient une clarification. Je pense que cela ne correspond pas à la demande des travailleurs sociaux, régulièrement soumis à des demandes de transmission d'informations, contrairement selon eux au respect de la déontologie et du secret professionnel.

À quoi voulez-vous aboutir et via quel outil?

**01.84 Marco Van Hees (PTB-GO!):** On pratique des saignées dans le secteur de la santé aussi. La norme de croissance était de 4,5 %. Vous la ramenez à 1,5 %. Avec toutes ces économies, vous jouez avec la vie des gens. En Belgique, 900 000 personnes reportent des soins de santé pour raisons financières.

Vous augmentez le ticket modérateur chez l'ophtalmologue et le gynécologue, vous reportez le tiers payant, vous laissez moins longtemps à la maternité les mères qui viennent d'accoucher. J'aurais préféré d'autres pistes pour faire des économies, par exemple en mettant à contribution les médecins qui pratiquent des honoraires élevés.

**01.85** Minister **Maggie De Block** (*Frans*): Dat heb ik gedaan.

**01.85** **Maggie De Block**, ministre (*en français*): J'ai fait cela.

**01.86** **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Men zou ook inspiratie kunnen halen bij het kiwimodel.

**01.86** **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Une autre piste pourrait s'inspirer du modèle kiwi.

**01.87** **Daniel Senesael** (PS): Op het einde van de besprekingen in de commissie was het al optimisme wat de klok sloeg, mevrouw de minister. Zelf ben ik iets genuanceerder over hoe de toekomst van onze gezondheidszorg eruit zal zien met deze bezuinigingsbegroting. Door de groeinorm voor de uitgaven in de gezondheidszorg van 3 naar 1,5 procent terug te schroeven, vermindert u de begrotingsmiddelen van dat departement in 2015 met 1,5 miljard euro.

**01.87** **Daniel Senesael** (PS): L'optimisme, c'est par ce mot que les derniers échanges en commission ont été conclus, Madame la Ministre. Je demeure, pour ma part, plus nuancé quant à l'avenir de nos soins de santé avec ce budget d'austérité. En abaissant la norme de croissance des soins de santé de 3 à 1,5 %, vous diminuez de 1,5 milliard le budget de ce département en 2015.

De gezondheidszorg heeft in het verleden al meermaals stevige besparingsinspanningen moeten leveren. Het richtsnoer is daarbij echter altijd duidelijk gesteld geweest, namelijk de toegang tot de zorgverlening garanderen en de kwaliteit ervan veiligstellen, evenals de financiële zekerheid van de patiënt. Het is daarbij altijd de bedoeling geweest ons bestel performant te houden door het aanpakken van het grote probleem van de vergrijzing. Die richtsnoeren heeft men altijd nageleefd.

Les soins de santé ont déjà fait l'objet d'économies importantes par le passé. Mais les lignes directrices qui ont guidé le choix de ces économies étaient claires. Il fallait garantir l'accessibilité et la qualité des soins ainsi que la sécurité financière des patients. Il fallait permettre à notre système de rester performant, en répondant à la difficile question du vieillissement de la population. Jamais ces lignes directrices n'ont été franchies.

Uw beleid zal naar eigen zeggen ten dele een voortzetting zijn van dat van uw voorgangers. U bent van plan de ereloonsupplementen voor meerpersoonskamers te verbieden en maatregelen te nemen met betrekking tot tariefzekerheid. Dat stemt mij tevreden.

Vous avez confirmé que votre politique s'inscrirait en partie dans la continuité des précédentes législatures. Vous avez annoncé des interdictions de suppléments d'honoraires dans les chambres communes, des mesures de sécurité tarifaire. Je m'en réjouis.

2015 zal wat de gezondheidszorg betreft een overgangsjaar zijn, zegt u. De eerste veranderingen laten zich al zien, maar ze voorspellen niet veel goeds. De zogenaamde vereenvoudiging van het remgeld met de bedoeling 33 miljoen euro te besparen, zorgt voor aanzienlijke prijsstijgingen (slechts enkele eurocenten inderdaad, maar voor wie zich door ziekte in een preciaire situatie bevindt, is dat veel).

Vous dites que 2015 sera une année de transformation pour les soins de santé. Je vois les premiers changements et ils ne vont pas dans le bon sens. La prétendue simplification des tickets modérateurs en fait augmenter beaucoup (de quelques cents, peut-être, mais pour des citoyens fragilisés par la maladie c'est beaucoup), afin de réaliser une économie de 33 millions d'euros.

Die verhoging van het remgeld komt nog eens bij de andere antisociale maatregelen van deze regering.

Cette augmentation des tickets modérateurs s'ajoute à d'autres mesures antisociales prévues par ce gouvernement.

De wet voorzag in de verplichte toepassing van de derdebetalersregeling voor alle zorgverstrekkingen en de wet van 2012 voorzag in die verplichte toepassing voor alle rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkomingen en voor de chronisch zieken. Veel burgers keken uit naar die maatregel, die u nu naar 1 juli 2015 verschuift en waarvoor u het aantal verstrekkingen die daar recht op geven,

La loi prévoyait l'application obligatoire du tiers payant pour toutes les prestations de soins, et la loi de 2012 pour tous les bénéficiaires de l'intervention majorée et pour les malades chroniques. Bon nombre de citoyens attendaient cette mesure que vous reportez au 1<sup>er</sup> juillet 2015 et pour laquelle vous réduisez les prestations concernées. Pour une économie de 38 millions d'euros, vous privez d'une

vermindert. Om 38 miljoen euro te besparen onttrekt u die personen, die recurrente kosten voor gezondheidszorg moeten betalen, een financieel ruggensteuntje.

Voorts wordt de gezondheidszorg aangepast om kosten te besparen.

Het ziekenhuisverblijf na een bevalling zonder complicaties zal in 2015 met een halve dag en in 2016 met een hele dag worden ingekort, om respectievelijk 12 en 14 miljoen euro te besparen. Zou het niet beter zijn geweest de postnatale sector te reorganiseren en hem de nodige middelen te bezorgen?

Thuisdialyse wordt aangemoedigd om 23 miljoen euro te besparen. Had men die hervorming niet beter kunnen inbedden in de ruimere hervorming van de ziekenhuisfinanciering?

Uw optimisme is niet meer dan een laagje. U zit in de portefeuille van de patiënten. De realiteitszin dwingt me tot pessimisme.

Ik hoef de voltallige Assemblee alvast niet voor haar aandacht te bedanken.

**01.88 Damien Thiéry (MR):** Ik heb aandachtig naar uw betoog geluisterd, mijnheer Senesael.

De begroting voor de gezondheidszorg voor 2015 wordt vastgesteld op 23,846 miljard euro en komt daarmee in de buurt van de reële uitgaven. Ik betreur dat sommige collega's de foutieve berichten dat er 806 miljoen bespaard zou worden, overnemen. Zij verliezen de groeinorm voor de uitgaven uit het oog! De groeinorm bedroeg 1,87 procent in 2011-2012 en 0,9 procent in 2012-2013. In 2012 bedroeg de groeinorm dus bijlange na geen 1,5 procent.

In 2014 werd de groeinorm voor de uitgaven op 2,2 geraamd, wat een heel stuk onder de 3 procent ligt. Natuurlijk stemmen de cijfers dan niet overeen, als er in werkelijkheid slechts 355 miljoen wordt bespaard en geen 806 miljoen zoals u beweert. De vraag is evenwel of die cijfers betrouwbaar zijn! De regering wil tot meer transparantie komen en een gedragsregel vastleggen die aangepast is aan de werkelijkheid.

Het doel bestaat erin de sector van de gezondheidszorg te stabiliseren. Het is niet de bedoeling om alles te herzien maar om continuïteit te bewerkstelligen. Daarnaast zullen er ook structurele hervormingen worden doorgevoerd, die

bouffée d'air ces personnes exposées à des frais de santé récurrents.

Il y a aussi des transformations des soins de santé destinées à dégager des économies.

On réduira d'un demi-jour en 2015 et d'un jour en 2016 la durée d'hospitalisation lors d'un accouchement ordinaire, afin d'économiser respectivement douze et quatorze millions d'euros. N'aurait-il pas mieux valu réorganiser le secteur post-natal et y investir?

On favorise la dialyse à domicile en vue de réaliser une économie de 23 millions d'euros. N'aurait-il pas mieux valu inclure cette réforme dans celle plus large du financement hospitalier?

Votre optimisme est un optimisme de façade. Vous touchez au portefeuille des patients. Le réalisme m'impose le langage du pessimisme.

Je ne remercie pas l'ensemble de l'Assemblée pour son attention.

**01.88 Damien Thiéry (MR):** Moi, je vous ai écouté attentivement, Monsieur Senesael.

Le budget des soins de santé pour 2015 est arrêté à 23,846 milliards d'euros, ce qui est proche des dépenses réelles. Je regrette que des collègues reprennent l'information, incorrecte, des 806 millions d'économies. C'est oublier la norme de croissance des dépenses! Elle était à 1,87 pour 2011-2012, à 0,9 pour 2012-2013. En 2012, on était donc loin d'une croissance normée de 1,5.

En 2014, on l'évalue à 2,2, bien en deçà de 3 %. Bien entendu, les chiffres ne correspondent pas, avec une économie de 355 millions et non 806. Mais la question qui se pose est celle de leur fiabilité! La volonté du gouvernement est d'aller vers la transparence et d'adopter une ligne de conduite adaptée à la réalité.

L'objectif est la stabilité dans le secteur des soins de santé. Il n'est pas question de tout revoir mais de travailler dans la continuité. Il y aura aussi des réformes structurelles, qui sans doute dérangeront mais sont indispensables, comme le financement

wellicht niet overal even goed onthaald zullen worden maar die onontbeerlijk zijn. Ik denk bijvoorbeeld aan de financiering van de ziekenhuizen, die gepaard gaat met een herziening van de nomenclatuur.

Gun de regering op zijn minst de tijd om die maatregelen ten uitvoer te brengen.

Op basis van onze ervaring kunnen we een steekhoudend systeem op poten zetten.

We zijn voorstander van een liberale geneeskunde en van onafhankelijkheid voor de gezondheidsberoepen. We zijn pleitbezorger voor de responsabilisering van alle gezondheidsstakeholders. De gezondheidszorgbegroting moet efficiënter worden gebruikt. De zorgverleners moeten elk in hun domein best practices vaststellen en de eigen prestaties voortdurend evalueren.

De twee voorbije zittingsperiodes kon er geen oplossing worden gevonden voor het probleem van de RIZIV-nummers. U hebt een voorstel geformuleerd, minister Marcourt heeft bedenktijd gevraagd, heeft de decanen van de faculteiten geneeskunde geraadpleegd en is tot het besluit gekomen dat uw voorstel steek houdt. U geeft de RIZIV-nummers daarop vrij. Minister Marcourt heeft beloofd dat hij zo snel mogelijk zal zorgen voor een filter bij het begin van de opleiding.

Eveneens verontrustend is de voorwaarde voor een duidelijk en bruikbaar kadaster. Uw garantie dat het probleem zal worden opgelost, zal door de andere partij gerespecteerd moeten worden.

De hervorming van de wachtdiensten mag niet uit het oog worden verloren. U wil ook dat de officina-apothekers als zelfstandige kunnen blijven werken. De nieuwe financiering van de ziekenhuizen is voor ons belangrijk: we vragen met aandring dat het principe van het ereloon per geneeskundige verstrekking wordt behouden, maar ook dat de nomenclatuur wordt herzien met het oog op een grotere rechtszekerheid.

Er zijn ingrijpende hervormingen nodig voor de patiënten, de voorzieningen en de zorgverstrekkers. Sommige hervormingen zullen kwaad bloed zetten. Wij zullen uw plannen steunen. (*Applaus bij de meerderheid*)

**01.89 Karin Jiroflée** (sp.a): “Het is niet omdat wij besparen dat wij meer mensen in de armoede duwen” zei staatssecretaris Sleurs in november op de radio, terwijl minister van Maatschappelijke

des hôpitaux qui va de pair avec une révision de la nomenclature.

Laissez au moins le temps au gouvernement de mettre ces mesures en place.

C'est sur base du vécu que nous pourrions mettre en place un système qui tienne la route.

Nous défendons une médecine libérale, le caractère indépendant des professions de santé. Nous prônons la responsabilisation de tous les acteurs de santé. Le budget des soins de santé doit être utilisé de manière plus efficace. Les prestataires de soins doivent définir dans leur domaine les pratiques les plus adaptées aux besoins des patients et évaluer de manière continue leur activité.

Depuis deux législatures, on n'a pas pu trouver une solution au problème des numéros INAMI. Vous avancez une proposition, M. Marcourt demande un délai de réflexion, consulte les doyens et décide que votre proposition tient la route. Dès lors, vous libérez les numéros INAMI. M. Marcourt a dit qu'il mettrait en place au plus tôt un moyen de filtrer les étudiants à l'entrée.

Ce qui est également inquiétant, c'est la condition pour un cadastre clair et utilisable. Il faudra que la garantie que vous avez donnée pour résoudre le problème soit respectée par l'autre partie.

Il ne faudra pas oublier la réforme des services de garde. Il y a également la volonté de permettre aux pharmaciens d'officine de garder leur indépendance. Le nouveau financement des hôpitaux nous tient à cœur: nous insistons sur le maintien du principe de l'honoraire par prestation médicale tout en réformant la nomenclature pour accroître la sécurité juridique.

Des réformes importantes devront être opérées pour les patients, les structures de santé et les prestataires de soins. Certaines d'entre elles dérangeront. Nous soutiendrons vos projets. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

**01.89 Karin Jiroflée** (sp.a): Ce n'est pas parce que nous allons réaliser des économies que nous allons pousser un plus grand nombre de nos concitoyens dans la pauvreté, déclarait à la radio,

Integratie Borsus in zijn beleidsnota letterlijk schrijft dat er rekening moet worden gehouden met een stijging van het aantal leeflooncliënten als gevolg van nieuwe sociaal-economische hervormingen.

Armoede is vrouwelijk. Eenoudergezinnen lopen het hoogste armoederisico in België en daar zijn veel meer moeders bij dan vaders. Vrouwen hangen ook veel meer af van het loon van hun man dan omgekeerd en de meerderheid van de leefloontrekkers zijn vrouwen. In het verlengde hiervan worden vrouwen harder getroffen door de besparingswoede van deze regering dan mannen. Maatregelen die op het eerste gezicht gelijk zijn voor beide seksen, zijn dat toch niet.

Een voorbeeld uit een heleboel maatregelen die vooral vrouwen treffen: de regering wil de inkomensgarantie-uitkering van de RVA bij onvrijwillig deeltijds werk terugschroeven en na twee jaar halveren.

Tel daarbij nog een aantal maatregelen van de Vlaamse regering. De armoede in dit land zal absoluut niet afnemen, maar toenemen, en ze zal vooral vrouwen en vrouwen met kinderen treffen. Ik kan niet anders dan heel diep teleurgesteld zijn in de beleidsnota's en intenties van staatssecretaris Sleurs en minister Borsus. Die nota's staan vol brave, goede voornemens, die echter uitblinken in vaagheid.

Zoals mijn collega Van Malderen in het Vlaams Parlement al heeft gezegd: er is één staatssecretaris voor armoedebestrijding en de rest zijn ministers van armoedeverbreiding. Heel veel maatregelen uit het regeerakkoord en uit de beleidsnota's van andere ministers gaan immers regelrecht in tegen de goede voornemens van de excellenties Sleurs en Borsus. Een echt armoedebeleid vraagt een transversale aanpak die door de hele ministerploeg gedeeld wordt.

Armoede is geen nichebeleid. Volgens onderzoek zou zonder sociale transfers het armoederisico in ons land stijgen tot 42 procent. Uit een goed armoedebeleid kan men de mate van beschaving

en novembre, la secrétaire d'État Elke Sleurs. À l'opposé, le ministre de l'Intégration sociale, Willy Borsus, écrit textuellement dans sa note de politique générale qu'il faudra tenir compte d'une augmentation du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration due aux nouvelles réformes socio-économiques.

La pauvreté est féminine. Les familles monoparentales courent le risque de pauvreté le plus élevé en Belgique et dans ce type de familles, les mères sont beaucoup plus représentées que les pères. De plus, les femmes sont beaucoup plus tributaires du salaire de leur mari qu'inversement et la majorité des bénéficiaires du revenu d'intégration est constituée de femmes. Le corollaire est que les femmes sont également affectées plus durement que les hommes par la chasse effrénée aux économies du gouvernement Michel. Les mesures qui de prime abord impactent autant les hommes que les femmes s'avèrent au final davantage dommageables pour les femmes.

Voici un exemple choisi parmi toute une série de mesures qui touchent surtout les femmes: le gouvernement veut réduire, et réduire de moitié après deux ans, l'allocation de revenus garantis octroyée par l'ONEM en cas de travail à temps partiel involontaire.

Si on y ajoute encore une série de mesures déjà prises par le gouvernement flamand, la pauvreté dans ce pays ne diminuera pas mais augmentera au contraire et frappera surtout les femmes et les femmes avec enfants. Je ne puis qu'être profondément déçue par la suite réservée aux notes d'orientation politique et aux intentions de la secrétaire d'État Sleurs et du ministre Borsus. Ces notes débordent de bonnes intentions mais brillent par leur caractère vague.

Comme mon collègue Van Malderen l'a déjà déclaré au Parlement flamand: il y a une secrétaire d'État pour la lutte contre la pauvreté et tous ses collègues sont ministres de l'extension de la pauvreté. De nombreuses mesures figurant dans l'accord de gouvernement et dans les notes d'orientation des autres ministres sont en effet en flagrante contradiction avec les bonnes intentions exprimées par les collègues Sleurs et Borsus. Une véritable politique de lutte contre la pauvreté requiert une approche transversale appuyée par l'ensemble de l'équipe ministérielle.

La lutte contre la pauvreté n'est pas une politique de niche. Des études démontrent qu'en l'absence de transferts sociaux, le risque de pauvreté dans notre pays pourrait atteindre 42 %. Le degré de

van een regering en van een land afleiden. Ik vrees dat deze regering die beschaving mist. (*Applaus*)

civilisation d'un gouvernement et d'un pays se mesure à l'aune d'une politique de lutte contre la pauvreté digne de ce nom. Je crains que ce gouvernement n'en soit dépourvu. (*Applaudissements*)

**01.90** Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): Mevrouw Detiège stelt vragen bij de besparing van 355 miljoen, die volgens haar lineair zal zijn. We blijven tijdens de besparingen echter ook verder investeren en we spreken dus liever van een groeinorm, niet van een besparingsnorm.

**01.90** **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Mme Detiège s'interroge sur les 355 millions d'euros d'économies qu'elle qualifie de linéaires. Nous poursuivrons les investissements tout en économisant et nous préférons dès lors parler d'une norme de croissance plutôt que d'une norme d'économie.

De supplementen voor daghospitalisatie in eenpersoonskamers zullen we in 2015 aanpakken.

Les suppléments facturés en hôpital de jour dans les chambres individuelles seront traités en 2015.

De derdebetalerregeling gaat voor 1,8 miljoen mensen in op 1 juli. Wij zullen er alles aan doen om MyCareNet en de ziekenfondsen tijdig klaar te krijgen.

Dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain, 1,8 million de patients bénéficieront du régime du tiers payant et nous mettrons tout en œuvre pour que MyCareNet et les mutualités soient prêts en temps utile.

Wat betreft de medische zorg voor geïnterneerden is het de bedoeling een deel van de kosten door de sociale zekerheid te laten dragen.

En ce qui concerne les soins médicaux dispensés aux internés, le but est d'obtenir une prise en charge d'une partie des coûts par la sécurité sociale.

De Orde van geneesheren zal zelf met een voorstel naar het Parlement komen.

L'Ordre des médecins présentera lui-même une proposition au Parlement.

Verschillende sprekers haalden het remgeld aan. Men doet allerlei gissingen over het resultaat van onze maatregelen. Het remgeld voor patiënten met een voorkeursregeling zal nagenoeg niet veranderen en blijft erg laag. Het is ook belangrijk dat het remgeld, net als de erelonen, de komende jaren niet meer wordt geïndexeerd.

Divers orateurs ont évoqué le ticket modérateur. Les uns et les autres se livrent à toutes sortes de conjectures quant aux résultats des mesures que nous prenons. Le ticket modérateur ne changera pratiquement pas et restera très avantageux pour les patients bénéficiant d'un régime préférentiel. Par ailleurs, le ticket modérateur et les honoraires des médecins ne seront plus indexés au cours des années à venir. Il s'agit également d'un élément important.

(*Frans*) Mijnheer Van Hees, het remgeld is net bestemd voor diegenen die recht hebben op een verhoogde tegemoetkoming. Bovendien is het remgeld, met een verhoging van slechts enkele centiemen, zeer redelijk gebleven. Voor de nefrologen, die aanzienlijke erelonen aanrekenen, heb ik een lineaire maatregel moeten nemen om een vermindering met 15 procent te bewerkstelligen.

(*En français*) Monsieur Van Hees, le ticket modérateur est précisément destiné aux bénéficiaires d'interventions majorées. En outre, il est resté très modeste, évoluant de quelques centimes à peine. Pour les néphrologues, aux honoraires importants, j'ai dû prendre une mesure linéaire pour obtenir une diminution de 15 %.

Mijnheer Senesael, mijn optimisme heeft mij ertoe aangezet oplossingen te zoeken voor de daklozen en de asielcrisis, en ik zal evenveel optimistische daadkracht aan de dag leggen voor dit grote departement, dat met de nodige problemen worstelt.

Monsieur Senesael, mon optimisme m'a poussée à trouver des solutions lors de la crise des sans-abri et celle des demandeurs d'asile et je resterai optimiste dans ce grand département qui a son lot de difficultés.

Ik heb niets aangekondigd dat niet realiseerbaar is, en de terugbetaling van het remgeld voor de chronisch zieken was niet haalbaar. Als er een betere omkadering bestond, zou ik meer kunnen bereiken op het stuk van de derde-betalersregeling voor de chronisch zieken.

Voor de studenten heb ik een voorwaardelijke oplossing voorgesteld en heb ik de heer Marcourt bedenktijd gegeven. Hij heeft dat voorstel aanvaard in ruil voor een dynamisch kadaster. Ik heb twee voorwaarden gesteld. Als de heer Marcourt aarzelt om het aantal studenten voor 2015 te beperken, brengt hij de studenten en hun ouders in een heel moeilijke situatie. Er zullen geen nummers meer zijn en er zal ook geen oplossing zijn.

Ik kom mijn verplichtingen gewoonlijk na en eis in dezen dat de gestelde voorwaarden worden nageleefd, zodat een teveel aan studenten wordt vermeden. Als we vanaf september geen filter inbouwen, zullen we in de problemen raken. *(Applaus bij de meerderheid)*

**01.91** Staatssecretaris **Elke Sleurs** *(Nederlands)*: De oppositie heeft vragen over de haalbaarheid van de plannen. Toch ben ik van plan ze uit te voeren. Het transversale is daarbij zeer belangrijk. De nadruk ligt op een algemeen actieplan inzake armoedebestrijding, met accenten voor belangengroepen. Er komt ook een nationaal actieplan inzake kinderarmoede in samenwerking met de Gemeenschappen.

Voor de verhoging van de minimumuitkeringen richting de Europese minimumgrens zullen de welvaartsenveloppen worden gebruikt.

Er is voorts ook een multidimensioneel probleem, waarbij wij naar een inclusief en preventief beleid gaan.

Ik zal mijn plannen in overleg met alle ministers uitvoeren en alle maatregelen aan een armoedetoets onderwerpen.

**01.92** Minister **Bart Tommelein** *(Nederlands)*: Er werden reeds algemene beschouwingen gemaakt over de sociale fraude en de sociale dumping. Die zijn ook eerder aan bod gekomen in het hoofdstuk Werk. De regering heeft al een actieplan goedgekeurd inzake sociale dumping. We maken ook in Beneluxverband concrete afspraken om tot een gezamenlijk akkoord te komen over sociale dumping.

Wat de invoering van de witte kassa's betreft,

Je n'annonce rien qui ne soit pas réalisable et le ticket modérateur pour le groupe de maladies chroniques, ce n'était pas faisable. Si le groupe était plus encadré, je pourrais aller plus loin en matière de tiers payant.

Pour les étudiants, j'ai conditionné une solution et M. Marcourt avait le droit d'y réfléchir. Il a accepté en échange d'un cadastre dynamisé. J'ai émis pour ma part deux conditions. Si M. Marcourt hésite sur le nombre d'étudiants en 2015, il placera les étudiants et les parents dans de grandes difficultés. Tous les numéros seront partis et il n'y aura pas de solution.

J'ai l'habitude de remplir mes obligations et d'exiger le respect des conditions pour éviter un surnombre des étudiants. Sans filtre en septembre, on connaîtra de grandes difficultés. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**01.91** **Elke Sleurs**, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: L'opposition s'interroge sur la faisabilité des plans gouvernementaux. Je suis pourtant déterminée à les mettre en œuvre. La transversalité est d'une grande importance. L'accent est placé sur un plan d'action général en matière de lutte contre la pauvreté, en insistant sur les groupes d'intérêt. Nous travaillons également avec les Communautés à l'élaboration d'un plan d'action en matière de pauvreté infantile.

Nous utiliserons les enveloppes bien-être pour relever les allocations minimales jusqu'au niveau plancher européen,

Se pose en outre un problème multidimensionnel pour lequel nous nous orientons vers une politique préventive et inclusive.

J'exécuterai mes plans en concertation avec tous les ministres et je soumettrai chaque mesure à un test de pertinence pour la lutte contre la pauvreté.

**01.92** **Bart Tommelein**, ministre *(en néerlandais)*: Des considérations générales ont déjà été livrées en ce qui concerne la fraude sociale et le dumping social, qui ont également déjà été évoqués dans le volet Emploi. Le gouvernement a déjà approuvé un plan d'action en matière de dumping social. Au sein du Benelux aussi, nous prenons des engagements concrets dans le but de parvenir à un accord global en matière de dumping social.

En ce qui concerne l'introduction de caisses

blijven wij het regeerakkoord volgen. Dit project zal uitgerold worden vanaf 2015 en afgerond worden in 2016.

**01.93** Minister **Willy Borsus** (*Frans*): We maken geen beperkende analyse van de maatschappelijke problemen. Ze hebben een multifactoriële dimensie en er moet rekening worden gehouden met alle mogelijke oorzaken.

Wanneer we mensen op weg willen helpen naar maatschappelijke integratie, is het met die dimensie in het achterhoofd dat we de OCMW's willen steunen.

Ik verwijs naar de inspanningen die werden geleverd om het geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie beter af te stemmen op de individuele behoeften van iedere persoon die door het OCMW gevolgd wordt.

In 2013 genoten per maand gemiddeld meer dan 100.000 mensen een leefloon. We steunen de inspanningen om die mensen aan het werk te krijgen, waardoor ze hun plaats vinden in de maatschappij.

We zullen in volledig overleg met de OCMW's te werk gaan en we zullen de personen volgen die bij het OCMW terechtkwamen nadat ze elders werden uitgesloten.

Het centrale punt van de toespraak van mevrouw Gerkens ligt zeer gevoelig, want er wordt geraakt aan het beroepsgeheim, de privacy en het uitwisselen van informatie tussen de verschillende sociale instellingen.

U verwees naar verschillende wetteksten. We moeten uiteraard hierover overleggen met de collega's, en met de representatieve beroepsverenigingen en de werknemers van de sector overleg plegen.

Ik zal de nodige stappen doen, en u een voorstel voorleggen dat al die specifieke aspecten in zich bergt.

**01.94** **Jean-Marc Delizée** (PS): Wat het beleid inzake personen met een handicap betreft, wil ik graag op drie essentiële punten terugkomen.

Ik hoop dat u er middels transversaal overleg in zal slagen om samen met uw collega's in de federale regering en die van de deelgebieden de in het VN-verdrag vervatte rechten met betrekking tot toegankelijkheid, werk, enz. te implementeren.

blanches, nous appliquerons l'accord de gouvernement. Ce projet sera déployé à partir de 2015 et clôturé en 2016.

**01.93** **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Nous n'avons pas une analyse réductrice des difficultés sociales. Cette dimension est multifactorielle et doit être analysée dans l'ensemble de ses causalités.

Quand nous voulons aider les personnes dans leur trajet d'intégration sociale, c'est en intégrant cette dimension que nous souhaitons soutenir les CPAS.

Je relève les efforts concernant le projet individualisé d'intégration sociale pour qu'il corresponde aux besoins spécifiques de chaque personne suivie par le CPAS.

En 2013, plus de 100 000 personnes ont bénéficié du revenu d'intégration mensuellement. Nous souhaitons épauler la démarche de l'emploi qui stabilise les personnes dans la société.

Nous travaillerons en totale concertation avec les CPAS. Nous suivrons les personnes orientées vers ceux-ci suite aux exclusions dont elles seraient victimes.

Le point central de l'intervention de Mme Gerkens est très sensible vu le secret professionnel, la *privacy* et le partage d'informations des acteurs de l'intervention sociale.

Vous avez évoqué différents textes législatifs. En l'espèce, nous devons évidemment nous entretenir avec les collègues et nous concerter avec les fédérations représentatives et les travailleurs du secteur.

Je vais mener ces différentes démarches et viendrai avec une proposition intégrant toutes ces dimensions très spécifiques.

**01.94** **Jean-Marc Delizée** (PS): Concernant la politique des personnes handicapées, je me permets de revenir sur trois points essentiels.

J'espère que vous pourrez vous coordonner transversalement avec vos collègues du gouvernement fédéral et avec les entités fédérées sur l'implémentation des droits de la Convention des Nations Unies à propos d'accessibilité, d'emploi, etc.



Uit uw algemene beleidsnota blijkt dat u de wet van 1987, die niet verenigbaar is met het VN-verdrag, wil wijzigen, na overleg met de sector en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap.

Het antwoord in verband met de mantelzorgers was niet zo positief, ondanks de bestaande wet. Er zijn hefboomen op federaal niveau.

**01.95 Stefaan Vercamer** (CD&V): In welke mate engageert de staatssecretaris zich over een extra betoelaging van de OCMW's voor de extra mensen die vanaf 1 januari een beroep zullen doen op het OCMW? Wat kunnen deze afspraken inhouden?

**01.96 Minister Willy Borsus** (*Frans*): Er werd afgesproken dat de gevolgen voor de OCMW's van de instroom van personen die uitgesloten worden ingevolge beslissingen van deze regering of van de vorige, gemonitord zullen worden.

Het gaat dan over ongediplomeerden en diegenen die 25 jaar of ouder zijn als zij hun studie afronden. De RVA bezorgde mij voor beide groepen de meest recente ramingen van de aantallen. Ik wil ze meedelen, maar wel met de nodige terughoudendheid, want deze cijfers kunnen begin 2015 nog veranderen.

**01.97 Stefaan Vercamer** (CD&V) (*Frans*): Ik ben het met u eens wat die ramingen betreft.

(*Nederlands*) Als er meer mensen naar het OCMW komen door een federale maatregel, zal de factuur dan naar de lokale overheid worden doorgeschoven?

**01.98 Minister Willy Borsus** (*Frans*): De federale regering heeft zich ertoe verbonden de meerkosten te dragen.

**01.99 Emir Kir** (PS): Zal de federale regering de extra kosten die dit voor de OCMW's meebrengt op zich nemen?

**01.100 Minister Willy Borsus** (*Frans*): De regering verbindt er zich toe de veroorzaakte meerkosten voor haar rekening te nemen.

**01.101 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Hebt u het over de meerkosten of de kosten?

Wat neemt u ten laste? Het verschil of het totaal? Als het het totaal is, bevestigt u dat de kosten die voortvloeien uit de uitsluiting van de werklozen onder Di Rupo en Michel door het federale niveau

Dans votre note de politique générale, on sent votre volonté de revoir la loi de 1987 en contradiction avec la Convention des Nations Unies, après avoir entendu le secteur et le Conseil supérieur national des personnes handicapées.

Sur les aidants proches, on n'a pas eu une réponse très positive malgré une loi existante. Il y a des leviers au fédéral.

**01.95 Stefaan Vercamer** (CD&V): Dans quelle mesure le secrétaire d'État s'engage-t-il à propos des subventions supplémentaires aux CPAS pour faire face à partir du 1er janvier aux nouvelles demandes. En quoi consisterait cet engagement?

**01.96 Willy Borsus**, ministre (*en français*): Un accord a été conclu pour contrôler les conséquences pour les CPAS de l'arrivée de personnes exclues en vertu soit des dispositions du gouvernement précédent, soit du nôtre.

Il s'agit des personnes sans diplôme et de celles qui terminent leurs études après vingt-cinq ans. J'ai reçu les dernières estimations de l'ONEM pour les deux groupes mais je dois rester prudent dans la communication des chiffres car ils peuvent encore changer début 2015.

**01.97 Stefaan Vercamer** (CD&V) (*en français*): Je suis d'accord au sujet des estimations.

(*En néerlandais*) Si davantage de gens viennent à émarger aux CPAS à la suite d'une mesure prise au niveau fédéral, la facture ne sera-t-elle pas reportée sur les autorités locales?

**01.98 Willy Borsus**, ministre (*en français*): Il y a un engagement du gouvernement fédéral de prendre en charge les surcoûts.

**01.99 Emir Kir** (PS): Le gouvernement fédéral prendra-t-il en charge les coûts supplémentaires engendrés auprès des CPAS?

**01.100 Willy Borsus**, ministre (*en français*): Il y a un engagement de prise en charge du gouvernement pour les surcoûts générés.

**01.101 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Évoquez-vous le surcoût ou le coût?

Que prenez-vous en charge? Le différentiel ou la totalité? Si c'est la totalité, vous affirmez que le coût engendré par l'exclusion des chômeurs sous Di Rupo et sous Charles Michel est pris en charge

ten laste worden genomen.

**01.102 Yoleen Van Camp (N-VA):** In dit debat werd vooral gezegd dat de besparingen op de kap van de patiënt gebeuren, terwijl een chronisch zieke in ons land maximaal 350 euro betaalt, een fractie van de reële kosten. Mensen met een verhoogde tegemoetkoming betalen bij de huisarts 1 euro en bij de specialist 3 euro. Hoe kan er dan worden gesproken over een mogelijk uitstel van zorg?

Eenzijds wordt er bezorgdheid geuit over het verlies aan inkomsten voor de ziekenhuizen door het promoten van thuisdialyse, maar anderzijds wordt er gepleit voor het afschaffen van supplementen in meerpersoonskamers bij daghospitaal. Dat spreekt elkaar toch tegen?

Nadat PTB-GO! ook al meende dat zij met een toverstokje 8,5 miljard euro bij de rijken kunnen ontfutselen, denken zij ook dat het kiwimodel de enigzalmakende oplossing is. Dat is natuurlijk totaal absurd.

Als ik hoor dat de oppositie bezorgd is over besparingen in de gezondheidszorg, dan antwoord ik dat mijn generatie ongerust is over de torenhoge staatsschuld.

**01.103 Karin Temmerman (sp.a):** Mevrouw Van Camp doet hier nogal minachtend over mensen die het moeilijk hebben om een dokter te betalen. Ze zou eens het jaarboek *Armoede en Sociale Uitsluiting* moeten lezen. Er zijn mensen die zelfs voor hun kinderen doktersbezoeken uitstellen. Wij zijn er trots op dat wij voor deze mensen opkomen. Dat heet solidariteit. Voor sommigen komen de kosten die er nu nog bijkomen, daar ook nog eens bovenop, en dat willen wij vermijden.

**01.104 Marco Van Hees (PTB-GO!):** De zorgverlening in het Centre de médecine pour le peuple mag dan wel gratis zijn, sommige mensen hebben geen geld om geneesmiddelen te kopen. Een miljoen mensen stellen medische zorg uit om financiële redenen en hun aantal neemt alleen maar toe. Het is dus echt een probleem als er aan de groeinorm voor de gezondheidszorg wordt geraakt.

Tot slot wil ik het hebben over het kiwimodel: waarom kan men de markt niet doen spelen voor de farmaceutische bedrijven?

par le fédéral.

**01.102 Yoleen Van Camp (N-VA):** Dans ce débat, il a surtout été dit que les économies seraient réalisées au détriment des patients, alors que dans notre pays, un malade chronique paie un montant maximum de 350 euros, soit une fraction des coûts réels. Les patients bénéficiant de l'intervention majorée paient 1 euro chez le généraliste et 3 euros chez le spécialiste. Comment peut-on évoquer un éventuel report de soins?

D'une part, certains expriment des inquiétudes concernant la perte de recettes pour les hôpitaux découlant de la promotion de la dialyse à domicile, mais d'autre part, j'entends préconiser la suppression des suppléments dans les chambres à plusieurs lits en cas d'hospitalisation de jour. Ces deux préoccupations ne sont-elles pas contradictoires?

Après avoir pensé qu'il suffirait de délester les riches de 8,5 milliards d'euros à grands renforts de baguette magique, le PTB-GO! voit également dans le modèle kiwi une véritable panacée. Cette méthode est bien sûr tout à fait absurde.

Lorsque j'entends que l'opposition s'inquiète des économies à réaliser dans les soins de santé, je réponds que ma génération est inquiète de la dette astronomique de l'État.

**01.103 Karin Temmerman (sp.a):** Mme Van Camp dénigre quelque peu les personnes qui éprouvent des difficultés à payer un médecin. Elle devrait lire le rapport annuel sur la pauvreté et l'exclusion sociale (*Jaarboek Armoede en Sociale Uitsluiting*). Certains citoyens reportent même des consultations médicales pour leurs enfants. Nous sommes fiers de prendre fait et cause pour ces économiquement faibles. Cela s'appelle de la solidarité. Pour certains, les coûts supplémentaires qui sont actuellement demandés aggravent encore la situation. Or nous voulons éviter cette évolution.

**01.104 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Si des soins sont gratuits au Centre de médecine pour le peuple, certains n'ont pas l'argent pour acheter les médicaments. Il y a un million de personnes qui reportent des soins pour des raisons financières et ça empire. Toucher à la norme de croissance des soins de santé pose un vrai problème.

Je termine avec le modèle kiwi: pourquoi ne peut-on pas faire jouer le marché pour les firmes pharmaceutiques?

**01.105 Muriel Gerken** (Ecolo-Groen): In uw nota verwijst u naar artikel 46 van de procedure van het Strafwetboek. Dat wordt als bevroren beschouwd. Wat wilt u bereiken met een wijziging van het beroepsgeheim uit een oogpunt van controle en gegevensoverdracht?

**01.106 Minister Willy Borsus** (Frans): Ik heb niet gesproken van een "bevriezing". Ik zal het regeerakkoord uitvoeren.

### **Pensioenen**

**01.107 Peter De Roover** (N-VA): Wij moeten er begrip voor opbrengen dat veranderingen altijd onzekerheid meebrengen. Daar houdt de mens van nature niet van.

Wij mogen niet doof blijven voor de bekommernissen van de zogenaamde dorpsstraat, maar wij zijn de vertegenwoordigers van de enige soeverein in dit land: de kiezer.

De maatregelen zijn op dit ogenblik niet allemaal in detail becijferbaar, zeker niet in het pensioendossier. Dat is al een goede reden om van de regering te verlangen dat zij zo snel mogelijk een zo groot mogelijke duidelijkheid verschaft.

De oprechte bekommernissen over langer werken en over de eerlijke verdeling van de lasten moeten ernstig genomen worden. We moeten duidelijk maken waar de regering mee bezig is, want dat is vreemd genoeg ook in het dossier over de pensioenen te weinig gebeurd. De regering grijpt in om onze pensioenen te redden, niets meer en niets minder. Ik verwijs naar het document van de commissie voor de pensioenhervorming 2040: "Bij ongewijzigd beleid is het pensioensysteem op termijn financieel niet houdbaar. Het strookt niet met de evoluties in de samenleving en er rijzen problemen inzake sociale kwaliteit".

De pensioenen kosten nu bijna 11 procent van ons bruto binnenlands product. In 2060 dreigt dat aandeel te groeien naar 16 procent.

In de leeftijdscategorie 60-64 werkt nu 18 procent van de Belgen. In de OESO-landen is dat 42 procent. In Nederland zelfs 47 procent. De gemiddelde uitstapleeftijd hier is 59 jaar, in de OESO-landen 64 jaar.

In 1970 ging men gemiddeld op 64 jaar met pensioen en kreeg men gemiddeld 6,8 jaar pensioen. Vandaag is dat door de verlengde

**01.105 Muriel Gerken** (Ecolo-Groen): Dans votre note, vous parlez de l'article 46 de la procédure du Code pénal. C'est considéré comme gelé. Quels sont vos objectifs à travers cette volonté de modifier le secret professionnel dans une optique de contrôle et de transmission d'informations?

**01.106 Willy Borsus**, ministre (*en français*): Je n'ai pas parlé de "geler". J'appliquerai l'accord de gouvernement.

### **Pensions**

**01.107 Peter De Roover** (N-VA): Nous devons comprendre que les changements génèrent toujours l'incertitude et les gens n'aiment pas cela.

Nous ne devons pas être sourds aux préoccupations du citoyen mais nous sommes les représentants de la seule force souveraine dans ce pays: l'électeur.

Les mesures ne peuvent actuellement pas être chiffrées en détail, particulièrement dans le dossier des pensions. C'est déjà une bonne raison d'attendre du gouvernement qu'il apporte le plus de certitudes possibles dans les meilleurs délais.

Les préoccupations sincères à propos de l'allongement des carrières et de la répartition inéquitable des charges doivent être prises au sérieux. Nous devons expliquer clairement la stratégie qui sous-tend l'action du gouvernement, car étrangement, ce travail didactique a aussi été insuffisant dans le dossier des pensions. Le gouvernement intervient pour sauver nos pensions, ni plus, ni moins. Je renvoie au document de la commission pour la réforme des pensions 2040: "À politique inchangée, le système de pension n'est pas financièrement soutenable à terme, il ne correspond plus aux évolutions de la société, et des problèmes de qualité sociale apparaissent."

Les pensions coûtent, à l'heure actuelle, presque 11 % de notre produit intérieur brut. En 2060, ce chiffre risque d'avoisiner les 16 %.

Seuls 18 % de Belges âgés de 60 à 64 ans travaillent, alors que cette proportion s'élève à 42 % dans les autres pays de l'OCDE et même à 47 % aux Pays-Bas. L'âge moyen où un travailleur met fin à sa carrière professionnelle est de 59 ans chez nous, contre 64 dans les autres pays de l'OCDE.

En 1970, en moyenne, les travailleurs prenaient leur retraite à 64 ans et bénéficiaient d'une pension pendant 6,8 ans. Aujourd'hui, avec l'allongement de

levensduur 22 jaar. Daar komt bij dat er steeds minder actieven per gepensioneerde zijn.

Wie dan de indruk wekt dat er geen inspanningen geleverd moeten worden, maakt zich schuldig aan onverantwoorde volksverlakkerij. Met een ongewijzigd beleid moeten wij tegen 2040 de belastingen op het loon met 13 procent verhogen of de pensioenen met een derde verlagen. Die waarheid wordt te graag onder valse slogans verstopt.

Ik ben blij dat deze regering zich daar niet bij neerlegt, maar een beleid voert waardoor de pensioenen ook over enkele jaren nog betaald kunnen worden. Wij willen dit monument van onze sociale verzorgingsstaat in stand houden. Het pensioenbeleid van deze regering is niet alleen sociaal, maar ook vernieuwend. Ze werkt op langere termijn dan de volgende verkiezingen en bouwt een puntensysteem uit dat structureel rekening zal houden met alle factoren die de betaalbaarheid van het stelsel bepalen.

Bovendien kiest de regering voor een geleidelijk pad, waardoor wij tien jaar de tijd krijgen om de arbeidsmarkt klaar te maken voor een nieuwe arbeidscultuur waarin langer werken ook echt haalbaar wordt. Wij rekenen daarbij op een positieve inbreng van de sociale partners.

Critici zien alle heil in de rijkentaks. Uiteraard is het zinvol om te zoeken naar een meer rechtvaardige belastingheffing. De vorige regeringen lieten op dat vlak geen fraaie erfenis na. De fiscale wetten die grootverdieners aanzetten tot fiscale creativiteit, zijn toch niet door de huidige regering ingevoerd? De oppositie, die veel boter op het hoofd heeft, hakt zwaar in op de gevolgen van haar eigen regeringswerk.

We moeten eerlijk blijven, want demagogie hebben we de laatste weken al genoeg gehad. Een belastingheffing die verder gaat dan het formuleren van edele gedachten is moeilijk te vinden, want kapitaal is mobiel. En het kan niet de bedoeling zijn om opnieuw de middenklasse te treffen.

De opbrengst van zo'n belastingverschuiving zal integraal gebruikt worden om de lasten op arbeid te verminderen en niet om de op termijn verstikkende

la durée de vie, ils en bénéficient pendant 22 ans. Il faut ajouter à cela qu'il y a de moins en moins d'actifs par pensionné.

Dès lors, quiconque donne à nos concitoyens l'impression qu'il n'est pas nécessaire de fournir des efforts se rend coupable de populisme irresponsable. À politique inchangée, d'ici 2040, il faudra soit augmenter les impôts sur le travail de 13 %, soit réduire d'un tiers le montant des pensions. Cette vérité est trop souvent camouflée sous des slogans trompeurs.

Je suis ravi que le gouvernement ne se résigne pas à ce triste état de choses mais propose une politique qui permettra encore de payer les pensions dans quelques années. Nous voulons préserver ce monument de notre État-providence social. La politique du gouvernement en matière de pensions est à la fois sociale, mais également innovante. Elle propose une vision allant au-delà de la prochaine échéance électorale et développe un système à points qui, de manière structurelle, prendra en compte les différents facteurs qui déterminent la payabilité du régime.

Le gouvernement opte en outre pour une mise en œuvre progressive de ce nouveau régime et donne ainsi dix ans au marché du travail pour se préparer et développer une nouvelle culture du travail où travailler plus longtemps ne relèvera plus de l'utopie. Nous espérons pouvoir compter sur la coopération constructive des partenaires sociaux.

Ceux qui critiquent s'imaginent que la taxe sur la fortune va résoudre tous les problèmes. Bien entendu, il est judicieux de rechercher une taxation plus équitable. L'héritage laissé par les gouvernements précédents n'est pas bien joli. Ce n'est quand même pas le gouvernement actuel qui a instauré les lois fiscales qui ont incité les hauts revenus à se montrer créatifs sur le plan fiscal? L'opposition, qui n'est pas à l'abri de toute critique à cet égard, critique en réalité les conséquences de sa propre action politique antérieure.

Nous ne devons pas quitter le droit chemin de l'honnêteté intellectuelle car ces dernières semaines, nous avons eu notre dose de propos démagogiques. Une taxation qui va au-delà de la formulation d'idées généreuses est difficile à mettre en œuvre en raison de la mobilité des capitaux. S'en prendre à nouveau à la classe moyenne ne saurait être notre objectif.

Les recettes de ce *tax shift* serviront intégralement à réduire les charges pesant sur le travail et non pas à renflouer le compte des pensions qui risque à

pensioenrekening te dekken, want dan zou het een gewone belastingverhoging worden.

Wij zijn radicaal tegen een *tax shift* die op een slinkse manier zou worden tot een *tax lift*. Voor ons staat de rechtvaardige verdeling van behoorlijke pensioenen tussen de generaties voorop en deze regering biedt ons dat perspectief. Ooit zei een politicus van een partij die nu in de oppositie het warm water aan het uitvinden is, dat hij wist wat er moest gebeuren, maar dan niet meer zou worden herverkozen. Deze meerderheid heeft wel het lef om uit te voeren wat iedereen eigenlijk wel weet, zodat we ook in de toekomst maatschappelijke solidariteit kunnen garanderen.

**01.108 Frédéric Daerden (PS):** De hervorming van de pensioenen is een van de grote issues waartegen de mensen nu op de barricaden komen. Het is tijd om de waarheid te zeggen: de gepensioneerden zullen aan koopkracht inboeten, u verstrengt de toegang tot het pensioen door de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken en de loopbaanvoorwaarden aan te scherpen voor de meeste werkmensen, en niet enkel voor 10 procent van de werkenden.

De afschaffing van de pensioenbonus vanaf 2015 zal een beperkte budgettaire impact hebben. Die bonus was een van de weinige stimulerende maatregelen voor het optrekken van de werkzaamheidsgraad bij de ouderen. Als u die maatregel inefficiënt vond, dan moest die efficiënter worden gemaakt in plaats van te worden afgeschaft.

U laat 65-plussers toe onbeperkt bij te verdienen boven op hun pensioen. Die vrijheid kan een rem vormen op de instroom van een nieuwe generatie arbeidskrachten, en bepaalde personen die veel blijven verdienen, zouden toch dat vervangingsinkomen krijgen. Zullen het niet vooral de meest gegoede beroepsgroepen zijn die hiervan gebruik maken?

Ook de geleidelijke afschaffing vanaf 2016 van de diplomabonificatie voor de opbouw van pensioenrechten in de openbare sector is een achteruitgang. De openbare dienst krijgt hier een frontale aanval te verduren.

Behalve een eenzijdig bij wet opgelegde verplichting doet uw regering niets om de mensen ertoe aan te zetten langer te werken. Wie fysiek in staat is om langer te werken, wordt daartoe niet gestimuleerd.

Het tijdskrediet zou het mogelijk maken langer te werken. Door de voorwaarden voor tijdskrediet te

terme l'asphyxie, ce qui équivaldrait tout simplement à une augmentation d'impôts.

Nous sommes radicalement opposés à un *tax shift* qui se muerait insidieusement en un *tax lift*. Notre priorité va à une répartition équitable de pensions convenables entre les générations et ce gouvernement nous en offre la perspective. Un homme politique appartenant à un parti aujourd'hui dans l'opposition qui est en train de réinventer l'eau chaude a dit un jour qu'il savait ce qu'il y avait lieu de faire mais qu'il risquait alors de ne pas être réélu. Cette majorité a le culot de faire ce que chacun sait qu'il faut faire et elle pourra ainsi offrir à l'avenir une solidarité sociale.

**01.108 Frédéric Daerden (PS):** La réforme des pensions est au cœur de la contestation sociale actuelle. Il est temps de dire la vérité: les pensionnés vont perdre du pouvoir d'achat, vous durcissez l'accès à la pension en augmentant l'âge légal et les conditions de carrière pour la plupart des travailleurs actuels, et pas seulement pour 10 %.

La suppression du bonus pension dès 2015 aura un impact budgétaire faible. Ce bonus était une des rares mesures incitatives pour augmenter le taux d'emploi des aînés. Si cette mesure vous semblait inefficace, il fallait la rendre plus efficace et non la supprimer.

Vous autorisez le cumul total après 65 ans des revenus du travail avec celui de la pension. Cette liberté peut freiner le renouvellement des générations au travail et certaines personnes qui continuent à avoir un revenu important pourraient prendre ce revenu de remplacement. Cela ne va-t-il pas surtout concerner les catégories professionnelles les plus aisées?

Une autre régression concerne la suppression progressive, à partir de 2016, de la bonification du diplôme pour l'ouverture du droit à la pension dans le secteur public. C'est une attaque frontale des services publics.

Votre gouvernement ne prévoit rien pour inciter à travailler plus longtemps si ce n'est l'imposition légale unilatérale. Il n'y a pas d'incitant à poursuivre son travail si on a la capacité physique de le faire.

Le crédit-temps permettrait de travailler plus longtemps. Le durcir rend plus difficile la conciliation

verstrengen maakt men het moeilijker om werk en privéleven te verzoenen.

We willen geen immobilisme, maar pleiten voor een andere benadering, zoals een hogere bijdrage uit andere bronnen dan arbeid.

Een hervorming in die sector moet kunnen rekenen op een brede maatschappelijke consensus over alle aspecten van de hervorming. Men mag niet enkele hervormingen erdoor drukken en het overleg erover doorschuiven naar morgen. De Groep van Tien moet donderdagochtend over het eenheidsstatuut en de eindeloopbaanproblematiek vergaderen. Beschikt u al over meer informatie daarover?

**01.109 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Mijn fractie heeft een resolutie ingediend over de genderaspecten van het pensioenstelsel. Ik wil u verzoeken u te buigen over de specificiteit van het pensioen van de vrouwen, wier loopbaan vaak onvolledig en minder stabiel is.

**01.110 Minister Daniel Bacquelaine** (Nederlands): Ik deel de mening van de heer De Roover over de pensioenen. Verdere hervormingen zijn onvermijdelijk om de sociale en financiële duurzaamheid ervan te garanderen.

(Frans) We moeten ervoor zorgen dat iedereen een beetje langer werkt in dit land. Ons land is het land waar men het vroegst de arbeidsmarkt verlaat. Alle leeftijdsgrenzen moeten naar boven. Daarom zetten we de hervorming van de vervroegde pensioenen, die door de vorige regering was aangevat, voort. We brengen de wettelijke pensioenleeftijd naar 67 jaar zoals door alle instellingen, organisaties en economen wordt aanbevolen.

Hoewel meer dan 10 procent van de loontrekkenden op 65 jaar met pensioen gaat, is slechts 6,11 procent nog echt aan het werk op dat moment.

Dat zal niet anders zijn wanneer de pensioenleeftijd op 67 jaar wordt gebracht. Vanaf 2030 of 2035 zal zich een tekort aan arbeidskrachten voordoen. Het zou een grove fout werkeloos toe te zien!

Beweren dat we jongeren in de werkloosheid zullen duwen is compleet absurd! Iedereen zal een beetje langer moeten werken.

De pensioenbonus komt vooral wie hem niet nodig heeft ten goede.

Mevrouw Onkelinx, uw regering besliste de

entre vie privée et professionnelle.

Nous ne prônons pas l'immobilisme mais une autre voie, comme une contribution plus importante d'autres sources que le travail.

Une réforme dans ce secteur doit reposer sur un large consensus social, sur toutes les facettes de la réforme et non pas en en faisant passer quelques-unes et en laissant la concertation pour demain. Le Groupe des 10 doit se réunir jeudi matin à propos du statut unique et de la fin de carrière. Avez-vous des informations?

**01.109 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Mon groupe a déposé une résolution visant à adopter une lecture genrée de notre système de pension. Je vous invite à vous pencher sur la spécificité de la pension des femmes, dont les carrières sont souvent incomplètes et moins stables.

**01.110 Daniel Bacquelaine**, ministre (en néerlandais): Sur les pensions, je partage l'opinion de M. De Roover. D'autres réformes du régime des pensions seront incontournables, sinon la durabilité sociale et financière de ce régime ne pourra pas être garantie.

(En français) Il faut faire en sorte que tout le monde travaille un peu plus longtemps dans ce pays, qui est celui où l'on quitte le plus tôt le marché du travail. Tous les repères d'âges doivent être tirés vers le haut. C'est pourquoi nous poursuivons la réforme des pensions anticipées entamée par le gouvernement précédent. Nous portons l'âge légal de la pension à 67 ans comme le recommandent tous les organismes et les économistes.

Même si plus de 10 % des salariés prennent leur pension à 65 ans, seuls 6,11 % travaillent effectivement à ce moment.

Les proportions seront semblables en portant l'âge à 67 ans. À partir de 2030 ou 2035, nous serons en pénurie de main-d'œuvre. Ne rien faire serait une erreur!

Faire croire qu'on va provoquer un chômage des jeunes, c'est une aberration totale! Chacun devra travailler un peu plus longtemps.

Quant au bonus pension, il profite surtout à ceux qui n'en ont pas besoin.

Madame Onkelinx, votre gouvernement avait

pensioenbonus te halveren, van 2 naar 1,5 euro.

décidé de diviser par deux le bonus pension. Vous êtes passé de 2 euros à 1,5 euro.

**01.111** **Laurette Onkelinx** (PS): We hebben de criteria voor de referentieperiode gewijzigd. Er was ons gevraagd de pensioenbonus te hervormen, zodat hij doeltreffender zou zijn. Die hervorming is ongeveer een jaar geleden ingegaan.

**01.111** **Laurette Onkelinx** (PS): Nous avons changé les modalités du référentiel. Il nous avait été demandé de modifier le bonus pension pour le rendre plus efficace. La réforme a débuté, il y a environ un an.

**01.112** Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): De pensioenbonus is zo doeltreffend dat niemand er gebruik van maakt (hij vertegenwoordigt 18 miljoen op een budget van 36 miljard)

**01.112** **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Le bonus pension est tellement efficace que personne ne le prend: sur 36 milliards, il représente 18 millions.

Met uw instemming is niet alleen het bedrag ingekrompen, maar wered ook de toegang beperkt.

Avec votre assentiment, c'est non seulement le montant mais aussi l'accessibilité qui ont été diminués.

**01.113** **Laurette Onkelinx** (PS): Met onze instemming, zult u bedoelen. De MR zat namelijk toen ook in de regering.

**01.113** **Laurette Onkelinx** (PS): Dites plutôt "nous". Le MR était dans le gouvernement!

**01.114** Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): De pensioenbonus is een mislukking. De maatregel heeft er niet voor kunnen zorgen dat de mensen langer aan de slag bleven. Een en ander is namelijk niet haalbaar voor wie een te krap pensioen heeft en moet wachten tot een jaar na de leeftijd waarop hij of zij met vervroegd pensioen kan gaan.

**01.114** **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Le bonus pension est un échec. Il n'est pas parvenu à prolonger les carrières. Parce que ce n'est pas faisable pour les gens qui ont des trop petites pensions et doivent attendre un an après l'âge de la pension anticipée.

De maatregel is niet bedoeld voor zware beroepen. Het is immers niet sociaal dat werknemers met een zwaar beroep pas een pensioenbonus kunnen aanvragen op 64 jaar, na een loopbaan van 43 of 44 jaar. Deze mensen vragen de bonus overigens niet aan, omdat zij daar dan de fysieke capaciteit niet meer voor hebben. De pensioenbonus wordt aangevraagd door diegenen die een pensioen hebben dat hoger ligt van 2.000 euro per maand. En dus is dit geen sociale maatregel.

Cette mesure ne concerne pas les métiers pénibles. Pour ceux-ci, demander de prendre un bonus pension à 64 ans, après 43 ans ou 44 ans de carrière, est-ce vraiment social? Ils ne le prennent d'ailleurs pas car ils n'en ont pas la capacité physique. Ceux qui prennent le bonus pension sont ceux qui ont une pension supérieure à 2 000 euros par mois. Ce n'est pas une mesure sociale.

De uitbreiding van de toegestane arbeid is wel degelijk een stap vooruit, mijnheer Daerden. Wie zijn hele leven heeft bijgedragen, heeft toch recht op een pensioenuitkering. Als iemand dan nog wil werken en belasting wil betalen, des te beter voor iedereen.

Oui, Monsieur Daerden, le travail autorisé est un progrès. Quand on a cotisé toute sa vie, on a bien le droit de toucher la pension. Si on veut en plus travailler et payer des impôts, tant mieux pour tout le monde.

Voor wie 63 is en een loopbaan van 45 jaar achter de rug heeft, is de mogelijkheid om een beetje te werken een stuk interessanter dan de pensioenbonus.

Avec 63 ans et 45 ans de carrière, la possibilité de travailler un peu est bien plus intéressante que le bonus pension.

Het is ook een kwestie van vrijheid, van vrije keuze. Dat vinden wij belangrijk.

C'est aussi une question de liberté, de libre choix. Pour nous, c'est important.

Als we willen dat de mensen langer blijven werken, dan moeten er aanpassingen komen en moet men

Pour travailler plus longtemps, il faut des adaptations, pouvoir passer souplement de la

soepel kunnen overgaan van een activiteitsperiode naar een rustperiode. Het deeltijds pensioen, een idee van de commissie Pensioenhervorming, is een essentieel gegeven om een en ander op dat vlak te organiseren.

Het tijdskrediet wordt opgetrokken van 36 tot 48 maanden, en dat betekent een echte sociale meerwaarde.

Ten slotte zal er sociaal overleg plaatsvinden in het Nationaal Pensioencomité: daar zal er over de modaliteiten en de aanpassingen worden gediscussieerd.

**01.115 Marco Van Hees (PTB-GO!):** U heeft zojuist gezegd dat er in 2030 een tekort aan arbeidskrachten zal zijn. De grote vrees van de werkgevers is dat er geen werkloosheid meer is, wat zich zou vertalen in een grotere druk om loonsverhogingen toe te kennen. De verhoging van de pensioenleeftijd heeft net het omgekeerde effect, waardoor de concurrentie op de arbeidsmarkt behouden blijft.

**01.116 Frédéric Daerden (PS):** Het grote verschil tussen ons is dat u mensen ertoe verplicht langer door te werken. Zoveel mogelijk mensen moeten iets langer aan het werk blijven, degenen die het kunnen, welteverstaan. Om dat te bereiken zijn er stimuli en eindeloopbaanregelingen nodig. In 2030 zal de tewerkstellingsgraad in alle leeftijdscategorieën hoger zijn, en zullen de pensioenen gefinancierd kunnen worden.

### **Justitie**

**01.117 Özlem Özen (PS):** Het departement Justitie is er slecht aan toe. Alle actoren uit de gerechtelijke wereld zijn misnoegd en verontrust, en er is geen verbetering in zicht. Justitie kampt met een enorme betalingsachterstand. Volgens het Rekenhof zal die achterstand niet weggewerkt kunnen worden met de kredieten die er in de huidige begroting voor worden gealloceerd. Nu kondigt u ook nog eens voor 124 miljoen euro bijkomende besparingen aan!

U erkent de moeilijkheden van uw departement, alsof u zich verontschuldigt omdat u voor de derde macht geen budgettaire uitzondering uit de brand kon slepen. Ondertussen gaat de kwaliteit van de openbare dienstverlening dag na dag achteruit, ten koste van de rechtzoekende. Hoe zal u deze essentiële dienstverlening aan de bevolking waarborgen?

Het Rekenhof stelt vast dat de kredieten voor de

période d'activité à la période de repos. La pension partielle, c'est une idée de la Commission de réforme des pensions, essentielle pour organiser ce passage.

Nous faisons passer de 36 à 48 mois le crédit-temps, qui apporte une vraie plus-value sociale.

Enfin, la concertation sociale aura lieu au sein du Comité national des pensions: c'est là que vont se discuter les modalités et les adaptations.

**01.115 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Vous avez dit, il y a un instant, qu'en 2030, nous serions en situation de pénurie de main-d'œuvre. La grande crainte du patronat, c'est qu'il n'y ait plus de chômage, ce qui se traduirait par une pression à la hausse sur les salaires. Augmenter l'âge de la pension, c'est maintenir une pression inverse en laissant les gens en concurrence sur le marché du travail.

**01.116 Frédéric Daerden (PS):** La grande différence entre nous, c'est que vous avez recours à la contrainte pour faire travailler plus longtemps. Il faut que le maximum de personnes travaillent un peu plus: ceux qui en ont la capacité. Pour y arriver, il faut des incitants et des aménagements de fin de carrière. En 2030, le taux d'emploi sera plus élevé dans toutes les tranches d'âge, ce qui permettra un financement des pensions.

### **Justice**

**01.117 Özlem Özen (PS):** Le département de la Justice va mal. Tous les acteurs du monde judiciaire sont mécontents et inquiets et cela ne risque pas de s'améliorer. La Justice est confrontée à un arriéré de paiement énorme. Selon la Cour des comptes, les crédits alloués dans le présent budget ne permettront pas de le résorber. Et voilà que vous annoncez 124 millions d'euros d'économies supplémentaires!

Vous avez reconnu les difficultés du département, comme vous excusant de ne pas avoir obtenu d'exception budgétaire pour le troisième pouvoir. En attendant, la qualité du service public se dégrade chaque jour, au détriment du justiciable. Comment allez-vous assurer ce service essentiel à la population?

La Cour des comptes constate qu'il manque un



betaling van de lonen van alle benoemde magistraten een maand tekortschieten. Minister Jamar zei zo-even dat dat niet klopt. Straks komt de heer Ducarme ons misschien vertellen dat de PS het Rekenhof kan laten vertellen wat ze wil.

Voor de afspraken in het kader van het gerechtelijk arrondissement BHV moet men op zoek naar 4,5 miljoen euro. De magistraten klagen over het nijpende personeelstekort. De griffies zagen zich genoodzaakt de deuren 's namiddags te sluiten om al hun taken gedaan te krijgen.

Wat de personeelskredieten voor de cipiers betreft, bedraagt het tekort 6 miljoen euro. De middelen voor Tilburg werden ingekrompen. De nieuwe gevangenen wachten op personeel en zullen hoe dan ook geen oplossing bieden voor de overbevolking in de gevangenen.

*Voorzitter: de heer Philippe Pivin.*

De reclasseringsmaatregelen worden ter discussie gesteld. De extra toelage voor gevangenen die onderhoudstaken of huishoudelijk taken uitvoeren, zal worden verminderd. Er zal een beroep moeten worden gedaan op extern personeel en de besparingen zullen uiteindelijk in uitgaven uitmonden.

De strijd tegen recidive zou een van uw prioriteiten zijn, maar u trekt daar geen middelen voor uit. U sluit gedetineerden in onmenselijke en vernederende omstandigheden op zonder ze enig vooruitzicht op reclassering te geven.

Wat de werkingskosten van de strafinrichtingen betreft, wordt de achterstand op 15 miljoen euro geraamd en werd er in het budget gesnoeid.

*Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.*

Er worden ook minder middelen uitgetrokken voor de medische dienst en voor de medische kosten ten gunste van de gedetineerden en de geïnterneerden. En iedereen weet dat de medische en psychologische begeleiding nu al ondergefinancierd is. Ons land werd in dat verband al meermaals veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Er staan nog voor 88,2 miljoen euro onbetaalde facturen open voor 2014. De kredieten die ingeschreven werden voor het begrotingsjaar 2015 liggen lager dan de eind 2014 geraamde betalingsachterstand.

Wat de rechtshulp betreft, is het niet ondenkbaar

mois de salaire pour l'ensemble des magistrats nommés. M. Jamar nous disait tout à l'heure que c'était faux. M. Ducarme nous dira peut-être que le PS fait dire à la Cour des comptes ce qu'il veut.

Pour les engagements liés au BHV judiciaire, il faut trouver 4,5 millions d'euros. Les magistrats se plaignent du manque de personnel. Les greffes ont été obligés de fermer leurs portes l'après-midi pour accomplir l'ensemble de leurs tâches.

Le déficit de l'enveloppe du personnel pénitentiaire atteint 6 millions d'euros. Le budget de Tilburg a diminué. Les nouvelles prisons attendent leurs agents et ne résoudront pas la surpopulation carcérale.

*Président: M. Philippe Pivin.*

Les mesures de réinsertion sont remises en question. Le crédit de gratification pour les détenus accomplissant des tâches d'entretien ou se livrant à des travaux domestiques sera réduit. Il faudra faire appel à des personnes extérieures et les économies se mueront en dépenses.

La lutte contre la récidive est censée être une de vos priorités mais vous ne lui accordez pas de moyens. Vous enfermez des détenus sans perspectives de réinsertion, dans des conditions inhumaines et dégradantes.

Pour les frais de fonctionnement des établissements pénitentiaires, l'arriéré est estimé à 15 millions d'euros et le budget a été réduit.

*Président: M. Siegfried Bracke, président.*

De même, le service médical et les frais médicaux au profit des détenus et des internés sont revus à la baisse. Nul besoin de rappeler le sous-financement actuel des prises en charge médicales et psychologiques. La Belgique est très souvent condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme.

Des factures restent impayées à hauteur de 88,2 millions d'euros pour 2014. Le crédit inscrit pour l'année budgétaire 2015 est inférieur à l'arriéré estimé fin 2014.

Quant à l'aide juridique, on risque de diminuer les

dat de vergoedingen voor de pro-Deoadvocaten naar beneden toe worden herzien. Er doet zich een verpaupering voor van die functie en daardoor dreigen we naar een justitie met twee snelheden te evolueren.

Uw begroting is een begroting van lineaire besparingen, in tegenstelling tot wat eerste minister Michel daarover deze namiddag verkondigde. Volgens hem zou de regering bovendien het nodige doen om de openstaande facturen te betalen.

In de commissie was u zo eerlijk me te antwoorden dat het niet mogelijk was. Dat is niet mijn visie op een verantwoordelijke overheid.

Het enige lichtpuntje is het bezuinigings- en spreidingsplan dat tegen februari mag verwacht worden.

Kerstmis komt eraan, en u hebt een mirakel nodig!

**01.118 Philippe Goffin (MR):** In de commissie hebt u een eerlijke begroting voorgesteld, zonder de realiteit te verdoezelen. Elke politieke partij heeft haar deel van de verantwoordelijkheid erkend: de moeilijkheden bij Justitie duren immers al vele jaren.

We wachten met ongeduld de twee concrete voorstellen in die u ons voor de komende twee maanden in het vooruitzicht gesteld hebt. Ten eerste wordt een hele reeks procedures herzien, en mijn fractie zal graag voorstellen aanreiken die de rechtsgang kunnen versnellen. Ten tweede zal er een globaal plan voor Justitie worden voorgesteld, met als doelstelling besparingen te bestendigen. Aan dat plan zullen we ook meewerken.

We geloven u omdat u de moeilijkheden niet onder stoelen of banken steekt en het vertrouwen in Justitie wilt herstellen. U wil opnieuw een positieve dialoog aanknopen met de magistraten en met de justitiële actoren om het systeem te verbeteren.

Over een jaar zal ik u hierover opnieuw ondervragen; dan zullen we zien of er vooruitgang werd geboekt. Waar zal de juridische tweedelijnsbijstand over een jaar staan? Zal de waarde per punt worden aangepast?

Voor de middenklasse die geen toegang heeft tot die bijstand, hebt u in uw programma een verzekering opgenomen. Hoe ziet u dat concreet? Zullen er contacten worden gelegd?

Mijn collega heeft de betalingsachterstand bij het

indemnités prévues pour les avocats pro deo. Il y a une paupérisation de cette fonction qui, comme corollaire, risque aussi d'entraîner une justice à deux vitesses.

Votre budget montre des coupes linéaires, contrairement à ce qu'a annoncé cet après-midi M. Michel, qui annonçait également que le gouvernement allait prendre ses responsabilités afin d'honorer ses paiements.

En commission, vous avez eu la sincérité de me répondre que ce n'était pas possible. Ce n'est pas ma vision d'un État responsable.

La seule lueur d'espoir est le plan d'économies et d'étalements attendu pour février.

Noël approche et c'est d'un miracle dont vous avez besoin!

**01.118 Philippe Goffin (MR):** En commission, vous avez présenté un budget vérité sans cacher la réalité. On a entendu chacun des partis politiques prendre sa part de responsabilité puisque la Justice est en difficulté depuis de nombreuses années.

Nous attendons avec impatience les deux propositions concrètes que vous avez annoncées dans un délai de deux mois: d'abord la révision de toute une série de procédures, et mon groupe sera disponible pour apporter des propositions pour accélérer le rythme de la Justice, puis le plan Justice globale, dont l'objectif est de pérenniser des économies auquel nous collaborerons aussi.

On vous fait confiance parce que vous ne cachez pas les difficultés et que vous voulez rétablir la confiance en la Justice. Vous voulez renouer le dialogue positif avec les magistrats et les acteurs de la Justice pour améliorer le système.

Dans un an, je vous réinterrogerai et nous verrons si nous avons pu avancer. Où en sera l'aide juridique de seconde ligne dans un an? La valeur des points sera-t-elle revue?

Pour la classe moyenne qui n'a pas accès à cette aide, vous avez inscrit une assurance dans votre programme. Vers quoi nous dirigeons-nous? Des contacts tangibles seront-ils pris?

Ma collègue a parlé de l'arriéré des frais de justice.

gerecht aangekaart. Sommige deurwaarders weigeren om voor Justitie te werken, omdat ze vrezen dat ze niet betaald zullen worden. Hoe zal die achterstand evolueren?

Certains huissiers refusent de travailler pour la Justice, craignant de ne pas être payés. Comment cet arriéré va-t-il évoluer?

Over de strafmaat moet een maatschappelijk debat gevoerd worden, en dat moeten we samen doen.

L'échelle des peines est un débat de société qu'il importe de mener ensemble.

Wat de reclassering betreft, plant u verantwoorde budgettaire verschuivingen, omdat het de bedoeling is dat gedetineerden de gevangenis verlaten in betere omstandigheden dan die waarin ze in de gevangenis gezet werden.

Pour la réinsertion, vous envisagez judicieusement des glissements budgétaires car les gens doivent sortir de prison dans de meilleures conditions que celles de leur entrée.

We hopen dat de implementering van de elektronische enkelband en van de alternatieve straffen tot een daling van de gevangenisbevolking zal leiden.

Nous aimerions que la mise en place du bracelet électronique et des peines alternatives réduise la population carcérale.

Tot slot nog enkele woorden over de ICT. U beloofde een dag aan die kwestie te besteden. We rekenen daarop.

Je termine par l'informatique. Vous avez promis une journée pour faire le point sur cette question. Nous l'espérons.

In een enquête over de justitie uit 2010 was 62 procent van de respondenten van mening dat het niet moeilijk is voor de burger om een rechtsvordering in te stellen. Dat cijfer moet omhoog. Dat geldt ook voor de 56 procent die tevreden was over de werking van Justitie; 25 procent van de respondenten vond echter dat de werking de jongste jaren achteruit was gegaan.

En 2010, 62 % des personnes pensaient que le citoyen peut facilement introduire une action en justice, il faudrait augmenter ce chiffre; de même pour les 56 % des personnes satisfaites du fonctionnement de la Justice. Enfin, 25 % des répondants trouvaient que le fonctionnement de la Justice s'est détérioré sur les dernières années.

**01.119 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): U neemt een departement over dat failliet is en u beschikt niet over de middelen die nodig zijn om uw ambities waar te maken.

**01.119 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Vous héritez d'un département en faillite et vous n'avez pas les moyens de vos ambitions.

Ik wacht op de tweede zit die uw regering heeft gekregen om te zien of er effectief werk gemaakt werd van de voorgenomen beleidsprioriteiten. Wij zullen daar tijdens de besprekingen van maart op terugkomen.

J'attendrai la seconde session de votre gouvernement pour pouvoir réagir aux priorités assumées. Nous y reviendrons lors des débats de mars.

Een bepaalde aangelegenheid is echter wel dringend: de situatie in de gevangenis van Itter, waar al sinds zondag wordt gestaakt. De directie probeert oplossingen te vinden voor de gedetineerden die een hele dag in hun cel moeten blijven. De maaltijden worden er rondgedeeld door de civiele bescherming.

Mais il y a l'urgence de la prison d'Ittre dont le personnel est en grève depuis dimanche. La direction essaie de trouver des solutions pour les prisonniers enfermés toute la journée. La protection civile distribue des repas.

De gevangenis moet u daarvan op de hoogte hebben gebracht. De stakers zijn ontevreden over de nieuwe kostenbesparende maatregelen, die tot gevolg hebben dat de detentievoorwaarden harder worden. De gedetineerden worden zenuwachtig en de directeur zou willen dat de gevangenen de kans krijgen om hun familie te zien. Dat zou immers een

La prison doit vous avoir alerté. Les grévistes sont fâchés suite aux nouvelles mesures de réduction des coûts, durcissant les conditions de détention. Les détenus s'énervent et le directeur aimerait que les détenus voient leur famille. Ce serait une soupape salubre.

heilzame uitlaatklep zijn.

In Ittre is de situatie acuut, en als u geen oplossing aanreikt, zou een en ander wel eens op een drama kunnen uitdraaien.

**01.120 Marco Van Hees (PTB-GO!)**: Sta me toe drie situaties te schetsen. Ten eerste is er de situatie van de justitiabelen. De juridische bijstand wordt met 10 procent verminderd, wat het voor de armste justitiabelen nog moeilijker zal maken om zich behoorlijk te laten verdedigen.

Ten tweede is er de situatie van de magistraten. De voorzitter van de Association syndicale des magistrats heeft de onhoudbare situatie bij Justitie aan de kaak gesteld. Er zijn acties gepland. Zo zullen er dossiers worden geseponneerd bij gebrek aan middelen en zullen de magistraten worden verzocht niet langer zaken te behandelen waarin de overheid belang heeft.

Ten derde is er de situatie van de gevangenen. Bijvoorbeeld in Ittre, waar de cipiers me hebben uitgelegd hoe nefast de regeringsmaatregelen zijn voor de arbeidsomstandigheden en de loonvoorwaarden. Mijnheer de minister, ik lees in de pers dat u hun oproep heeft gehoord.

Dus, om de regering tot actie aan te zetten, moet er gestaakt worden tot de finish.

**01.121 Minister Koen Geens (Frans)**: Men moet evolueren naar een minder kwantitatieve justitie: minder gedetineerden, minder vonnissen, minder arresten. Bij Justitie doet men zijn best, maar men denkt te weinig na over de kwantiteit die men te allen prijze wil produceren.

Wanneer we vaststellen dat meer dan een derde van onze gedetineerden in voorlopige hechtenis zitten en dat er in Nederland niet meer dan 8.000 gedetineerden zijn, tegenover 11.500 in ons land, dan moeten we erkennen dat er sprake is van een ontsparing. Deze kwestie zal, samen met andere punten, aan bod komen in een wet.

Indien men verandering wil, een snellere afhandeling en meer efficiëntie, dan moet men een aantal maatregelen nemen om de geproduceerde output te verminderen.

Wat de betalingsachterstand betreft, heb ik de regering om 25 miljoen extra kredieten gevraagd. Ze zullen – hopelijk – voor eind dit jaar worden vastgelegd en zullen met name worden aangewend om een groot deel van de betalingsachterstand op het stuk van gerechtskosten in te lopen.

Il y a, à Ittre, une situation d'urgence qui, s'y vous n'y apportez pas de réponse rapide, pourrait tourner au drame.

**01.120 Marco Van Hees (PTB-GO!)**: J'évoque trois situations. Tout d'abord celle des justiciables. L'aide juridique sera réduite de 10 %, ce qui va encore réduire la possibilité des justiciables les plus pauvres d'être défendus convenablement.

Deuxième situation, celle des magistrats. La présidente de l'Association Syndicale des Magistrats a dénoncé la situation intenable de la Justice. Ils envisagent des actions, notamment le classement sans suite de dossiers par manque de moyens. Ou encore demander aux magistrats de ne plus se saisir d'affaires dans lesquelles l'État a un intérêt.

Troisième situation: celle des prisons, notamment Ittre, dont les gardiens m'ont expliqué comment les mesures du gouvernement détérioraient les conditions de travail et salariales. Je lis dans la presse que vous avez entendu leur appel, Monsieur le ministre.

Donc, pour faire bouger le gouvernement, il faut mener des grèves au finish.

**01.121 Koen Geens, ministre (en français)**: Il faut aller vers une justice moins quantitative: moins de détenus, moins de jugements, moins d'arrêts. La justice qui fait de son mieux, mais réfléchit trop peu à la quantité qu'elle veut à tout prix produire.

Quand plus d'un tiers de nos détenus se trouvent en détention préventive et que les Pays-Bas ne connaissent que 8 000 détenus alors que nous en avons 11 500, il faut quand même avouer qu'une dérive existe. Cette question fera, entre autres, l'objet d'une loi.

Si l'on veut du changement, une plus grande rapidité et une plus grande efficacité, alors il faut prendre certaines mesures afin de réduire l'output que nous produisons.

S'agissant des arriérés, j'ai demandé au gouvernement des crédits supplémentaires de 25 millions. Ils seront engagés, je l'espère, avant la fin de l'année, notamment pour résorber une grande partie de l'arriéré en termes de frais de justice.

Er zullen akkoorden worden gesloten met de minister van Volksgezondheid. Justitie zou de verzekeringspremies voor geneeskundige verzorging, ziekte en invaliditeit betalen en de gezondheidszorg zou de facturen betalen, zoals ze voor de andere burgers doet, want ook onze gedetineerden zijn burgers.

Gedetineerden hebben recht op dezelfde gezondheidszorg als de andere burgers. Het tegendeel zou strijdig zijn met het mensenrechtenverdrag.

Met betrekking tot de gerechtskosten zullen we in eerste instantie de diverse ambtsgebieden leren hun kostenbudget te beheren, zodat ze zelf voor de follow-up kunnen zorgen. We zullen bepaalde gerechtskosten terugdringen, meer bepaald door schaalvoordelen te realiseren en onze positie als afnemer beter uit te spelen.

De grieven van de magistraten zijn me welbekend. Het spreekt voor zich dat ze zich geen zorgen hoeven te maken over hun wedde. Mocht de regering het oneens zijn met mij over het besparingstempo, dan zal er worden bespaard door vertrekkers niet te vervangen. Voor hun pensioen geldt dezelfde redenering.

We hebben samen met minister Bacquelaine een nota opgesteld. We willen natuurlijk niet dat ze voor hun 67<sup>ste</sup> met pensioen gaan, de pensioenleeftijd die nu al voor hen geldt.

Er zullen vacatures voor 40 magistraten gepubliceerd worden, onder andere om onze verplichtingen ten aanzien van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde na te komen. Wat het gerechtspersoneel betreft, buig ik me momenteel samen met de Inspectie van financiën over de mogelijkheid om 95 personeelsleden al aan het begin van het jaar te bevorderen tot hoofdgriffier.

Er werden delicate vragen gesteld over de gevangenis in Ittre, waar de cipers ondertussen het werk hebben hervat. Het specifieke probleem in Ittre hield verband met een beschikking van de voorzitter van de rechtbank van Nijvel naar aanleiding van een verzoek van een aantal gedetineerden die meenden dat ze recht hadden op een minimumdienstverlening.

De voorzitter heeft hen in eerste aanleg in het gelijk gesteld, en daarom hebben wij er alles aan gedaan om die minimumdienstverlening in Ittre mogelijk te maken.

Des accords seront conclus avec la ministre de la Santé publique. La Justice paierait des primes d'assurance de soins, de maladie et d'invalidité, tandis que les soins de santé paieraient la facture, comme pour d'autres citoyens, car nos détenus sont des citoyens.

Les détenus ont droit aux mêmes soins de santé que les autres citoyens. L'inverse serait contraire à la Convention des droits de l'homme.

En ce qui concerne les frais de justice, nous allons, dans un premier temps, apprendre aux différents ressorts à budgétiser leurs frais de sorte qu'ils les suivent eux-mêmes. Nous allons réduire certains frais de justice, notamment en réalisant des économies d'échelle et en valorisant mieux ce pouvoir d'achat que nous représentons.

Je connais bien les griefs des magistrats. En ce qui concerne leur traitement, il est évident qu'ils ne doivent pas se faire de souci. Si jamais le gouvernement ne me suivait pas dans le rythme d'économies, on absorbera les économies par un non-remplacement. La même chose vaut pour leur pension.

Nous avons rédigé une note avec le ministre Bacquelaine. Nous ne souhaitons bien entendu pas qu'ils prennent leur retraite avant 67 ans, terme déjà en vigueur pour eux.

Des vacances d'emploi seront publiées pour 40 magistrats, entre autres pour remplir nos obligations relatives à l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Pour le personnel judiciaire, j'étudie pour l'instant avec l'Inspection des finances la possibilité de promouvoir 95 membres au statut de greffier en chef déjà au début de l'année.

Des questions délicates ont été posées sur la prison d'Ittre qui, entretemps, a repris le travail. Le problème particulier d'Ittre était lié à une ordonnance du président du tribunal de Nivelles répondant à une demande de plusieurs prisonniers qui estimaient avoir droit à un service minimum.

Le président leur a donné raison en première instance, c'est pourquoi nous avons tout fait pour rendre possible ce service minimum à Ittre.

De regering stelt terecht dat die minimumdienstverlening in onze gevangenissen, na ruim sociaal overleg, absoluut in onze wetgeving moet worden opgenomen. Onze gevangenen hebben recht op een menselijke behandeling, en tijdens stakingen is dat niet altijd het geval.

2015 zal een zwaar jaar zijn voor de penitentiaire diensten, maar we zullen samen, in het kader van het sociaal overleg, naar rationaliseringsmethoden zoeken om met het aanwezige personeel onze taken naar behoren te kunnen blijven uitvoeren.

Mijnheer Goffin, we zullen trachten die nomenclatuur voor de dienst rechtsbijstand op te stellen. Ik heb met Assuralia over de verzekering vergaderd. We zullen onderzoeken hoe we de maatregelen van mevrouw Onkelinx ter zake kunnen aanvullen.

Ik zal er alles aan doen om gevangenisarbeid en reclassering te bevorderen.

Wat Tilburg betreft, zullen er ongeveer 50 personen op het einde van het jaar naar een nieuwe gevangenis worden overgeplaatst.

#### **Binnenlandse Zaken – Veiligheid – Politie**

**01.122 Nawal Ben Hamou (PS):** Ondanks haar ronkende verklaringen is dit geen veiligheidsregering. Wie de gevolgen van zijn beslissingen afwentelt op andere bestuursniveaus neemt niet zijn verantwoordelijkheden op. U vermindert de federale dotatie aan de politiezones met 5 procent. In het kader van het grootstedenbeleid verdwijnt er 14,5 miljoen euro. De deelstaten en de gemeenten zullen compenserende maatregelen moeten nemen indien ze de bestaande programma's, onder meer inzake gemeenschapsgerichte politiezorg, willen behouden.

Aan politiek doen, is bepalen welke richting men uit wil en de nodige middelen vrijmaken om dat doel te bereiken. U doet het omgekeerde. Er worden taken afgewenteld op de privésector en de gemeenten moeten betalen. Voor ons, socialisten, is gemeenschapsgerichte politiezorg essentieel voor een correcte dienstverlening aan de bevolking en met het oog op misdaadpreventie en –repressie.

De politiezones worden geconfronteerd met een zware administratieve last. Het is niet door in de begroting en het personeelsbestand van Justitie te snoeien dat men die toestand zal rechtekken.

Ik betreur dat er ook op middelen en personeel

Le gouvernement a bien raison de dire qu'il faut à tout prix prévoir dans notre législation, après une large concertation sociale, le service minimum dans les prisons. Les conditions humaines auxquelles ont droit nos prisonniers ne sont pas toujours remplies lors des périodes de grève.

L'année prochaine sera difficile pour les services pénitentiaires mais nous allons chercher ensemble, en concertation sociale, des méthodes de rationalisation permettant de faire le nécessaire avec le personnel présent.

Monsieur Goffin, on va essayer de rédiger cette nomenclature pour le service d'aide juridique. J'ai eu la réunion avec Assuralia au sujet de l'assurance. On va chercher comment compléter les mesures prises par Mme Onkelinx en cette matière.

Je ferai tout pour promouvoir le travail dans les prisons et la réinsertion.

Concernant Tilburg, 50 personnes partent fin de cette année vers une nouvelle prison.

#### **Intérieur – Sécurité – Police**

**01.122 Nawal Ben Hamou (PS):** Ce gouvernement, malgré ses grandes déclarations, n'est pas celui de la sécurité. Ce n'est pas prendre ses responsabilités que de faire peser sur d'autres niveaux de pouvoir le poids de vos décisions. Vous diminuez de 5 % la dotation fédérale aux zones de police. Dans le cadre de la politique des grandes villes, 14,5 millions d'euros sont supprimés. Les entités fédérées et les communes devront compenser si elles veulent maintenir les programmes de proximité.

Faire de la politique, c'est déterminer où on veut aller et dégager les moyens nécessaires à réaliser cette ambition. Vous, vous faites l'inverse. On va confier des tâches au privé et on va faire payer les communes. Pour nous, socialistes, le rôle de la police de proximité est essentiel en matière de service public à la population, de prévention et de répression de la délinquance.

Les zones de police sont confrontées à de lourdes charges administratives. Ce ne sont pas les réductions de budget et d'effectifs à la Justice qui vont arranger la situation.

Je regrette aussi la réduction de moyens et

wordt bespaard bij de Directie Private Veiligheid van de FOD Binnenlandse Zaken. Wilt u een bewakingssector zonder overheidstoezicht? Uit niets blijkt dat u de sociale dumping waardoor die sector wordt geplaagd, wilt bestrijden.

Het Rekenhof heeft opmerkingen gemaakt over de juridische grondslag van uw drastische verlaging van de federale dotatie aan de politiezones. Het bedrag van die dotatie wordt vastgelegd op basis van een koninklijk besluit. Wil men dat bedrag wijzigen, dan moet dat besluit worden aangepast. Wat u niet wilt doen omdat u dan de KUL-norm moet herzien.

Bij de Raad van State moeten er door de vermindering van de loonmassa 12 personen afvloeien en er zijn zelfs niet genoeg middelen om de eigenlijke personeelsformatie van dat orgaan in te vullen.

Vandaag kunnen we zeggen dat dit geen begroting is, maar een stuk dat tentoongesteld kan worden in het Magritte Museum, zolang het nog openblijft, natuurlijk!

**01.123 Philippe Pivin (MR):** Alles werd in het werk gesteld om iedereen de gelegenheid te bieden vragen te stellen over het regeringsbeleid en het te begrijpen. De civiele veiligheid, een dossier waaraan al tien jaar wordt gewerkt, is een prioriteit voor de MR. Vandaag liggen de budgetten vast.

Zo zal er 65 miljoen euro uitgetrokken worden voor de harmonisatie van de weddeschalen, de zonecommandanten, de organisatie van het loopbaaneinde, steun voor aanwerving en voor investeringen om een grootschaligere hervorming te kunnen doorvoeren vanaf volgend jaar. Er zal een aankoopcentrale worden opgericht en er werden middelen uitgetrokken voor de dienst 112, die dringend nieuw leven moet worden ingeblazen en worden hervormd.

Volgens het cdH is de aanwerving van 3.880 politieagenten niet mogelijk in het kader van de begroting van Binnenlandse Zaken. Ik vind het maar een vreemde berekening: het uitgangspunt is een begrotingsverlaging gedeeld door het gemiddelde jaarsalaris van een inspecteur.

Op basis van reële middelen zullen er in 2015 800 politiemannen in dienst worden genomen.

De PS laakt de veiligheidsstaat waarin we zouden zijn terechtgekomen. We hebben nooit gezegd dat we de politiemannen door soldaten willen vervangen. Wat wel gepland is, is een versterking

d'effectifs qui touchera la direction de la sécurité privée du SPF Intérieur. Voulez-vous un secteur du gardiennage sans contrôle public? Je ne vois nulle part votre volonté de lutter contre le dumping social qui touche ce secteur.

La Cour des comptes a émis des remarques sur la base juridique de votre réduction massive de la dotation fédérale aux zones de police. Le montant de la dotation fédérale est établi sur base d'un arrêté royal. Pour modifier le montant, il faut modifier l'arrêté en question, ce que vous ne voulez pas faire pour éviter de devoir revoir la norme KUL.

Au niveau du Conseil d'État, les coupes dans la masse salariale vont imposer de se séparer de 12 personnes et il n'y a même pas les moyens de combler le cadre du Conseil d'État lui-même.

Aujourd'hui, ceci n'est pas un budget, c'est une pièce à exposer au musée Magritte, tant qu'il est encore ouvert!

**01.123 Philippe Pivin (MR):** Tout a été mis en œuvre pour que chacun puisse questionner et comprendre l'action engagée par le gouvernement. La sécurité civile, un dossier ouvert depuis dix ans, est une question prioritaire pour le MR. Aujourd'hui, les budgets sont précis.

Ainsi, 65 millions d'euros vont à l'harmonisation des barèmes, les commandants de zone, les régimes de fin de carrière, l'aide au recrutement et aux investissements pour faire face à la mise en place d'une réforme plus ample dès l'année prochaine. La mise sur pied d'une centrale d'achat est prévue, ainsi que les moyens pour le service 112 qu'il est urgent de remotiver et de réformer.

J'entends le cdH annoncer que le budget du département de l'Intérieur empêcherait l'engagement de 3 880 policiers. Quel drôle de calcul qui part d'une diminution budgétaire divisée par le salaire annuel moyen d'un inspecteur.

Nous allons engager, sur la base de moyens réels, 800 policiers durant l'année 2015.

Le PS crie à l'état sécuritaire. Jamais nous n'avons dit vouloir remplacer les policiers par des soldats. Ce qui est prévu, c'est un renfort aux policiers dans des situations extrêmes de risque et dans le cadre

van onze politiediensten in extreem risicovolle situaties en in het kader van een akkoord van de nationale veiligheidsraad die door onze eerste minister zal worden voorgezeten. Ook mogelijk is een versterking op vraag van de burgemeesters om hun burgers tegen terroristische acties te beschermen.

Zelf vroeg u op een dag, mevrouw de fractieleider van de socialisten, dat minister De Crem verslag zou uitbrengen om na te gaan wanneer er – gedemilitariseerde – militairen in de stations aanwezig zouden kunnen zijn om de veiligheidsagenten bij te staan. We zaten toen in dezelfde regering en stonden achter uw uitspraken. Het ging er toen om de veiligheid te versterken, die niet langer was verzekerd door het stakende MIVB-personeel.

**01.124 Laurette Onkelinx (PS):** We mogen het debat niet verlagen. Ik heb het veiligheidsdebat steeds zeer ernstig genomen. Tijdens de voorbije zittingsperiode hebben we steeds gestreden voor voldoende middelen om de vervanging van het politiepersoneel zo optimaal mogelijk uit te voeren. Nu holt u die vervanging uit. Er komen minder en minder goed opgeleide politiemannen.

Ja, ik pleitte indertijd voor een demilitarisering. Wanneer er absoluut versterking nodig is, is dat goed voor de openbare veiligheid.

**01.125 Denis Ducarme (MR):** Maar men wil het niveau van het debat niet verlagen!

Mevrouw Onkelinx, nogmaals, dat getuigt van minachting! In de commissie voor de Binnenlandse Zaken hebben uw parlamentsleden hun afschuw uitgescreuwd! Men zou militairen inzetten om de politie in extreme omstandigheden, wanneer er een dreigingsniveau 3 geldt, te ondersteunen! De heer Pivin zegt enkel dat u hetzelfde heeft gedaan, toen de veiligheid veel minder bedreigd werd.

Ten slotte nemen we in 2015 evenveel politieagenten in dienst als in 2014! De minister van Binnenlandse Zaken had gezegd dat er in 2014 1.400 agenten geworven zouden worden. Uiteindelijk waren het er slechts 800 en in 2015 zullen we er 800 werven.

**01.126 Laurette Onkelinx (PS):** Ik heb nooit gezegd dat ik meer legergroen op straat wilde. Als men het leger echter zou demilitariseren, zou het in het veld versterking kunnen bieden.

**01.127 Philippe Pivin (MR):** We gaan uit van een

d'un accord du Conseil national de sécurité présidé par notre premier ministre. Un renfort possible aussi sur demande des bourgmestres pour protéger leur population contre des actes terroristes.

Vous avez un jour demandé, Madame la cheffe de groupe socialiste, "que M. De Crem nous fasse rapport pour voir quand les militaires pourront arriver dans les gares, démilitarisés, afin d'assister les agents de sécurité." Nous étions dans ce gouvernement et nous avons appuyé ce propos. Il s'agissait de renforcer la sécurité qui n'était plus assurée par des agents grévistes de la STIB.

**01.124 Laurette Onkelinx (PS):** Il ne faut pas dégrader le débat. Je l'ai toujours pris très au sérieux. Sous l'ancienne législature nous nous sommes battus pour investir des moyens suffisants et essayer de faire ce remplacement optimal. Maintenant, vous dégradez ce taux de remplacement. Vous allez avoir moins de policiers, moins formés.

Oui, j'ai plaidé la démilitarisation à l'époque. Des renforts, là où ils sont indispensables, sont utiles à la sécurité publique.

**01.125 Denis Ducarme (MR):** Il ne s'agit pas de dégrader le débat!

Madame Onkelinx, encore une fois, c'est assez méprisant! En commission de l'Intérieur, vos députés ont crié "Horreur! On va appuyer la police avec des militaires dans des cas extrêmes liés à une menace de niveau 3!". M. Pivin indique seulement que vous aviez eu une démarche similaire, pour une question de sécurité beaucoup moins importante.

Enfin, nous engagerons autant de policiers en 2015 qu'en 2014! La ministre de l'Intérieur avait indiqué qu'il y aurait 1400 engagements en 2014. Il n'y en a eu que 800 et on en engagera 800 en 2015.

**01.126 Laurette Onkelinx (PS):** Je n'ai jamais dit que je voulais l'armée dans les rues. En revanche, un travail de démilitarisation permettrait d'aider sur le terrain.

**01.127 Philippe Pivin (MR):** Nous assumons la



mogelijke versterking door het leger, zoals in andere democratieën. Als men er gisteren voor gewonnen was, dan zou men het vandaag ook nog moeten zijn.

Hoe kan men zich inbeelden dat we onze politiediensten door privé-milities zouden vervangen? De handhaving van de openbare orde en de bescherming van de burgers vallen onder de bevoegdheid van een rechtsstaat. We zouden er allemaal naar moeten streven onze politiediensten te optimaliseren en van niet-politionele taken te ontlasten. U wil echter liever paniek zaaien, nog voordat er overleg gepleegd werd.

In het vorige regeerakkoord wilde men de politie zelfs van sommige operationele taken zoals gevangenen-transport ontlasten. De vorige minister van Binnenlandse Zaken heeft overwogen om de uitbesteding van deze taken te onderzoeken, eventueel zelfs in het kader van een publiek-private samenwerking.

Sommigen bakken uit twee pannen, en dat moet maar eens gedaan zijn. Onze medeburgers willen alleen maar dat er openbare orde heerst en dat ze beschermd worden in de publieke ruimte.

Zelfs als het louter over uw budgettaire argumenten gaat, vergist u zich. Binnenlandse Zaken is een van de departementen die het minst hebben moeten bijdragen aan de inspanningen om het overheidstekort terug te dringen.

U hebt het over een daling met 39 miljoen euro ten opzichte van 2014. Dat klopt niet! U vergeet dat 37 procent van de begroting voor 2014 niet werd aangewend en dat er voor 28 miljoen aan achterstallige uitbetalingen werden gedaan, met name van vakantiegeld.

De meerderheid heeft niet gekozen voor het blind samenstellen van dezelfde enveloppe, maar wel voor een meer globale aanpak.

De dotatie voor de politiezones zal met 2 procent dalen en daar nemen wij de verantwoordelijkheid voor op. Wij moeten zorgen voor een zo doeltreffend mogelijk beheer in een lastige context; zo moet er bijvoorbeeld vermeden worden dat er geen geld is om de politieagenten die men net in dienst heeft genomen, te betalen.

Deze begroting streeft een veiligheidsbeleid na dat onze fundamentele rechten en waarden beschermt en veiligstelt, en daarom zullen wij ze goedkeuren.

possibilité d'un renfort par l'armée, comme dans d'autres démocraties. Y avoir été favorable hier suppose qu'on le soit aujourd'hui.

Comment imaginer que nous remplaçons nos services de police par des milices privées? Le maintien de l'ordre public et la protection des personnes relève de la responsabilité d'un État de droit. Nous devrions nous rejoindre sur l'objectif d'optimiser nos services de police, de les alléger des tâches non policières. Mais vous préférez crier au loup avant toute consultation.

Le précédent accord de gouvernement voulait même libérer la police de certaines tâches opérationnelles comme le transport de détenus. La précédente ministre de l'Intérieur envisageait d'examiner les possibilités de confier ces tâches à d'autres, même dans un partenariat public-privé.

Il faut arrêter de tenir un double langage. Nos concitoyens souhaitent seulement la tranquillité et la protection publique.

Même sur les seuls arguments budgétaires, vous avez tort. L'Intérieur fait partie des départements les moins sollicités pour réduire le déficit public.

Vous parlez d'une diminution de 39 millions d'euros par rapport à 2014. C'est faux! Vous oubliez une sous-utilisation de 37 % du budget en 2014, et la réalisation de 28 millions d'ajustements d'arriérés, notamment de pécules.

La majorité a privilégié le choix d'un engagement plus complet, plutôt que la répétition aveugle d'une enveloppe.

Nous assumons la baisse de 2 % de la dotation aux zones de police. Il faut répondre à une indispensable efficacité de gestion dans un contexte difficile et éviter, par exemple, qu'on n'ait pas les moyens de payer les policiers qu'on vient d'engager.

Pour ces raisons, nous adopterons ce budget, qui assure une politique de sécurité garantissant et protégeant nos valeurs et droits fondamentaux.

**01.128 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): De redevoering van de heer Pivin diende – zoals gewoonlijk bij MR – om de N-VA-ministers te dekken. Ik betreur dan ook dat u zich op dit onchristelijke uur voor niets moest verplaatsen, mijnheer de minister.

Er wordt ons gevraagd te debatteren over een ontwerp vol intentieverklaringen, terwijl uit de begroting duidelijk blijkt dat de nodige financiële middelen ontbreken. Zal u het budget naar boven of uw ambities naar beneden bijstellen?

In de commissie zei u dat veiligheid prioritair is voor deze regering, en dus moeten er daarvoor de nodige middelen worden uitgetrokken. We wachten af welke prioriteiten deze regering zal stellen.

Volgens u is er zowel voor de privésector als voor de overheidssector een rol weggelegd om de veiligheid van de bevolking te vergroten. In verband met het debat over de kerntaken van de politie stelt u overleg met de andere partners, waaronder de privésector, in het vooruitzicht.

De politieagenten zijn speciaal opgeleid om de openbare orde te handhaven en de wetten te doen naleven en zij zijn onderworpen aan een juridisch en deontologisch kader. Mijn fractie zal zich krachtig verzetten tegen elke poging van de Staat om zich aan zijn regale functies te onttrekken.

Onder deze regering wordt er in België geen asielbeleid meer gevoerd. Volgens de eigen nota van de Staatssecretaris bestaat de prioriteit erin de openbare orde en de nationale veiligheid te beschermen. Dat is een negatie van de grondslag van het asielbeleid.

Probeer het eens te worden: wie is er minister van Binnenlandse Zaken en wie is er bevoegd voor Asiel? Tevens hoop ik dat er een beleidsverklaring inzake asiel komt die de vergelijking kan doorstaan met wat België ten tijde van de paarsgroene regering heeft gekend.

**01.129 Emir Kir** (PS): Wij dachten dat de regering veiligheid als een prioriteit zou beschouwen, maar dat blijkt helemaal niet uit de cijfers. Volgens het Rekenhof heeft de regering beslist de personeelskredieten op lineaire wijze met 4 procent te verminderen. Met die personeelskredieten kunnen er maar 800 agenten in dienst worden genomen in plaats van de oorspronkelijk geplande 1400.

**01.130 Denis Ducarme** (MR): Het Rekenhof is noch Jezus noch Marx. Het staat niet aan het

**01.128 Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): M. Pivin vient – mais c'est l'habitude du MR – de prendre la parole pour couvrir les ministres N-VA. Aussi je regrette, Monsieur le Ministre, que vous ayez dû faire ce déplacement inutilement à une heure aussi indue.

Nous sommes invités à débattre d'un projet de déclaration d'intention alors qu'il ressort clairement du budget que les moyens financiers nécessaires font défaut. Allez-vous revoir le budget à la hausse ou allez-vous revoir vos ambitions à la baisse?

En commission, vous me disiez que si la sécurité était une priorité de ce gouvernement, les moyens devraient suivre. Nous attendons de voir quelles sont les priorités de ce gouvernement.

Selon vous, tant les acteurs publics que privés ont un rôle à jouer dans la promotion de la sécurité du citoyen. Quant au débat sur les tâches-clés de la police, vous nous annoncez qu'une concertation sera menée avec les autres partenaires, dont le secteur privé.

Les policiers sont spécialement formés pour garantir le respect de l'ordre public et des lois et sont soumis à un cadre juridique et déontologique. Mon groupe s'opposera fermement à toute tentative de démission de l'État d'une de ses fonctions régaliennes.

Sous ce gouvernement, la Belgique n'a désormais plus de politique d'asile. Selon la propre note de votre secrétaire d'État, sa priorité est de protéger l'ordre public et la sécurité nationale. C'est une négation de ce qui fonde la politique d'asile.

Mettez-vous d'accord: qui est ministre de l'Intérieur et qui est en charge de l'Asile? Ensuite, j'espère que nous aurons une déclaration de politique en matière d'asile digne de ce que la Belgique a connu, notamment sous le gouvernement arc-en-ciel.

**01.129 Emir Kir** (PS): Nous pensions que ce gouvernement placerait la sécurité dans ses priorités, mais les chiffres ne semblent pas le confirmer. D'après la Cour des comptes, ce gouvernement a décidé de réduire les crédits de personnel de façon linéaire de 4 %. Les crédits de personnel permettront de recruter huit cents agents au lieu des quatorze cents initialement prévus.

**01.130 Denis Ducarme** (MR): La Cour des comptes, ce n'est ni Marx, ni Jésus. Il ne lui

Rekenhof om het regeringsbeleid te bepalen.

appartient pas de déterminer la politique du gouvernement.

Ik verzoek u uw cijfers te checken: we nemen niet minder politiemensen in dienst, maar evenveel als vorig jaar.

Je vous invite par ailleurs à vérifier vos chiffres: on n'engage pas moins de policiers, mais autant que l'an dernier.

**01.131 Emir Kir (PS):** Wat de opleiding betreft, worden de subsidies voor de politiescholen met 10 procent ingekrompen. We zullen beter opleiden met minder middelen...

**01.131 Emir Kir (PS):** Pour ce qui est de la formation, les subsides aux écoles de police sont rabotés de 10 %. On va former mieux avec moins de moyens...

Men onttrekt de politiezones 5 procent en wentelt die lasten af op de gemeenten. Sommige gemeenten zullen hun politiepersoneel kunnen betalen, andere niet.

On retire 5 % aux zones de police et on reporte cette charge sur les communes. Certaines d'entre elles pourront se payer leur police, d'autres non.

De gemeenten moeten steun krijgen van de federale overheid, met name op het stuk van de veiligheid.

Les communes doivent être soutenues par l'État fédéral, surtout en matière de sécurité.

**01.132 Philippe Pivin (MR):** De vermindering van de dotatie heeft geen extra kosten gecreëerd voor de gemeenten van de zone Brussel-West; dat is niet de oorzaak van hun moeilijkheden. Ik wil u suggereren met de bijzondere ontvanger na te gaan hoe de zone het best kan functioneren met de verminderde dotatie. Als wij daarin slagen, dan kan u dat ook.

**01.132 Philippe Pivin (MR):** La diminution n'a pas créé de surcoût pour les communes de la zone Bruxelles-Ouest, ce n'est pas cela qui les met en difficulté. Je vous invite à revoir avec votre receveur spécial la meilleure manière de fonctionner avec la diminution de cette dotation. Si nous y arrivons, vous pouvez le faire aussi.

**01.133 Emir Kir (PS):** De drie gemeenten van onze politiezone hebben 350.000 euro moeten opleggen op grond van de tabel van minister Jambon.

**01.133 Emir Kir (PS):** Les trois communes de notre zone de police ont dû ajouter 350 000 euros sur la base de la grille transmise par M. Jambon.

Door bepaalde veiligheidstaken te privatiseren verzaakt u aan de openbare macht van de Belgische overheid. Onze fractie is het oneens met dat beleid.

Vous renoncez à la puissance publique de l'État belge en privatisant certaines tâches liées à la sécurité. Notre groupe est en désaccord avec cette politique.

Charles Picqué richtte bij de federale overheid een fonds voor het Grootstedenbeleid op ten gunste van gemeenten met veel problemen. Ook die middelen zijn verdwenen.

Charles Picqué avait institué au fédéral un fonds des grandes villes pour les communes concentrant des problèmes. Ces moyens ont également disparu.

We zijn bezorgd, want we dreigen personeel en banen te verliezen die nuttig zijn voor de sociale cohesie in de wijken.

Nous sommes inquiets: nous risquons de perdre du personnel et des emplois utiles à la cohésion sociale dans les quartiers.

Positief is dat u de middelen die tijdens de vorige zittingsperiode voor de hervorming van de brandweerdiensten werden uitgetrokken, heeft behouden. Voor het overige wordt er lineair bespaard in meerdere departementen: zo is er 20 procent minder voor het kenniscentrum en 20 procent minder voor de algemene inspectie, dit terwijl die diensten het leven van de brandweermannen en van de agenten van de

En matière de financement de la réforme des services d'incendie, vous avez maintenu les montants consacrés par le gouvernement précédent. Vous appliquez vos coupes linéaires dans plusieurs départements: 20 % en moins pour le centre de connaissances, 20 % en moins pour l'inspection générale, alors que le rôle de ces services est de protéger la vie des soldats du feu ou de la sécurité civile intervenant dans les situations

civiele veiligheid moeten beschermen wanneer ze uitrukken voor noodsituaties. De middelen voor de vergoeding van lichamelijke schade bij de leden van die diensten zult u wellicht uit de interdepartementale reserve halen.

Gelet op het grote aantal ministers dat een beroep wil doen op die reserve, zullen er keuzes moeten worden gemaakt.

Er wordt eveneens fors gesnoeid in de transfers naar de andere bestuursniveaus. De budgettaire restricties hebben gevolgen voor de provincies: de subsidies voor dringende uitgaven van de operationele eenheden, de investeringskredieten voor de lokale overheden, dat wordt allemaal verminderd. Ook de noodplanning blijft niet buiten schot.

Ik hoop dat u een aantal bezuinigingen zal terugdraaien, opdat u geen drama's op uw geweten zou hebben.

**01.134** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): Het voordeel van een debat in drie fases is dat er verwezen kan worden naar de besprekingen in de commissie.

Ik zou echter het simplisme willen aanklagen van degenen die beweren dat als men voor iets minder middelen uittrekt, men dat zogenaamd ook minder belangrijk vindt. Toen ik ondernemingen herstructureerde, was het mijn bedoeling om meer te doen met minder middelen. Almaar meer geld toekennen en een en ander financieren met bijkomende belastingen, dat is niet het model waar ik voor kies. Wij zien wat er beschikbaar is, wij ondernemen actie en wij passen onze werkwijze aan.

(*Nederlands*) Er is inderdaad minder geld, maar door te herstructureren, te optimaliseren en moderne middelen in te zetten kan men enorm besparen en aan efficiëntie winnen, zonder de hoofddoelstelling, in casu veiligheid, aan te tasten. Dat er altijd meer geld nodig is, is simplistisch.

**01.135** **Karin Temmerman** (sp.a): De minister vertrekt niet van de doelstellingen, maar van het budget. Hij zou zijn doelen moeten bepalen en dan kijken welke middelen hij daarvoor nodig heeft. Van simplisme gesproken.

**01.136** **Emir Kir** (PS): U verdraait mijn woorden. Ik heb niet gezegd dat men het met meer geld beter deed, maar dat de volledige personeelsformatie van de agenten, die objectief werd vastgelegd, niet zou

d'urgence. C'est sur la réserve interdépartementale que vous financerez sans doute les indemnités aux membres des services en cas de dommages physiques.

Vu le nombre de ministres qui ont décidé de recourir à cette réserve, des arbitrages seront nécessaires.

Il y a également des coupes sévères dans les transferts vers les autres niveaux de pouvoir. Les restrictions budgétaires touchent les provinces: les subsides pour les dépenses urgentes des unités opérationnelles, les crédits d'investissement pour les autorités locales, tout cela est réduit. La planification d'urgence elle aussi est touchée.

J'espère que vous reviendrez sur certaines coupes budgétaires pour que votre âme ne soit pas entachée de drames à venir.

**01.134** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): L'avantage d'un débat en trois étapes est qu'on peut se reporter aux discussions en commission.

Je voudrais cependant dénoncer le simplisme consistant à dire que moins de moyens, c'est une importance moindre accordée au sujet en question. Quand je réformais des entreprises, l'objectif était de faire plus avec moins. Ajouter sans cesse de l'argent et financer par des taxes supplémentaires, ce n'est pas mon modèle. Nous voyons ce qui est disponible, nous agissons, nous modifions notre façon de travailler.

(*En néerlandais*): Il y a en effet moins d'argent, mais en restructurant, en optimisant et en engageant des moyens modernes, on pourrait réaliser de très importantes économies et gagner en efficacité, sans porter atteinte à l'objectif majeur, en l'occurrence la sécurité. Dire uniquement qu'il faut plus d'argent relève du simplisme.

**01.135** **Karin Temmerman** (sp.a): Le ministre ne prend pas les objectifs comme point de départ, mais le budget. Il devrait d'abord définir ses objectifs et examiner ensuite seulement quels sont les moyens qui lui sont nécessaires pour les réaliser. Qui est vraiment simpliste?

**01.136** **Emir Kir** (PS): Vous déformez mes propos. Je n'ai pas dit qu'avec plus d'argent, on faisait mieux, mais que le cadre complet des agents, déterminé de manière objective, ne serait pas

worden ingevuld. Bovendien trekt u middelen weg bij de politie.

**01.137** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): Dat is nu het simplisme waarover ik het heb.

**01.138** **Emir Kir** (PS): Volgens de experts zijn er 1.400 agenten extra nodig, wil men over een efficiënt politiekorps beschikken. Dat trekt u in twijfel. Besparingen zijn mogelijk, maar lineaire bezuinigingen in alle departementen zijn onaanvaardbaar.

**01.139** **Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Sta me toe dat ik verwijs naar het verslag van onze besprekingen in de commissie en naar uw eigen woorden. U heeft ons gezegd dat, als deze regering van veiligheid een prioriteit maakt, de middelen wel zullen volgen. Geeft u toe dat u niet voor uw departement opkomt, en neemt u de verantwoordelijkheid daarvoor op u?

**01.140** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): Wanneer heb ik gezegd dat ik niet wilde opkomen voor mijn departement?

**01.141** **Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Bedoelde u dat u dezelfde taken kunt laten uitvoeren met minder middelen?

**01.142** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): Als men minder middelen heeft, belet zulks niet dat men kan herstructureren en efficiënter kan werken op het terrein. De omgekeerde redenering is simplistisch.

Ten tweede begrijp ik dat u van het privatiseringsdebat een ideologische discussie maakt. Wij zullen het debat van de kerntaken voeren. Een werkgroep zal nagaan wat er ter zake al geproduceerd werd.

Er zijn drie soorten taken: de politionele taken, de taken die niet meer moeten worden uitgevoerd en de niet-politionele taken.

Wanneer men een dief met zijn buit inreken, brengen politieagenten de gestolen voorwerpen terug naar hun rechtmatige eigenaar, terwijl dat eigenlijk door een koeriersdienst zou kunnen gebeuren. Het is niet zo slim om hiervan een ideologische discussie te maken.

**01.143** **Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Hoe meer de discussie gevoerd wordt, hoe beter de omschrijving van de taken zal worden verfijnd, maar rekening houdend met de realiteit. Ik zou het toch kras vinden dat mijn op straat gestolen ketting door een koerier wordt teruggebracht!

rempli. En outre, vous retirez des moyens.

**01.137** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Voilà le simplisme dont je parle.

**01.138** **Emir Kir** (PS): Selon les experts, pour une police efficace, il faut quatorze cents agents de plus. C'est cela que vous remettez en cause. Des économies sont possibles, mais des coupes linéaires dans tous les départements, c'est inacceptable.

**01.139** **Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Permettez-moi de vous renvoyer au rapport de nos discussions en commission et à vos propos. Vous nous avez dit ceci: "Si la sécurité est une priorité de ce gouvernement, alors les moyens suivront." Assumez-vous le fait de ne pas vous battre pour votre département?

**01.140** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Quand ai-je dit ne pas vouloir me battre pour mon département?

**01.141** **Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Voulez-vous dire qu'avec moins de moyens, vous pourriez assumer les mêmes tâches?

**01.142** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Moins de moyens n'empêche nullement de se restructurer et d'être plus efficace sur le terrain. Le raisonnement contraire est un simplisme.

Deuxièmement, je comprends que vous fassiez du débat sur la privatisation un débat idéologique. Nous allons mener le débat des tâches-clef. Un groupe de travail va voir ce qui est déjà produit.

Il y a trois types de tâches: les tâches policières, les tâches ne devant plus être réalisées et les tâches non-policières.

Quand on a capturé un voleur avec son butin, des policiers rapportent les objets à leur propriétaire alors que c'est là un service de courrier, que d'autres personnes peuvent accomplir. Ce n'est pas très intelligent de faire de ceci un débat idéologique.

**01.143** **Zakia Khattabi** (Ecolo-Groen): Plus on en discutera, plus la définition des tâches s'affinera, mais en tenant compte de la réalité. Si c'est un coursier qui vient me rapporter ma chaîne volée en rue, c'est quand même violent!

**01.144** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): Ik ben ervan overtuigd dat wij, niet op ideologisch maar op praktisch vlak, niet-politionele taken zullen vinden. Ik heb het over efficiëntie.

**01.145** **Emir Kir** (PS): Is u van plan de vertegenwoordigers van de politiezones en de gemeenten in de werkgroep op te nemen?

**01.146** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): In die werkgroep zitten er vertegenwoordigers van de lokale politie.

**01.147** **Emir Kir** (PS): Alle Belgische gemeenten beschikken thans over gemeenschapswachten. Een reeks taken die voorheen door de politie werden verricht worden thans door burgers – vaak beëdigde ambtenaren – uitgevoerd. De gemeenten nemen twee derde van de financiering van de politiezones voor hun rekening. Er werden door de federale overheid en de Gewesten mechanismen via andere financieringskanalen op poten gezet. Om met alle betrokken actoren te kunnen onderhandelen moeten de gemeenten en de politiezones mee om de tafel komen zitten.

**01.148** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): De federale en de lokale politie en enkele deskundigen zullen aan de taskforce deelnemen. We zullen overleg plegen met de VVSG en de verenigingen van Waalse en Brusselse steden en gemeenten.

Na het kerntakendebat zullen we elke taak tegen het licht houden met het oog op meer efficiëntie; dat is de zogenaamde *business process reengineering*.

Ten derde, inzake defensie kan men, in welbepaalde omstandigheden en op verzoek van een burgemeester, samen met de Veiligheidsraad een inschakeling van het leger onderzoeken.

Wat de politiezones betreft, zullen de toegekende middelen met maximum 2 procent worden ingekrompen, wat door de indexsprong zal worden gecompenseerd.

**01.149** **Emir Kir** (PS): Er zou dus enkel in uitzonderlijke omstandigheden een beroep worden gedaan op de diensten van het leger. Dat is ook nu al zo, dus wat is er dan nieuw aan wat u voorstelt? Wanneer zich een ramp voordoet, kan men nu ook een beroep doen op het leger.

**01.150** Minister **Jan Jambon** (*Frans*): Ik heb het over een bedreiging van niveau 3, zoals die zich regelmatig voordoet in de Antwerpse joodse wijk. Momenteel kan voor dat soort situaties geen beroep

**01.144** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Je suis convaincu, non sur le plan idéologique, mais sur le plan pratique, que nous trouverons des missions non-policières. Je parle d'efficacité.

**01.145** **Emir Kir** (PS): Avez-vous l'intention d'inviter dans ce groupe de travail les représentants des zones de police et les communes?

**01.146** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Dans ce groupe, il y a des représentants de la police locale.

**01.147** **Emir Kir** (PS): Toutes les communes en Belgique ont développé un dispositif de gardiens de la paix. Une série de tâches qui étaient exercées auparavant par la police le sont aujourd'hui par des civils, qui sont souvent des agents assermentés. Les communes financent, pour les deux tiers, les zones de police. Des dispositifs ont été mis en place au travers d'autres financements par l'État fédéral et les Régions. Pour avoir un dialogue complet avec tous les acteurs concernés, il faut absolument avoir autour de la table les communes et les zones de police.

**01.148** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Dans la task force, il y aura la police fédérale, la police locale et quelques spécialistes. Nous ferons une concertation avec la VWSG et le groupement des communes wallonnes et bruxelloises.

Après le débat des tâches clefs viendra l'examen de chaque tâche pour la rendre plus efficace; c'est le procédé de *business process reengineering*.

Troisièmement, en matière de défense, dans des circonstances bien définies, on peut examiner avec le Conseil de sécurité, à la demande d'un bourgmestre, un recours à l'armée.

En ce qui concerne les zones de police, les moyens accordés diminueront de maximum 2 %, ce que le saut d'index compensera.

**01.149** **Emir Kir** (PS): Quand vous parlez du caractère exceptionnel dans l'usage de l'armée, si ce qui figure dans votre note renvoie à ce qui existe, où se situe la nouveauté? Lors d'une catastrophe, on peut aussi faire appel à l'armée.

**01.150** **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Moi, je parle d'une menace de niveau 3, comme régulièrement à Anvers dans le quartier juif. Actuellement, on ne peut pas recourir à la Défense

worden gedaan op Defensie.

pour aller là-bas.

De **voorzitter**: Het begrotingsdebat wordt donderdagmiddag voortgezet na het vragenuurtje.

Le **président**: Le débat budgétaire sera poursuivi ce jeudi après-midi après l'heure des questions.

*De vergadering wordt gesloten om 7.28 uur. Volgende vergadering donderdag 18 december om 14.15 uur.*

*La séance est levée le jeudi 18 décembre à 7 h 28. Prochaine séance plénière ce jeudi 18 décembre 2014 à 14 h 15.*